

MANDAVILA, JUAN DE (¿1372 - ?)

LIBRO DE LAS MARAVILLA DEL MUNDO

TABLA

Aquí comienza la tabla del presente libro llamado Juan de Mandavila, el qual anduvo todas las partidas del mundo.

CAPITULO I

de la Tierra Santa de Hierusalem, y de la vera cruz, y de las regiones y ciudades que son en ella.

CAPITULO II

de la vera cruz; de la corona y de los clavos y lança de la Passión de Nuestro Señor Jesuchristo.

CAPITULO III

de las iglesias y diversas montañas que son en Constantinopla.

CAPITULO IIII

de una aprovación de la Encarnación de Nuestro Señor Jesuchristo y de la ley de los griegos y de la nobleza del palacio del emperador de Grecia.

CAPITULO V

de la sepultura de san Juan evangelista, y de la hija de Ypocrás, la qual veen en forma de dragón.

CAPITULO VI

de la isla de Rodas y de una cabeça que salió del cuerpo de una donzella.

CAPITULO VII

de la isla de Chipre y de los puertos que en ella ay.

CAPITULO VIII

de la ciudad de Tiro y de la costilla de Andromandes, y de la huessa de arena luziente.

CAPITULO IX

de Babilonia la manor que es en Egipto.

CAPITULO X

del soldán de Babilonia.

CAPITULO XI
de la gran Babilonia y Aravia.

CAPITULO XII
de la tierra de Egipto, y de un hombre que era medio cabrón.

CAPITULO XIII
del Fénix y cómo se viene a quemar encima del altar del templo

CAPITULO XIII
de los árboles que llevan fruto siete veces en el año, y de las mançanas largas del Parayso, y del bálsamo.

CAPITULO XV
de los graneros que hizo Joseph en Egipto.

CAPITULO XVI
de los caminos y puertos de mar, y de las sierpes que pruevan los niños si son legítimos o no.

CAPITULO XVII
de muchas cuevas ardientes, y de muchos caminos para Alexandría, y de los peligros que ay montañas que ay hasta llegar al monte Sinay.

CAPITULO XVIII
del monte Sinay y de las golondrinas que llevan ramos de olivas, y de la çarça que vio Moysén.

CAPITULO XIX
de Ebrón, y de las sepulturas de los patriarcas y sus mugeres.

CAPITULO XX
de Belén y de las yglesias que allá ay, y donde los tres Reyes Magos se hallaron.

CAPITULO XXI
de las mugeres que hubo David, y de la madre de Joseph.

CAPITULO XXII
de las ciudades que son alrededor de Hierusalem.

CAPITULO XXIII
del santo sepulcro y de la vera cruz, y de la lámpara que muere el Viernes Sancto y torna a encenderse el día de Pasqua.

CAPITULO XXIII

del sueño del profeta Jacob y David.

CAPITULO XXV

cómo Nuestro Señor sanó al paralítico y apareció a sancto Thomás, y de otras muchas cosas.

CAPITULO XXVI

del monte Sion y de las cosas que son alderredor de Hierusalem.

CAPITULO XXVII

de la mar Muerta, y por qué las naos no osan ende navegar ni entrar en ella.

CAPITULO XXVIII

del flum Jordán donde Jesuchristo fue bautizado, y de la tumba de Jacob, y de los lugares en que Nuestro Señor fue tentado.

CAPITULO XXIX

donde san Juan Bautista fue quemado excepto el dedo con que mostró a Nuestro Señor, y de la cabeça, y de la fuente, y de Jacob, y de la fe de los jacobitas.

CAPITULO XXX

donde el Antechristo ha de nacer, y de donde los judíos querían derrocar a Nuestro Señor, y del monte Tabor, y de otras cosas.

CAPITULO XXXI

de la ley de los jacobitas, y de los surianos, y de los christianos de la cintura, y de otras cosas.

CAPITULO XXXII

de la ciudad de Damasco y de una ymagen de Nuestra Señora que se torna en carne. fo. XXVI.

CAPITULO XXXIII

del camino para yr a Hierusalem.

CAPITULO XXXIII

del camino pa venir del monte Sinay a Hierusalem.

CAPITULO XXXV

de la ciudad de Ethiopía y de Niquea

CAPITULO XXXVI

del camino de Hierusalem para yr por tierra y de otras cosas en él contenidas.

CAPITULO XXXVII
de la ley de los moros.

CAPITULO XXXVIII
de donde Mahoma fue nascido y cómo comenzó su mala secta primeramente

CAPITULO XXXIX
de las regiones que están entre los quatro ríos que salen del Parayso Terrenal.

CAPITULO XXXX
de una hada que está en una castillo y del arca de Noé

CAPITULO XXXXI
de Taurisse y de otras ciudades de la tierra mugeril

CAPITULO XXXXII
del reyno de Etiopía y de divesas cosas que ende son y de cómo se hacen los diamantes.

CAPITULO XXXXIII
de las anguillas que tienen en largo XXX pies y donde se haze la pimienta y cómo adoran los ydolos.

Fin de la tabla del primer libro

TABLA

Comiença la tabla del segundo libro, que trata de las Indias y hombres monstruos

CAPITULO primero
de las cosas que ay en la India, y de la pimienta.

CAPITULO II
del braço del santo Thomás y de los milagros que haze, y de las yglesias que ende son, y cómo buscó el mundo.

CAPITULO III
de los árboles que hacen harina, vino y miel.

CAPITULO IIII
de la isla donde los peces de la mar vienen a hazer reverencias.

CAPITULO V
de la isla donde cuelgan las personas después que son muertas porque las aves se las coman

CAPITULO VI

de una tierra que se hacen ahogar de los perros quando ellos veenv veen que se quieren morir.

CAPITULO VII

de una tierra donde comen las sierpes.

CAPITULO VIII

donde las gentes tienen las las cabeças de perros.

CAPITULO IX

de las sierpes y piedras preciosas que están en el lago de Adam.

CAPITULO X

donde se matan unos a otros por la palabra de un ídolo.

CAPITULO XI

de un monesterio que dan a los animales lo que les sobra.

CAPITULO XII

de una tierra donde los hombres pelean con las grullas.

CAPITULO XIII

de muchas islas que están alderredor de la isla de Catay

CAPITULO XIII

de una ciudad muy noble, y de un río que tiene donde menos quatro leguas en ancho.

CAPITULO XV

de la ciudad de Sur y del palacio y estado del gran Can.

CAPITULO XVI

del reino de Corassin.

CAPITULO XVII

de muchos y diversos reinos, y de la provincia de las tiniebla

CAPITULO XVIII

de los frutos que tienen en sangre y hueso.

CAPITULO XIX

de los montes Caspis donde los veynte y dos reyes de los judíos están encerrados

CAPITULO XX

de la tierra que los árboles traen lana y donde ay animales que son medio hombre y medio cavallo

CAPITULO XXI
del Preste Juan.

CAPITULO XXII
de cómo el Preste Juan se ordena quando iva en guerra

CAPITULO XXIII
de un rico hombre que hizo un parayso por ingenio.

CAPITULO XXIII
del valle encantado, y de una cabeça muy espantable

Fin de la tabla del segundo libro

LIBRO PRIMERO

Comiença el libro que compuso el noble cavallero Juan de Mandavila de las maravillasque vio andando por el mundo, según se contiene por los capítulos siguientes.

PROHEMIO

Como la tierra de ultramar que es la tierra de promission sea entre todas la que más vale, allí también es santificada y consagrada del preciosíssimo cuerpo de Nuestro Señor y Redentor Jesucristo. Ca en aquella le plugo rescebir carne humana de la sacratíssima Virgen María Nuestra Señora.

En aquella tierra quiso hazer muchos milagros, predicar, enseñar y demostrar la ley verdadera a nosotros los christianos, y aunque él era el señor del firmamento y natura, se quiso llamar rey de aquella tierra, diziendo: "Rey soy de los judíos", por quanto aquella era la mejor y la más bendita y el corazón y medio de todas aquellas tierras. En aquella quiso Nuestro Señor hazer todo la redención de humana natura. Aquélla se puede dezir bienaventurada porque fue regalada y sembrada de la preciosíssima sangre de Nuestro Señor. Aquélla nos fue prometida en heredamiento, por lo cual cada fiel christiano deve disponerse a demandar su heredamiento y ganar esta tierra de poder de infieles; y en aquello querría yo que se ocupassen los príncipes christianos.

Y allí por animar a todos he querido componer el presente libro, el qual trata de todas las maravillas que en las tierras comarcanas que alderredor d'esta Santa Tierra de Hierusalem están.

Otrosí hallaréys todos los hombres monstruos que ay en las Indias, con otras muchas y diversas maravillas.

CAPÍTULO PRIMERO

De la Tierra Sancta de Hierusalem y de la vera cruz y de las regiones y diversas cosas que ay en ellas.

Quien quiere yr a ultra mar puede yr por muchos caminos, o por mar o por tierra, según las partidas donde estuviere; y será mi intención mostrar algunos lugares.

Primeramente, quien parte de poniente ha de passar gran tierra porque ha de andar Ungría, Esclavonia y una partida de Panonia y de Bulgaria que se llama "la tierra de búlgaros", y del reyno de Rusia una gran partida, las quales tierras duran hasta la tierra de Sarsltur y comarcan con Prusia.

Y passa hombre por la ciudad de Edipon y por el castillo de Bueissenburg, el que es en fin de Ungría, donde passa el río Danubio. Este río es muy grande y passa por Alemania de suso de las montañas a la parte de Lombardía. Con este río se juntan otros quatro ríos muy grandes, y corre por mitad de Ungría y de Grecia y por el reyno de Tartaria, y allí entra en la mar hazia la parte de Oriente.

Después passa hombre por Bulgaria y entra en la tierra de los búlgaros, y allí passa una puente de piedra muy excelente que está encima del río Marro y a la ciudad de Estarnes, el qual passa después por Assinoplape para la ciudad de Pandernope, y dende a Constantinopla, que se solía llamar Bizancio, donde suele estar y residir el emperador de Grecia. Y la yglesia es la más bonita del mundo, la qual se dize Santa Sofía, delante la qual está la imagen de Justiniano, que fue emperador de Grecia, el qual está de cobre dorado coronado, encima de un cavallo; y solía tener una mançana redonda en la mano, mas ella le ha sido quitada. Y dízesse que esto significa que el imperio ha perdido gran partida de su tierra, porque él solía ser emperador de Roma y de Grecia y de toda la Asia menor, de Suria y de la tierra de Judea donde es Hierusalem, y no menos de la tierra de Egipto y de Arabia; mas ya todo lo más es perdido, sino Grecia y la tierra que tiene solamente. Y algunos ha havido que han querido tornarle la mançana en la mano, mas ella no se le puede tener: la mançana significa la señoría que tenía sobre el mundo, porque es redondo; y la otra mano tenía levantada contra Oriente, en señal de amenazar a los malhechores. Aquella imagen está sobre un assentamiento de mármol.

En Constantinopla está la vestidura de Nuestro Señor Jesuchristo sin costura y la estopa con que le fue dado beber hiel y vinagre en el árbol de la vera cruz. Y algunos piensan que la mitad de la cruz de Nuestro Señor está en Chipre en una abadía de monges llamada "la Montaña de Santa Cruz", mas ello no es por cierto assí, que la cruz de Chipre es donde fue colgado el buen ladrón. Mas esto no lo saben todos, la qual cosa es cierta por quanto por el provecho y utilidad de las ofrendas aquéllos fingen y afirman que es la cruz de Nuestro Señor Jesuchristo. Es, a saber, que la cruz de Nuestro Señor fue de quatro

maderos assí como aqueste verso lo muestra. En la cruz están palma, cedro, ciprés y oliva. La pieça de la dicha cruz que salía y subía de tierra hazia arriba era de ciprés y la que cruzava al través donde estaban las manos era de palma y el tronco de baxo donde estava hincado el ciprés ya dicho era de laurel y la tabla que estava encima de la cabeça era de oliva, donde estava escrito el título en ebrayco, griego y latín, y era de pie y medio en luengo. Y los judíos hizieron la cruz de quatro maneras de madero todo bien labrado porque ellos pensavan que Nuestro Señor estuviesse colgado en la cruz tanto quanto la cruz pudiesse durar, y por tanto ellos hizieron el pie de la cruz de laurel porque el cedro no se podriesse en tierra ni en agua, porque ellos querían que durasse largamente.

Y después assí mismo pensaron que el cuerpo de Nuestro Señor Jesuchristo oliesse mal y por eso hizieron el cuerpo de la cruz de ciprés, que es muy odorífero, a fin que el hedor de su cuerpo no empeciesse en nada a los que passasen por los caminos que eran cerca de la cruz. Hizieron la que cruzava al través de palma porque ellos pensaron haver vencido a Nuestro Señor. La tabla del título ellos la obraron de oliva en significança de paz, assí como la historia de Noé lo testifica. Y assí los judíos creyan haver paz después de la muerte de Jesuchristo porque ellos dezían que él havia metido discordia entre ellos. Y por estas causas hizieron la cruz de quatro fustas. Y es de notar que Nuestro Señor fue enclavado estando la cruz en tierra y, después del enclavado, fue alçada con él: en lo qual podéys considerar qué afán y trabajo y passión padesció Nuestro Redentor.

CAPÍTULO II

De la vera cruz y de la corona y de los clavos, y de la lança de la passión de Nuestro Señor.

En Grecia todos los príncipes que moran allende la mar dizen que el árbol de la vera cruz que nosotros dezimos que fue de ciprés, fue de mançano, de cuyo fruto Adam comió, y assí lo tienen ellos en su escritura. Ca dize su escritura que quando el Adam enfermó él dixo a su hijo Set que fuesse la Parayso Terrenal y rogasse al ángel que guardava la puerta que le quisiesse embiar del olio del árbol de la misericordia pa untar sus miembros y para cobrar sanidad.

Set se fue allá como su padre le mandó, mas el ángel no le dexó entrar diziéndole que el olio de misericordia él no podía haver. Mas diólo tres granos del mismo mançano y díxole que los metiesse en la boca de su padre y, quando el árbol crescería de los mismos granos y llevasse fruto, entonces su padre sería guarescido. Set, como tornó para su padre hallólo cerca de la muerte, y metióle aquellos tres granos en la boca, de los quales se hizieron tres grandes árboles los quales se tornaron en un grande árbol de que la cruz fue hecho, la qual truxo buen fruto (es, a saber, Nuestro Señor Jesuchristo), por el qual fruto Adam y Eva y todos los otros descendientes son guarescidos y librados de la muerte perdurable si no es por gran culpa suya.

Aquesta sancta cruz havían metido los judíos en tierra debaxo de la roca del monte Calvario hasta en tanto que ella fue hallada por sancta Elena, madre de Constantino

emperador de Roma; y aquesta Elena fue hija de Chobel rey de Inglaterra, que en aquel tiempo era llamada "la gran Bretaña", a la qual el emperador Constantino tomó por muger por la hermosura que en ella era.

Y devéys de saber que la cruz de Nuestro Señor tenía en la altura quatro codos, y de anchura tenía tres codos. Y assí mismo está una partida de la corona con la qual él fue coronado en la cruz, y uno de los clavos, y el hierro de la lança, y otras muchas reliquias. Assí mismo devéys de saber que en Francia, en la capilla del rey, está la corona en un vaso de christal muy bien guarnecido, y otras muchas reliquias de los ginoveses a los cuales el emperador las havia empeñado por gran necesidad que tenía.

Item, devéys saber que, aunque vulgarmente se dize que la corona es de espinas, digo hos que no es sino de juncos marinos los quales punchan y hieren como espinas, porque yo la he mirado muchas vezes y especialmente he visto que aquésta y aquélla de Constantinopla fue una misma hecha de juncos marinos, mas es desconcertada por algunas espinas que son en ciertas partes del muno derramadas. E yo he visto aquella de París y la de Constantinopla. Y aun yo mismo tengo una de aquellas preciosas espinas que es assí como espina blanca. Y aquésta fue dada por gracia especial, porque él tenía muchas que eran quebradas dentro en el dicho vaso donde está la dicha corona, y esto se causa por mucho rebolverla en el dicho vaso, por la mostrar a los grandes señores. Y agora esta corona está en Constantinopla, con la qual Nuestro Señor fue puesto en la cruz y sufrió muerte y pasión por nos salvar de las penas del infierno; por lo qual deve hombre tener esta corona por más preciosa que ninguna de quantas en el mundo son.

La asta de la lança tiene el emperador de Alemaña, mas el hierro es en París, aunque muchas vezes dixo el emperador de Constantinopla que él tenía el hierro; yo lo he visto muchas vezes, y es mucho más largo que el de París.

Item, en Constantinopla yaze santa Anna madre de Nuestra Señora la Virgen Santa María, la qual hizo traer el mismo emperador de Hierusalem. También está el cuerpo de san Juan Chrisóstomo el qual fue arçobispo de Constantinopla, y, assí mismo, el cuerpo de sant Lucas evangelista, porque allí fueron traydos de Bretania, donde fueron enterrados. Y assí mismo están allí otras muchas reliquias. Item, está en la misma ciudad un vaso de piedra la qual piedra llaman Erudias, que cada día gotea gotas gruesas de manera que se hinche d'ella misma cada año hasta que sobresale sin meter dentro cosa alguna.

CAPÍTULO III

De las yglesias y diversas montañas que ay en Constantinopla y alderredor d'ella.

Constantinopla es muy noble y hermosa ciudad, bien cercada y murada, y es de tres quadras, la qual ha en sí un braço de mar que ha nombre Elispons; otros lo llaman "la roca de Constantinopla" o "el braço de san Jorge". Y aqueste braço de mar cerca las dos partes de la ciudad. Y más alto contra el cabo de la gran mar a la parte donde solía ser

Troya alto en la ribera del agua en un llano hermoso aún hay una poca de puente cerca de la ciudad, porque a gran tiempo que la dicha ciudad fue destruyda.

Alderredor de Grecia ay muchas islas, assí como Hiria, Higlia, Colcas, Thes, Buenir, Trefalsant, Mole y Carparte, las quales todas son obedientes al emperador; y el turceplenarde y el roman y otras muchas gentes, y la tierra le haze grande honra. Assí mismo los de Macedonia, donde fue rey el grande Alexandre, son sus súbditos, y de allí fue natural el philósopho Aristótil, de una tierra que se llama Estrangeneres, cerca de la ciudad de Traxer donde está el cuerpo d'este philósopho en una tumba sobre un altar donde hazen gran fiesta a su cuerpo assí como si fuesse santo, y allí hazen su gran consejo todos juntamente y parésceles que en aspiración divina Aristótil viene allí en su consejo.

En aquella tierra ay muy altas montañas y en fin de Macedonia ay una montaña llamada Olimpius, la qual parte a Macedonia de Tarchie, y tanto es tan alta que alcança las nuves; y aún hay otra montaña llamada Atos assí alta que la sombra de aquélla dura y alcança, según supe (de hombres dignos de fe), hasta el imperio donde ay veynte y cinco leguas y un tercio. En esta montaña no haze ayre ni viento, por lo qual no puede en ella habitar aves ni bestias, porque el ayre es muy seco. Y dizen que los philósophos subieron en aquella altura, los quales llevaban esponjas mojadas en agua por haver ayre; en otra manera ellos no pudieran subir allí por falta de agua, porque aquel lugar es tan seco (como dicho es) que no había en él ninguna agua. Y alto en aquellas montañas, en la subida ellos escrivían letras con sus dedos en la arena y al cabo del año, cuando ellos tornavan, hallavan las letras sin corrupción ni desfiguramiento alguno, por lo qual se demuestra que en aquellas montañas no toca el ayre puro.

CAPÍTULO III

De una aprovación de la Encarnación de Nuestro Señor Jesuchristo, y de la ley de los griegos, y de la nobleza del palacio del emperador de Grecia.

En Constantinopla está el palacio del emperador muy hermoso y noble y bien ornado, dentro del qual ay una bella plaça para justar y pa otros exercicios. Alderredor es llena de assentamientos grandes en manera que cada uno puede mirar sin hazer empacho a otro. Debaxo d'estos assentamientos y estancias están los establos de los cavallos del emperador, y todos los pilares y ventanas son de mármol.

Item, como el emperador quisiesse que fuesse enterrado un pariente suyo dentro de la yglesia de Santa Sofía, cavando la sepultura hallaron un otro cuerpo dentro en la tierra, sobre el qual estava una chapa de oro fino en la qual avía unas letras de oro en ebrayco, griego y latín que contenía lo siguiente: "Jesuchristo nacido de la Virgen Santa María, yo creo en ti", y la fecha mostrava que fue enterrado aquel muerto dos años ante que Jesuchristo fuesse nacido. Y oy en este día aquella chapa está guardada en la tesorería de la iglesia de Santa Sofía. Y aqieste dizen que fue Hermes el sabio philósopho.

Y puesto que los griegos sean christianos, todavía varían y diversifican en la fe y creencia porque ellos dicen que el Espíritu Santo no procede del Hijo sino del Padre solamente, y en esto no obedecen a la yglesia de Roma ni al Papa, y dicen que otro tanto poder tiene su patriarca como el Papa de Roma en la parte de acá. Y por tanto el papa Juan xxii les escribió letras cómo la christiandad debía ser toda una y que ellos devían obedecer a un papa el qual era de Roma y lugartiniente de Dios, porque a éste dio Dios poder para ligar y absolver. Los griegos le enviaron una respuesta muy agra, en que, entre otras muchas cosas, le embiaron a dezir assí: "La tu potencia usa firmemente acerca de tus súbditos; nosotros no podemos sufrir la tu soberana soberbia, ni entendemos de hartar la tu avaricia; por ende, la paz sea contigo, y nuestro señor con nosotros". Ninguna otra respuesta pudo haver d'ellos.

Item, ellos hazen el sacramento del altar con pan de levadura y dicen que nosotros no lo devemos hazer sin pan con levadura porque Nuestro Señor lo hizo de pan leudado el Jueves de la cena. Lo qual mandó hazer en su remembrança en la Tierra. Ellos lo secan al sol y lo parten entre todos y lo dan a los enfermos en lugar del Cuerpo de Nuestro Señor Jesuchristo. No hazen sino una unción (conviene, a saber, en bautismo), que la estremaunción no la dan a los enfermos.

Y dicen que no cumple hazer plegarias ni oraciones por los defuntos porque las ánimas de los finados no tienen gloria ni pena hasta que venga el día del Juyzio. Item, dicen que la fornicación no es pecado mortal: antes es cosa natural. Y también dicen ellos que los hombres ni las mugeres no se deven casar más de una vez, ca si otra vez ellos se casan, los hijos que nascen de tal casamiento segundo serían bastardos y engendrados en pecado; y, assí, muchas vezes se apartan marido y muger por pequeña ocasión. Y más que sus capellanes todos tienen mugeres.

Qualquier que quiere yr al braço de sant Jorge o a sant Nicolás o en otros lugares de santos a de yr primero por una grandíssima cava y por la mar. Item más, afirman ellos que la usura no es peccado mortal, y que en los beneficios de la Sancta Madre Iglesia, como se hazen acá, ay gran escándalo, porque al día de oy los más d'ellos se dan con simonía. Item más, dicen los griegos que en la Quaresma no deve ningún hombre de cualquier estado que sea cantar missa sino el sábado y en un tiempo del año, assí como es en la vigilia de Navidad o en la vigilia de Pasqua. Y assí mismo si ellos cantan la missa ellos lavan los altares con olio bendito. Y dicen assí mismo que ningún hombre no deve cantar missa en un altar sino una vez en un día. Item más, dicen que Nuestro Señor Jesuchristo jamás no comió, mas que hacía semejança de comer. Afirman más, también, que nosotros peccamos mortalmente porque los más nos hazemos raer las barvas, por quanto la barva es señal del hombre, y que lo hazemos por glorificarnos, porque aquellos hombres que se hazen raer la barva lo hazen por complazer este miserable mundo y hazerse semejantes a mugeres. Item más, dicen ellos que nosotros peccamos mortalmente en comer de aquellas bestias que nos fueron vedadas y defendidas en el Testamento Viejo, assí como del puerco y de muchas otras y diversas bestias que no rumian aquello que comen.

Y de aquestas maneras ellos tienen tanta diversidad de errores que serían muy largos de contar; y por ningunas razones que les digáys no los aparto. V. v. taréys de su intención porque dicen que nosotros peccamos en grande manera porque los más de nosotros comemos carne en los miércoles sin conciencia, y huevos y queso y muchas otras cosas en viernes.

Y ellos descomulgan a quantos hazen abstinencia de carne en sábado. Item, el emperador de Constantinopla haze y cría el patriarca y los arçobispos y obispos, y da las dignidades y beneficios; y aquéllos les son quitados si quebrantan alguna cosa de su ley, de manera que el emperador es señor espiritual y temporal en su tierra.

Como quiera que aquellas cosas no tocan a esto que hos había prometido de declarar algunas costumbres y maneras y deversidades de tierras, y porque éstas varían y discordan en algunos hechos y letras de nuestra ley, por tanto hos he contado esto a fin que sepáys la diversidad de la crehencia nuestra y suya. Porque muchos toman plazer (como es razón) de oyr hablar cosas que son muy ajenas al uso de su tierra, pues que sean verdaderas.

CAPÍTULO V

De la sepultura de san Juan Evangelista y de la hija de Ypocras, que fue vista como dragón.

Ahora quiero tomar el camino y mostrarlo. Quien quiere yr de Constantinipla a Hierusalem ha de yr por Turquía, por la ciudad de Niquea, y ha de passar por la puente de Xanero, y después por la montaña de Niquea. Y de allí van por el braço de san Jorge y por la mar Verde donde yaze san Nicolás, y por otras muchas partes pueden yr. Primeramente a la isla de Silo, en la qual se cría el almasrigo en unos pequeños árboles, y después passa hombre por la isla de Patinos, la qual nosotros llamamos "Patmos", donde san Juan Evangelista escribió el Apocalipsi.

Havéys de saber que san Juan y Nuestro Señor no tenían sino treynta y tres años, y después de la Passión de Jesuchristo san Juan vivió ixij años, el qual al centenar de sus años murió.

De Patinis se va hombre a una hermosa ciudad que está cerca de la mar en la qual murió san Juan y fue enterrado detrás de un altar en una tumba; aquella ciudad solían tener los christianos, mas perdiéronla. En la dicha tumba no ay ninguna cosa porque su cuerpo fue trasladado al Parayso, y agora los turcos tienen la ciudad y yglesia con toda la Asia menor, y por tanto Asia es llamada Turquía. Y devéys saber que san Juan hizo hazer la fuessa en su vida e después se hizo poner dentro en ella bivo y por tanto dicen algunos que él no murió, mas que reposa hasta el día del Juyzio. Y verdaderamente allí está un gran maravilla: que vee hombre muchas vezes crescer y moverse la tierra, y se hiende al mover assí como si ende huviesse alguna cosa biva que se moviesse, por lo qual las gentes que esto veen se maravillan mucho.

Después va hombre a Pessin, que nosotros llamamos "Epheo", y dende a muchas islas de mar hazia la ciudad de Patuan, donde nació san Nicolás, y dende a la ciudad de Mirrea, donde él fue obispo; en esta tierra se hazen buenos vinos.

Y dende passan a la Isla del Lago, de la qual Yporcas fue señor. Y dizen que en aquella isla está la hija de Ypoc[r]as en manera de una gran dragón, según que allí me dezían muchas personas que la havían visto, que yo por lo poco que allí estuve no la pude ver. Las gentes de aquella tierra la llaman "la dona del País". Y está en una cava de un castillo fuerte antiguo, y se demuestra dos o tres vezes en el año. La qual no haze mal a ninguno si no le hazen a ella; y assí fue mudada de una donzella muy hermosa en un dragón muy espantable.

Esto hizo hazer Diana con sus encantamientos. Dízesse que aún ha de tornar en su estado porque ha de haver un cavallero tan esforçado que la bese en la boca, y ella luego se tornará en muger y será deshecho el encantamiento. No ha mucho tiempo que un cavallero del hospital de la isla de Rodas, que era muy esforçado, dixo que yría a besarla, y fue al castillo ya dicho encima de un poderoso cavallo y entró en la cava donde ella estava; y luego ella quando lo vido venir fuésse para él; y quando él la vio en figura tan espantable començó a huyr, y él y su cavallo cayeron en la mar por unas peñas abaxo, a donde fueron ahogados. Pocos días después un mancebo que no sabía nada d'esto salió de una nave y fuésse por medio de aquella isla hasta el castillo y entró en la cava en la qual vio una hermosa donzella que se estava peynando y mirando a un espejo, la qual tenía delante de sí muy gran tesoro. Este hombre, pensando que esta fuesse alguna muger que recibía a los hombres, estuvo pensando cómo le hablaría y requeriría de amores, pues que tan hermosa era; y entre tanto que assí estava pensativo, se le representó a la donzella y ella lo vio en el espejo, y ella, espantada de tal vista como aquélla, interrogóle: "Dezid, hermano, qué es lo que buscáys por aquí". A la qual respondió que servilla, si ella mandasse. Entonces ella le preguntó si era cavallero, y el mancebo le respondió que no. Entonces dixo la donzella: "Pues no podéis ser mi amigo; pero tomad un consejo, que yo hos daré, el qual será bueno para vos, y muy provechoso para mí: y es que vos tornéys a vuestra nao y hagáys con vuestros compañeros que os armen cavallero, y quando seáys armado cavallero venid aquí y yo hos salré al camino en figura de dragón, y vos me besaréys en la boca y yo no hos haré ningún mal. Y por mal que vos parezca no dudéys de besarme, porque yo soy tal qual agora me veys, y aquello causa el encantamiento. Y si vos cumplís todo lo que hos tengo dicho, vos seréys mi marido y señor de todo este tesoro y de esta tierra". Como esto oyó el dicho mancebo él se fue para sus compañeros y se hizo armar cavallero y se tornó para donde la donzella estava, y quando la vido venir en forma de dragón, huyó hasta su nao, y ella lo siguió hasta allá; y quando vio que no esperaba, començó a bramar y plañirse como desaventurada, y tornóse atrás; y aquel cavallero murió luego; y después ningún cavallero la ha visto que no muera. Mas quando verná un cavallero que sea tan osado que la bese en la boca, no morirá por hazerlo; antes ella se tornará en su primera forma de donzella, y será señor de aquella isla y del tesoro que está allí encantado.

De aquí va hombre a la isla de Rodas, la qual tenían y governavan los hospitaleros de san Juan.

CAPÍTULO VI

De la isla de Rodas y de una cabeça de un hombre que salió del sepulchro de una donzella.

Aquesta isla tomaron por fuerça al emperador de Constantinopla, la qual isla solía ser llamada Colos. D'esto es buen testigo sant Pablo y lo muestra en sus epístolas escribiendo a los d'esta isla ad colosenses. Llámase oy en día Rodas porque, según escribe Eusebio, dize que quando los fundamentos d'esta ciudad se hazían fue hallado un ramo de rosas tan fresco como si entonces se cogiera: por eso la llamaron "Rosas", y andando el tiempo, se ha corrompido el vocablo y llámase oy en día "Rodas". Esta isla es oy casi toda la llave de la christiandad; el gran Turco la ha tenido muchas vezes cercada en gran trecho con todo su poder, y por voluntad de Dios nunca la ha podido ganar. Y tiene, entre las otras cosas de su guarda, una cosa milagrosa, y es que en el castillo crían muchos perros, los quales como quiere anochecer los embían a guardar la isla; y tienen tal conocimiento que si encuentran con algún moro lo hazen pedaços, y si encuentran con algún cativo christiano, lo halagan y le hazen muchas fiestas y le muestran el camino para yr a la ciudad. Es muy abundosa la tierra, y muy fértil de toda manera de frutas y muchas maneras de drogas que de ella sacan. De Constantinopla a aquella isla ay trezientas leguas yendo por la mar.

De Rodas van a Chipre, donde se hazen buenos vinos y fuertes, y primero son bermejós y después se tornan blancos, y tanto quanto más viejos son se hazen más blancos. Aquí solía haver una hermosa ciudad la qual se llamava Sietelias, y es perdida por la locura de un mancebo: porque allí había una donzella y fue muerta súbitamente, y fue puesta en una tumba de mármol, y por grande amor que el dicho mancebo le tenía, se fue a la tumba y la abrió y se echó con ella. Después de nueve meses oyó una boz el dicho mancebo que le dixo: "Vete a la tumba de aquella donzella y mira bien aquello que tú has engendrado en ella, y guárdalo bien; haz que no dexes nada, porque si no vas no te lo ternía en bien". El qual, yendo a la tumba, abrióla y luego boló encima d'él una cabeça muy desfigurada fuerte y cruel de mirar, la qual cercó toda la ciudad y tierra, y luego la ciudad se tornó en abismo. Y / fo. VII r./ assí en aquel lugar es muy peligroso passo, porque es tornada en agua y no es muy honda. Y de Rodas a Chipre ay bien cien leguas, aunque bien puede yr hombre a Chipre sin passar por Rodas dexando a Rodas a una parte.

CAPÍTULO VII

De la isla de Chipre, y de los puertos que en ella son.

Esta isla de Chipre es muy bella y muy grande, en la qual ay quatro ciudades principales, y hay ende un arçobispo de Nichosia y tres obispos.

En aquella tierra es Famogosta, que es uno de los principales puertos del mundo donde arriban christianos, moros, y otras muchas naciones. En Chipre ay una "montaña de Santa Cruz" donde es un monesterio de monges negros, y ende está la cruz del buen ladrón, según que suso fue dicho; y algunos se piensan que sea la cruz verdadera de Nuestro Señor. En Chipre yaze el cuerpo de san Jorge, del qual hazen gran fiesta en aquella tierra. En el castillo de Amos está el cuerpo de san Ylario, y lo tienen muy dignamente. A las puertas de Famagosta fue nascido san Bernabé apóstol.

En Chipre compra hombre papiones que se llaman lobos muy prestos, los quales papiones toman muy bien las bestias salvages y son un poco mayores que leones y prenden y caçan más fuerte y prestamente que los canes suyos, y assí caçan con aquéstos todos en uno, mas los papiones caçan mejor. En Chipre ay una manera que los señores y bayles todos comen en tierra porque ellos hazen fuessas alderredor de las fuentes hasta las rodillas y aquéllas bien aparejan, y quando ello quieren comer, entran dentro y se assientan, y después les pone hombre la mano por encima las tovaías, y ésta es la práctica y usança de aquella tierra por estar más frescamente, porque la tierra es muy más caliente que la de acá. En las grandes fiestas y para gentes estrangeras que ende vienen ellos hazen poner tablas y bancos por las calles, assí como nosotros hazemos acá, y porque ellos comen mejor se assientan en tierra.

CAPÍTULO VIII

*De la ciudad de Tiro, y de la costilla de Andromandones que tiene quarenta pies,
y de la fuessa de la arena luziente que se haze ende.*

En Chipre puede hombre yr en Hierusalem por mar y por muchas tierras de moros. Con viento razonable puede passar en un día y una noche el puerto de Tiro, que se llama Zusur, a la entrada de Syria. Y solía ende haver una bella ciudad de christianos, mas los moros guardan la puerta muy bien porque no fían de los christianos. Y bien puede hombre yr a este puerto sin llegar a Chipre, mas van allá por refrescarse de vituallas y por provecho de las mercaderías y porque allí en la ribera de la mar halla hombre muchos rubís y granates, y ende es la fuente de que el Evangelio haze mención, do dize: "Fuente de huertos, pozo de aguas vivas".

Y en aquesta ciudad de Tiro dixo la muger a Nuestro Señor: "Bienaventurado es el vientre que te truxo y las tetas que mamaste". Y allí per /fo. VII v./ donó Nuestro Señor los pecados a la muger. Y allí delante Tiro solía estar la piedra sobre la qual se assentó Nuestro Señor a predicar; y sobre aquella piedra fue fundada la yglesia de San Salvador. Y a viij leguas de Tiro es oriente alto, hazia la ciudad de Serpan, donde solía estar Nelías el profeta y Jonás, y donde fue resucitado el hijo de aquella biuda que no tenía más. Y ay vj leguas de Serpan hasta la ciudad de Sinconde, la qual ciudad era de una muger que havía nombre Aneas, después de la destruyción de Troya; y aquésta asitió una ciudad de

Cortayn en África, y allá la llaman "Fesanta". En la ciudad de Tiro reynó Yarbas, padre de Dido.

De Sidon a Barut ay xliij leguas, que son iij jornadas. Y de Sidon a Domas, v leguas. Y quien se quiere apartar de Domas y acercar a Hierusalem, vasse de Chipre al puerto de Jafa. Aquéste es el más cercano puerto de aquí, y dende ay jornada y media hasta Hierusalem, y allí es la villa de Jafa, la qual fue edificada por uno de los hijos de Noé, el qual se llama Jafet. Y sabed que Jafa está en una roca do[n]de los clavos de hierro fueron firmados y donde Andromandones, un gran gigante, fue metido en prisión antes del tiempo de Noé, del qual gigante ay aún una gran costilla que ha en luengo xl pies.

Item, quien arriba primero al puerto de Tiro suso dicho puede yr si quiere por tierra hasta la ciudad de Athenus, que solía ser llamada "Colomardia", la qual ciudad solía ser de christianos, y era muy bella, mas agora es destruyda por causa de la mar. De Jafa hasta Aton por mar ay mil y iiij leguas lombardas. Item, de Calabria o de Cicilia hasta Aton ay mil y ccc leguas lombardas. Y partiendo de Aton yendo a la mar ay vj estadios, que son cerca de una milla. Hazia la diestra parte contra el mediodía es el monte Carmelo, donde solía estar Nelías, y primero halla hombre allí los frayles del Carmen. Aquella montaña no es grande ni alta, mas al pie de aquélla solía haver una ciudad de christianos llamada Cayfás, y ella quería fundar y mudar alto en una montaña. Allí nascieron san Juan y Santiago, y aquí ay una yglesia muy bella de su nascimiento. Y de Aton hasta la montaña grande llamada Asclade ay poco más de iiij leguas.

De aquella ciudad de Aton corre un chico río que se llama Baltheon y detrás de aquélla es la huessa de Mureon; aquésta es una huessa que es toda redonda, que tiene bien c pies en largo y es toda llena de arena luziente, de la qual arena hazen vidrio bueno y claro. Por aquella arena vienen de Tiro con naos, por mar y tierra, con carretas, y quando haze viento se vazía toda aquella huessa y en la mañana ella se torna a henchir assí como antes: y aquésta es una gran maravilla, y cada día ay gran viento en aquella huessa y luego se torna llena, como dicho es. Assí mismo el viento haze temblar aquella huessa y, si alguno pone metal en aquélla, se torna vidrio (semejante de lo que se haze de aquella arena), y si lo meten otra vez en la huessa, tórnasse en arena como primero; algunos dizen que éste es un braço de la mar arenosa.

Item, de la ciudad de Aton hasta la ciudad de Palestin, la qual fue de los philisteos y de presente se llama "Baza", que quier dezir "ciudad rica", y está un poco alta de la mar. D' esta ciudad / fo. VIII r./ llevó Sansón el Fuerte las puertas a una alta montaña quando fue puesto en aquella ciudad donde mató al rey y assí mismo con muchos millares de philisteos que le tenían embidia; y cortados los cabellos, le prendieron y jugavan con él, y por tanto él hizo caer el templo sobre todos.

Y dende va hombre a la ciudad de Cesarea y después al castillo de Paleris y a Calón y a Jafet, y dende entra en Hierusalem.

CAPÍTULO IX

De Babilonia la menor, que es en Egipto.

Quien quisiere yr por Babilonia donde comúnmente está el soldán, conviene primeramente de haver guiage del dicho soldán para yr en Hierusalem y al monte Sinay y a otros lugares de la dicha Tierra Santa. Y de aquí puede yr primero al monte Sinay, que no a Hierusalem, y después va al castillo de Belcayre. Y allí dexa a Suria y dende entra hombre en el desierto donde son los caminos muy ásperos, y aqueste desierto dura bien viij jornadas; mas halla hombre cada día mesones por el camino a cada jornada don[de] ay toda provisión para los caminantes, y ellos llaman al desierto en su lenguaje "Achieleli".

Y como sale hombre fuera d'este desierto entra en Egipto, y ellos lo llaman "Cavotat y Selón"; en otros languages lo llaman "Merssus". Entrado en Egipto, hallan una buena villa nombrada Buabehert, y es en fin del reyno de Alex.

Y dende va hombre a Babilonia; y es de saber que en Babilonia ay una yglesia de la Virgen María donde ella estuvo siete años por miedo del rey Herodes; y allí yaze el cuerpo de santa Bárbara; y aquí estuvo Joseph después que fue vendido por sus hermanos; y allí hizo Nabucodonosor entrar en el horno del fuego ardiente a Ananías, Azarías y Misael, mas el rey los llamava "Misac", "Sidrac" y "Abdenago", que quiere dezir "Dios glorioso sobre todos los reyes". Y aquesto fue por milagro, ca él vio el hijo de Dios yr y andar en medio del fuego ardiente.

Y allí reside y está el soldán comúnmente en un hermoso castillo y fuerte edificado encima de una roca; y este castillo es después de Babilonia. En este castillo ay continuamente gente de armas los quales no salen del castillo, mas están allí por servir al soldán y por guardar el castillo, y son más de seys mil personas que han toda su provisión de la corte del soldán. Y esto lo devo bien saber porque he estado luengo tiempo sirviéndolo y en su guerra y en uno con sus gentes contra los vaduynos, y aún me hubiera dado por muger una hija de un gran príncipe de tierras y de hombres, si yo quisiera renegar de mi Señor Dios, de lo qual yo no tenía gana por mucho oro y plata que él me diesse.

Y sabed que el soldán es señor de siete reynos que los ha conquistado por fuerça, y éstos son el reyno de Canep (que es en Egipto), y el reyno de Hierusalem (de donde David y Salomón fueron reyes), y el reyno de Alip Dalmach, y el reyno de Alcabé (el qual fue uno de los tres reyes que vinieron a ofrescer a Nuestro Señor Jesuchristo), con otras muchas tierras que tiene en su poder. Y con todo esto él es "palife", que es un gran señor en su language: "Rey elí, elí".

Y solía haver cinco soldanes, y agora no ay sino uno en toda la tierra de Egipto. El primer soldán que había en Egipto fue Xarenta, padre de Saladin; y fue de Judea el primero, y mató al palife de Egipto y fue soldán por fuerça, y después Saladin fue soldán. En aquel tiempo salió el rey de Inglaterra con otros muchos que guardavan el passo del rey porque Saladin no pudiesse passar. Y después de Saladín reynó su hijo Maladin. Y tras él, su

nieto. Mas después los comunes de Egipto huvieron gran miedo y levantaron un soldán entre ellos mismos, el qual huvo nombre Malech.

CAPÍTULO X

Del soldán de Babilonia y de sus cavalleros.

Aqueste mismo tiempo entró el rey de Francia (es, a saber, Luys) en aquella tierra, y peleó con el soldán tan animosamente que fue preso, y el soldán fue herido de un gran golpe del qual cayó en tierra y murió. Y después d'él, alçaron otro soldán que havía nombre Campina; y aqueste otro soltó a san Luys a trueque de uno de sus comunes que havía nombre Thalcas, y éste lo mató por ser soldán, y se hizo llamar Peline. Y después huvo otro que avía nombre Vandachinato y mató a Peline por haver la señoría, y se llamó Maledaci. Y en su tiempo entró el buen rey de Suria, el qual hizo gran daño a los moros, y después aquel soldán fue preso en Domas; y su hijo como devía reynar, después se hizo llamar Malechfaré. Mas un rico hombre de la tierra el qual havía nombre Elfiso, aguardó como saliesse del mar y lo mató, y d'esta manera se levantó por soldán; aqueste tomó la ciudad de Trípol, en Suria, y destruyó muchos christianos en el año de mil y cccxxiiij. Y assí mismo fue él preso después de uno otro que quería ser soldán, mas luego lo vio Melalacasuy, y aqueste tomó la ciudad de Aton y persiguió todos los christianos. Aquéste fue metido en prisión por su hermano, y hizieron soldán a Mallacase, al qual un otro rico hombre que havía nombre Empotogua lo prendió y lo metió en el castillo de Montreal y se alçó por soldán y fue llamado Melech; y era tártaro, mas las comunidades lo echaron fuera de las tierras y hizieron a uno d'ellos soldán, y hízose llamar Malcamadre, al qual yo vi estendido en tierra y su espada sobre él: por un gran desplazer que tomó, él mismo se mató. Y después fue la gente en gran discordia sobre el nuevo soldán, y, finalmente, acordaron que Amallechavafe fuesse, al qual Emptoga havía puesto en prisión en el castillo de Montreal, y assí lo alçaron. Y éste reynó mucho tiempo y se rigió como hombre sabio, de manera que por sus méritos fue su hijo recebido por soldán después d'él, y fue llamado Melchinda, el qual era soldán quando de allá me partí. Item, el soldán puede llevar de Egipto solamente de aquéllos que son a sueldo más de xx mil hombres de armas.

Y de Suria y de Turquía y de las otras partes que tiene él puede llevar más de quarenta mil sin los comunes de la tierra, que son sin número, y cada uno d'éstos gana cada año cerca de cxxvj florines, mas son obligados cada uno de tener un cavallo y un camello. Y por las ciudades y villas ay almirantes que han de govarnar aquella gente: uno gobierna quatrocientos, otro quinientos, otro más o menos; y tanto toma el almirante para sí solo como todos aquéllos de que tiene cargo. Y quando el soldán quiere hazer mercedes a quien las meresce házelo almirante. Y quando haze tiempo caro, conviene que venda los cavallos y armas si fuere pobre. Item, el soldán tiene quatro mugeres: la una es christiana, y las tres moras. De las quales la una mora en Hierusalem y la otra está en Damasco; las otras están lexos, mas él las puede trasportar a donde su voluntad fuere y yrlas a visitar quando quissiere. Y tiene amigas quantas él quiere en otras ciudades porque él haze venir ante sí las más hermosas y nobles mugeres de la tierra, las quales haze muy bien servir y

guardar muy honradamente, y quando él quiere dormir con alguna d'ellas, házelas venir a todas delante de sí y, miradas todas, a la que más le agrada mándale que se entre en su cama, y la haze bañar y vestir muy noblemente: d'esta manera lo acostumbra hazer quando él quiere. Item, delante del soldán no osa venir ninguna persona estrangera si no es vestido de paños de oro o de tartarines o de tocomanes, como son vestidos los moros. Y conviene que como lo vee quienquiera, agora esté en ventana o en otra parte, luego se ha de hincar de rodillas y besar la tierra porque éste es el modo suyo y manera de hazerse reverencia. Y quando algunos estrangeros están delante el soldán, sus gentes están alderredor con espadas o con otras armas apercebidos para herirlos si dixessen alguna cosa que al soldán no le pluguiesse. Y por esta causa no viene ningún estrangero delante d'él que le haga requesta que no lo maten, si no fuere razonable y no contra su ley. Y assí lo usan los príncipes de aquella tierra porque dizen que ningún hombre deve venir delante el príncipe que no parta más alegre de su presencia que quando le vino delante.

CAPÍTULO XI

De los mamellucos y del soldán

Quando supieron todos los mamellucos que estávamos allí muchos christianos, luego vinieron a saber si hallarían entre nosotros algunos de sus tierras, y solo alemán avía entre toda nuestra compañía, el qual era natural de Basilea. Muchos úngaros muy dispuestos llegaron entonces al señor mossén Juan arcediano transilvanensí, varón religioso y bien docto, alegre, benigno y benigno en conversación, el qual obró con ellos exemplos de santa vida porque los más hizieron juramento en su poder que se tornarían a la fe christiana que primero havían tenido y harían penitencia. Él confirmó sus casamientos assí como nosotros hazemos, porque estavan hechos al rey de Mahoma, y bautizó a todos sus hijos. Esto se hizo muy secreto en casa de uno de los dichos úngaros, el qual tenía solo el nombre de ma/fo. IX r/melluco porque nunca renegó de la fe ni recibió la circuncisión, que siempre tuvo la voluntad fiel y sana, salvo el nombre y vestidura que tenía de moro. Y esto sabían bien el soldán y los de su corte, pero todo se lo sufrían por ser muy virtuoso y de gran esfuerço, assí en las armas como en el ánimo, y, allende de lo dicho, sabiendo que antes rescibiría la muerte que no le hiziessen renegar de la fe de Jesuchristo, por esto dio provissiones el dicho soldán a él y a otros varones que después de su muerte fuessen esentos de la servidumbre a él obligados. Y este mamelluco nos fue muy amigable por intercessión del dicho señor arcediano, el qual nos llevó por la ciudad y nos descubría los más secretos lugares d'ella; pocos mamellucos vimos entonces que no se dixessen de hecho christianos y que volverían a la fe de Christo, lo qual muchas vezes nos lo afirmava el dicho Calión, huésped nuestro, porque sus dos mugeres eran christianas y todos sus hijos. Es cierto que los mamellucos hazen primero a todos sus hijos christianos y házenlo a muy mal fin: porque no los hazen christianos a fin que las ánimas de los niños por virtud de a qual santíssimo sacramento y buenas obras merezcan la eterna gloria, sino para que después que ellos sean muertos queden sucessores en los bienes, porque todas estas gentes dichas mamellucos, después que mueren, son confiscados todos sus bienes para el soldán; y ningún moro natural puede ser mamelluco, y por esto ellos, luego que sus hijos alcançan edad perfeta, llevánlos delante del soldán

diziéndole que son muy prestos de renegar de la fe de Cristo, para que sucedan en la herencia; lo qual otorgado, reniegan y son subrogados en lugar de sus padres; y no se haría si en la seta de Mahoma fuesen nascidos. Y hazerse esto allí es aun bueno, por estar el uso de los sacramentos entre los infieles y guardar solo el nombre de Jesuchristo en el nacimiento. Tengo yo por cierto que si moros puros tuviessen la Tierra Santa no se daría consentimiento que ningún christiano en ella entrasse, por ser tan grande la enemistad. Empero, como el soldán es de aquéllos y los que en las armadas están, no nos defienden la entrada, y allí somos sin peligro. A doze días del mes ya dicho fuemos avissados cómo las galeras de los venecianos estavan cargadas en el puerto de Alexandría, y de allí vinieron al dicho puerto de Thoro, de lo qual recibimos mucho consuelo porque las estábamos esperando. En aquel mismo día tomamos mucho plazer con un hermoso juego de una bestia que llaman "copín", la qual nos truxeron a la posada por darnos plazer. Y quando vino la noche, nuestro huésped con toda su familia començó de hazer locuras y desvaríos: saltando, baylando, cantando muhas canciones y tañendo instrumentos muy dulces, de manera que en toda aquella noche casi no dormimos mirando aquellos juegos.

CAPÍTULO XII

De la gran Babilonia y de Arabia

Havéys de saber que la ciudad de Babilonia de la qual ya hos he contado no es aquella Babilonia donde los lenguajes fueron divididos por voluntad de Dios quando la gran torre fue començada a edificar, donde los muros tenían ya en alto sesenta y quatro estados, la qual está en el gran desierto de Arabia, alto como passan el reyno de Caldea. Mas ha gran tiempo que ninguno osa passar por aquella tierra hasta donde está la torre, porque es desierta y ay muchas sierpes y dragones y otras bestias que tienen cercada aquella tierra con la ciudad, y ella tiene alderredor (según que los de aquella tierra pueden conjeturar y comprehender) xxv leguas.

Y es verdad que siempre la llaman "la torre de Babilonia", porque muchas generaciones y pueblos fueron en ella ordenados, y muchas misiones grandes y buenas, porque tenía alderredor gran tierra y señoría. La torre tenía diez leguas de cimiento y edificóla Nembroth, que fue el primero rey del mundo, el qual hizo hazer una imagen a la forma y semejança de su padre. Y después otros reyes començaron los ídolos y ydolatrías. La torre y la ciudad están edificadas en una muy llana y hermosa tierra de Sicmar. Los muros de la ciudad tenían dozientos codos en alto, y cincuenta en ancho. Corría un río que se llama Éufrates por medio de la ciudad, mas Ciro rey de los persianos les cortó aquel río y destruyó la ciudad y la torre porque él partió aquel río en trezientos y setenta ríos porque él había jurado que traería aquel río en tal estado que una muger lo passase sin descalçarse; y esto hizo porque él había perdido en aquel río a muchos cavalleros passándolo a cavallo.

Y Babilonia donde está el gran soldán, yendo derecho la vía de levante contra setemtrión, es la gran Babilonia, y ay bien quarenta jornadas de la una a la otra. Y esta gran Babilonia no está en poder del soldán; antes está en la señoría del muy alto emperador de los moros,

llamado "el gran Can". Aqueste es el mayor señor de todas las partidas del mundo de la parte de acá. Y éste es señor de la isla de Catay y de otras muchas islas, y de gran partida, y de Judea. Y éste comarca con el Preste Juan y tiene grandísima tierra que llega hasta sus confines. Aquéste es mayor y más poderoso sin comparación que el soldán, y de su poder y gran estado yo hos contaré más largamente quando de la tierra de Judea haré mención.

Item, de la ciudad de Meca a la qual los moros llaman "Jehenus", donde está el cuerpo del malvado Mahoma. Está situada y colocada al dicho gran Can, en la qual está su cuerpo muy honradamente en un templo que los moros llaman "mezquita". Y de Babilonia la menor hasta Meca contamos que ay xx y dos jornadas. Y sabed que la partida de Arabia es muy gran tierra, mas ay en ella muchos desiertos en los quales no pueden morar hombres, y esto por falta de aguas, porque es tierra muy seca y salada, y no es frutífera por quanto no ay humedad, y por esto ay tantos desiertos. Porque si huviesse ríos o fuentes ella sería buena y poblada: porque donde la tierra es buena ay en ella gran copia de gentes.

Arabia dura de los fines de Caldea hasta la entrada de África, y comarca con la otra parte con la tierra de Judea, la vía dela fin de la tierra de Boncayus, del reyno de Caldea. Y la mayor ciudad de África es Cartago, que tenía Dido, con la qual casó Eneas el troyano y después fue rey de Italia. Y la ciudad de Mesopotamia es en los fines desiertos de Arabia. En aquesta tierra está la ciudad de de Aran, en la qual el padre de Abraham solía morar, del qual lugar se partió Abraham por mandamiento del ángel. Y de aquesta ciudad fue Efran, que fue un gran sacerdote y doctor. Y assí mismo fue d'esta ciudad Theófilo. Y dura Mesopotamia de la ribera del Tigris, porque ella está entre dos riberas de allá. De la otra par/ fo. X v./te de la ribera del Tigris está Caldea, que es muy gran tierra. En esta Caldea está la gran ciudad de Baldach, en la qual solía estar el paliphe que era papa y emperador de los arabianos (es, a saber, temporal y espiritual), y éste fue sucesor de Mahoma y de su generación. Solía ser señor d'esta ciudad Nabuchodonosor, y él la edificó; y solía bivar en ella Daniel propheta, y allí vio muchas visiones divinas y ordenó la sentencia y exposición de los juezes.

Y solía en ella haver en el tiempo passado tres palifes: el de los arabianos, caldeos y el de los egipcianos. El de los arabianos y caldeos estava en la ciudad de Baldach; y en Cayn (es, a saber, en Alcayro, que es Babilonia) estava el paliphe de los egipcianos, en aquel castillo donde el soldán de presente estava, el qual se llamava Marech; y cerca de la mar de occidente estava el paliphe de los bárbaros y el de los africanos. Y no ay más palifes después que hizieron soldán, porque "soldán" se llamó por todos los paliphes, y allí han ellos perdido el nombre de "paliphes".

Item, es de notar que Babilonia la menor donde el soldán reside, que es Alcayre, y Alexandría, son dos ciudades grandes, y está una cerca de la otra. Babilonia está cerca de la mar, en otra manera llamada "Nilo", y dizen que viene del Parayso Terrenal, al qual río todos los años quando está en el signo de cáncer comienza a crescer y quando está en el signo de cáncer y leo cresce en tal manera que se ha visto subir sobre toda aquella tierra xviiij codos, y entonces haze gran daño en los frutos que están sobre la tierra porque las

gentes no pueden labrar por la grande humedad que causan estas crescientes y por esto ay gran carestía en aquella tierra: y esto es porque carecen de buen ingenio para remediar tan gran daño; y como el Sol está en el signo de virgo, entonces comienza a menguar el agua poco a poco; y como el Sol está en el signo de libra de torna en su lugar. Aqueste río que dizen que viene del Parayso Terrenal passa por medio de los desiertos de Judea y después corre gran partida de tierra y sale encima de una montaña llamada Aloch que está entre Judea y Ethiopía, y después cerca a Ethiopía y a Morenteníe, y viene todo largo por la tierra de Egipto hasta la ciudad de Alexandría, que es en fin de toda la provincia de Egipto, y allí entra en la mar. Alderredor d'este río ay muchas cigüeñas que los moros llaman "ybes".

CAPÍTULO XIII

De la tierra de Egipto, y de un hombre que era medio cabrón con cuernos tajantes

Egipto es una larga tierra porque no se puede ensanchar; y cáusalo tener de la una parte el desierto y de la otra el río Nilo, el qual (como dicho es) haze mucho daño en aquella tierra y no tienen otra agua para beber sino la d'este río. Porque nunca llueve en toda aquella tierra por ser el ayre puro y claro, y por esta causa ay muchos astrólogos y buenos, porque no les estorva el ayre ni las nuves para especular. Item, a la ciudad de Alcayre, que es mayor que Babilonia, está alta un estado hazia la parte de Suria, un poco alto del río. En Egipto ay dos partes: la una alta y la otra baxa; la baxa está [en]la vía de Arabia. Y en Egipto está la tierra de Remestes y la de Jesen. Egipto es mala tierra porque ay en ella muchos malos puertos por causa que ay muchas rocas y son malas de passar.

En Egipto contra oriente está la mar Bermeja, la qual dura hasta la ciudad de Jassen. El camino de Oriente es la vía de la ciudad de Nubia, la qual es muy abaxo de la tierra y muy poco frutífera y muy caliente; aquélla tierra es llamada Such. Y de la parte de mediodía está Ethiopía. Y de la parte de setemptrión está el desierto que dura hasta Suria, y allí es la tierra fuerte, y dura xl jornadas en largo. Y entre Nubia y Egipto ay xl jornadas de desierto y los nubianos son christianos, mas son negros por la gran calor. En Egipto ay cinco provincias. La una se llama Salve; la otra Damiata. Aquélla ciudad solía ser muy fuerte y fue ganada de christianos y después de moros, y hizieron otra ciudad nueva que la llamaron "la nueva Dalmaria", mas de presente ninguno habita en ella. Y allí está uno de los puertos de Egipto, y el otro puerto está en Alexandría, la qual es muy fuerte ciudad y no tiene otra agua sino la que traen del río Nilo, y si alguno les defendiese aquella agua ellos no podrían bivar porque la tierra es en sí muy fuerte.

En Egipto, en las montañas altas, havía un buen hombre hermitaño en un monesterio y havía gran tiempo, el qual contava que en el desierto de Egipto havía un hombre con cuernos grandes y tajantes en la frente, el qual tenía el cuerpo hasta la cintura como hombre y de allí a baxo tenía cuerpo de cabra, al qual, como el dicho hermitaño lo vido, lo conjuró por Dios que le dixesse quién era, el qual respondió que era criatura mortal, assí como aquella qual Dios havía hecho, la qual estava en aquel desierto buscando su sustentación, y rogó al hermitaño que rogasse a Dios por él y por el humanal linage, el

qual había descendido del cielo y había nacido de la Virgen Sancta María y había padescido muerte y pasión como nosotros sabemos, por el qual nosotros bivimos y somos. Y aún oy en día está la muestra de los cuernos en Alexandría por una gran maravilla.

CAPÍTULO XIII

Del Fénix y de cómo se viene a quemar encima del altar del templo

La ciudad de Edipo está en Egipto, que quiere dezir "ciudad del Sol". En esta ciudad está un templo el qual es casi semejante al de Hierusalem, mas no es tan rico ni tan hermoso.

Y los capellanes d'este templo tienen la data por escrito que ha de venir allí una ave que se llama Fénix y no ay más de una en el mundo, la qual se viene a quemar sobre el altar de aquel templo a cabo de quinientos años; y quando vien[e] este tiempo los capellanes de aquel tiempo aparejan y ponen sobre el altar espinas y piedraçufre y otras cosas que ligeramente se enciendan. Y assí viene aquella ave y sacude tan reziamente las alas que se enciende la leña y se quema allí, y de aquella ceniza nace un gusano, el qual el segundo día se torna ave perfeta y el tercero día buela; lo qual, por cierto, es un gran milagro de Dios. Y esta ave podemos comparar a Nuestro Señor porque no ay sino un solo Dios. Y assí como Nuestro Señor resucitó al tercero día, assí esta ave al tercero día, después que de sí misma ha hecho sacrificio, resuscita y se torna en su perfección como era primero.

Esta ave han visto muchas vezes en aquella tierra, la qual es un poco mayor que un águila y tiene una cresta en la cabeça que es mayor que la de un pavón; y el cuello tiene muy reluziente y amarillo, y la esquina tiene verde y las alas de púrpura y la cola amarilla y bermeja.

CAPÍTULO XV

De los árboles que llevan fruto en el año siete vezes, y de las mançanas largas, y del bálsamo, y de otras cosas.

En Egipto ay árboles que llevan siete vezes fruto en el año. Y hállanse por la tierra de hermosas esmeraldas y muchas, y por eso hazen d'ellas gran barato. Item, quando llueve un vez en el año, viene toda la gente de la tierra al Cayre y muchos días llevan allá hombres y mugeres a vender, los quales son de otra ley, assí como nosotros traemos las bestias al mercado por estas partes.

También ay en la ciudad una casa común la qual está llena de hornillos a donde llevan las mugeres de las villas sus huevos, assí de gallinas como de ánsares y ánades para meter en aquellos hornillos, y cubren los huevos con el estiércol de cavallos, y a cada vij días con

sola aquella calor son salidos los pollos y tornan las mugeres y cobran sus pollos pequeños y críanlos; assí toda la tierra está llena, y esto se haze en el invierno.

Assí mismo, se hallan por toda la tierra toda la tierra mançanas que llevan a vender en su tiempo, a las quales ellos llaman "mançanas del Parayso" y son dulces y de maravilloso olor. Y si las abrís en muchas partes en cada una hallaréys la figura de Nuestro Señor Jesuchristo, y dentro de ocho días son podridas, y por esto no se pueden traer a esta tierra y cada mançano tiene más de cien mançanas y tiene más de quatro pies en largo, y en ancho un pie y medio. Y assí mismo hallan en aquella tierras las mançanas de Adam que tienen un hueso a un costado.

Y también árboles que no tienen hojas en las ramas, donde llevan el fruto porque hazen los higos en el tronco del árbol y llámanlos "higos del pharaón".

Item, al costado de la ciudad del Cayre está el campo donde se coge el bálsamo. Y devéys de saber que el bálsamo se coge en unos pequeños árboles que no son mayores que hasta la cintura de un hombre, y son assí plantados como una viña. El campo no está cerrado de manera que no pueda entrar qualquier hombre, mas en el tiempo que se coge el bálsamo ellos ponen tales guardas que no puede ninguno entrar, y el bálsamo no hace fruto en otro lugar sino allí, y quando lo llevan a plantar a otra parte, bien cresce mas no da fruto. Y quando quieren cortar ramas o plantas para plantarlas conviene que las corten con una piedra tajante o con algún hueso que corte bien, porque si son cortadas con hierro pierden la virtud y su natura. Los moros llaman a esta viña "ethuoblance", y al fruto llaman "concupes", y al liquor que gotea de las ramas "pusbande". Y hazen todos los días labrar a los christianos este bálsamo, porque en otra manera no fructificaría, lo qual dizen los mismos moros que lo han provado y experimentado. Dizen también que el bálsamo cresce en otra parte de la India mayor y en el desierto donde al rey Alexandre hablaron el árbol del Sol y de la Luna, mas por cierto yo no los he visto porque no soy estado tan adelante por los peligrosos passos que ay de passar.

Y sabed que deve hombre guardarse de comprar bálsamo si no lo conosce bien y no sabe su experiencia porque podría ser bien engañado, que muchos ay que venden la trementina por bálsamo mezclándola con un poco de bálsamo por darle de olor, y algunos ay que hazen hervir las ramas del bálsamo en azeyte y venden aquello por bálsamo. Otros ay que hazen fundir clavos de birofre espicanardi y otras especias odoríferas y el licor que d'éstas sale llámanle bálsamo. Y assí d'esta manera son engañados muchos nobles y grandes señores y otras gentes que piensan tener el bálsamo y no lo tienen porque los moros lo falsifican por engañar a los christianos; y assí mismo los boticarios lo falsifican hartas vezes como yo lo he visto y después lo embían por diversas partes. Mas yo hos avisaré cómo lo podáys conoscer y provar de manera que no seáys engañados.

Havéys de saber que el natural bálsamo deve ser claro y muy odorífero; y si es espesso y colorado o escuro, es falsificado. Assí mismo, si hos ponéys un poco de bálsamo en la palma y lo ponéys un poco cara el sol, no podréys sufrir el grandíssimo calor que sentiréys en la mano; y si esto haze, es fino el bálsamo. Item, poned una gota de bálsamo en la punta de un cuchillo y tocad con él las brasas; y si quema, es bueno. Item, tomad un

gota del bálsamo y metedla en un vaso de plata o en un hacín de leche y rebovedla fuertemente; y si pareciere que se torna como leche de cabras, es buen bálsamo. Item, meted una gota de bálsamo en agua clara y rebovedla fuertemente; y si el agua no se turbia, aquel bálsamo es verdadero; y si el bálsamo no es fino o es falsificado, el agua se torna turbia. Item, si el bálsamo es verdadero y lo metéys en un hacín de agua, luego se yrá abaxo como si fuesse azogue poque el bálsamo verdadero es más pesado tres vezes que no el falsificado.

CAPÍTULO XVI

De los graneros que hizo Joseph en Egipto

Pues ya hos he dicho del bálsamo, quiero hos dezir de otra cosa que está en otra Babilonia allende del río Nilo, delante del desierto.

Entre África y Egipto están los graner[o]s y que hizo Joseph, a donde metió el trigo para el tiempo de la esterilidad, los quales son de piedray muy bien labrados. Son grandes y altos, hechos a maravilla.

También ay algunos pequeños. Cada granero tiene su puerta un poco más alto de la tierra. Aquella tierra es destruyda después que fueron fechos los graneros. Dentro de ellos ay infinitas sierpes y culebras, y encima d'ellos fueron hechas por el pharaón muchas sepulturas de diversas escripturas. Y dicen algunos que estos graneros son sepulturas de grandes señores de los tiempos passados, mas esto no es verdad, porque una común fama ay por la tierra que son éstos los graneros que hizo Joseph, y lo dicen las crónicas de Egipto.

CAPÍTULO XVII

De los caminos y puertos de mar, y de las serpientes que pruevan los niños si son legítimos o no

Ahora tornaré a lo que primero comencé porque procedamos más largamente, y mostraré los otros caminos que son para Babilonia, a donde está el soldán, que es en la entrada de Egipto. Porque muchas gentes van por ahí y dende al monte Sinay tornan para Hierusalem, donde es el más digno romiage, porque ninguna romería se puede ygualar con aquélla. Pero por cumplirla más seguramente vasse hombre primero a lo más apartado y después torna para acá.

Pues quien quiere yr para Babilonia tiene otro camino más corto para yr de aquellas partidas en las dichas romerías: primeramente van a Francia por Borgoña y Lombardía (no cumple nombrar las ciudades que hay en este camino porque son conocidas por muchas naciones) y ay muchos puertos donde hombre puede entrar en la mar, assí como son Génova y Venecia. Y passan por la mar de Atutlem, que es llamado "el golfo de

Venecia", el qual es de la parte de Italia y de Grecia, de la una parte y de otra de la costa. Y otros ay que entran en Nápoles y otros en Flandes en la mar y otros en muchos puertos. Y passan por Rusia, Campania, Calabria y Pulla y por las yslas de Italia, y por Cerdeña y Cicilia, la qual es muy gran ysla, y buena.

En esta ysla ay un huerto en que ay muchos y diversos frutos. Aqueste es un huerto verde y florido todos los tiempos, assí en invierno como en verano. Esta ysla tiene en derredor cxxxx leguas. Entre Italia y Cicilia ay un chico puerto de mar que se llama "la mar de Mecina". En aquella ysla la mar abaxa y sube como la mar de Lombardía.

En esta Cicilia ay una manera de serpientes o culebras con las cuales se pruevan los niños si son legítimos o bastardos, porque si son legítimos no pueden sufrir el aliento del niño, y si son bastardos las culebras los muerden, y d'esta manera pruevan muchos sus hijos.

CAPÍTULO XVIII

De muchas cuevas ardientes y de muchos caminos y puentes hasta Alexandría y de los peligros que ay en el camino del mont Sinay

Y aún en esta ysla está la montaña de Ethna, que continuamente se quema y arde, la qual es llamada "Mongibel" y también es cerca de Bulcan, el qual continuamente se quema. Y allí ay una gran caverna quemante que echa diversas llamas y colores, y por el mudamiento de aquellas flamas conoscen los de aquella tierra cuándo será tiempo caro o barato, o frío o caliente, humido o seco, y en todas las maneras quando el tiempo se muda.

Y de Italia hasta Bulcan es el camino del Infierno y quien va dende a Pisa, passa por las yslas de Cofro, las cuales eran de Binovedes y agora son de venecianos. Y después, arriba hombre a Grecia, a puerto de la rica de Mirothio, al puerto de Babilonia, o en la ciudad de Dures o en otras partes de aquella costa. Y dende se va para Constantinopla y después por agua hasta Rodas y a la ysla de Cerron y a la de Chipre; y hasta Constantinopla ay mil y ochocientas leguas lombardas, y después, de Constantinopla a Rodas ay cerca de ciento y setenta legua, y después, de Chipre se va hombre pa Hierusalem a mano siniestra por mar hasta Egipto, donde aportan en la ciudad de Damiata, que solía ser muy fuerte, y aquesta es la entrada de Egipto, y dende se va a Alexandría, que es costa en la ribera de la mar.

En aquesta ciudad fue degollada sancta Catherina y ende fue martyrizado sant Marco evangelista y allí fue soterrado, mas el emperador hizo llevar el cuerpo a Venecia. En Alexandría ay una hermosa yglesia de sant Marco, mas los moros la han hecho mezquita; y es toda blanca porque así son todas las otras, porque los moros la han toda emblanquecido por cegar las ymages que ende estavan a la costumbre de los christianos. Aquella ciudad de Alexandría tiene bien cerca de dos leguas en largo, mas no contiene poco más de un tercio de legua en ancho; y es muy bella ciudad y allí entra el río de Nilo en la mar, como suso fue dicho. En esta ribera deste río de Nilo se hallan muchas

piedras preciosas y mucha manera de aloe, que es árbol que viene de Parayso Terrenal, el qual es muy bueno para muchas melezinas, porque hos digo que es bien caro.

Y de Alexandría se va hombre para Babilonia y al monte Sinay, donde sancta Catalina yaze; y conviene yr por los desiertos de Arabia, por donde Moysén llevó el pueblo de Israel, y passa la fuente que Moysén hizo por su mano en aquellos desiertos, quando el pueblo murmurava porque no hallava qué beber. Y después passa por la fuente de Marach, el agua de la qual era primero amarga, mas los hijos de Ysrael, metiendo en aquélla un madero, fue tornada dulce y buena para beber.

Y assí va hombre por el desierto hasta a Daval Elin, donde ay una fuente en la qual ay doze fuentes y setenta y dos árboles de dátiles, los quales halló Moysén con los hijos de Ysrael. Y d'este valle hasta el monte Sinay no ay sino una jornada.

CAPÍTULO XIX

*Del monte Sinay y del monte de Greb y de las golondrinas que llevan ramos de olivas
y de la mata que vio Moysén*

Quien quiere yr por otro camino no partiendo por Babilonia, vasse por la mar Bermeja, que es un braço del mar Oceano, y es allá dende Moysén passó con los hijos de Ysrael y passaron todos en seco, y quando pharaón rey de Egipto con toda su cavallería y gente passava, fue ahogado y sumido.

Aquella mar, por cierto no es Bermeja más que otra, empero, en algunos lugares, ay rocas coloradas, y por aquesto la llaman "la mar Bermeja". Aquesta mar corre hasta la fin de Arabia.

Y de Palestina vasse hombre por el desierto hasta la val de Elín, y de allí al monte Sinay. Y sabed que hombre no puede passar por el desierto a cavallo porque los cavallos no hallan qué comer ni beber; por tanto, passan por este desierto en camello, porque el camello halla que comer yerbas y buxones, y endurarán bien la sed dos y aun tres días, lo qual no podrían hazer los cavallos.

Y sabed que de Babilonia hasta Sinay ay bien doze jornadas, y algunos las hazen más. Quien ha de yr por esta tierra a menester que lleve torcimán o faraute por causa de los lenguajes, y conviene que lleve assimismo algunas viandas para conservar la vida por el desierto. Y aqueste es lamado Assín, que quiere dezir "roca ardiente", porque Nuestro Señor le aparescía muchas vezes a Moysén en semejança de fuego encima de aquella montaña, donde es oy en día un abadía de monges bien murada, con puertas de hierro por miedo de las bestias salvajes, y aquellos monges son arabianos y griegos, y ende muy hermoso convento andan como hermitaños y no beven vino salvo en algunas fiestas principales. Son muy devotos y biven muy pobremente, y hazen muchas abstinencias y penitencias.

Allí es la yglesia de sancta Catalina, donde ay muchas lámparas ardientes porque ellos tienen mucho azeyte para comer y quemar por gran milagro de Dios, por quanto las golondrinas y cuervos y otras aves passan juntas en gran suma y número como que fuessen en romería, y cada una lleva una rama de oliva en su oico en lugar de ofrenda, y la dexan en aquel lugar, de las quales hazen los monges mucho azeyte. Y pues las aves, que no han razón natural, van ende a visitar y proveer aquella gloriosa virgen y casa suya, nos, que somos razonables y criados a semejança de Dios, mucho más deuríamos yrla a la visitar. Item, detrás el altar desta yglesia es el lugar donde Nuestro Señor fue visto de Moysén en la çarça ardiente y no se quemava, y quando os monges quieren entrar en aquel lugar ellos se descalçan porque nuestro señor dixo a Moysén: "Descáçate, porque el ugar donde estás es santo".

Aquel lugar llaman los monges "Dieses", que quiere dezir "sombra de Dios". Y aquí es un grande y hermoso altar, el qual es muy alto y tiene la puerta de alabastro, donde los huessos de sancta Catalina yazen; y allí muestra el prelado de los monges a los peregrinos sus reliquias, y si con un instrumento de plata friegan los huessos, sale d'ellos un poco de licor, el qual no es olio ni bálsamo, mas es más escuro, y de aquel da un poco a los peregrinos, el qual no es gran cantidad. Y después muéstranles su cabeça y el paño en que ella fue embuelta, el qual está aún oy día todo sangriento; y en aqueste trapo embuelto llevaron los ángeles su cuerpo hasta el monte Sinaí, donde fue soterrado con él. Y allí mesmo muestran la çarça que ardía y no se quemava, la qual no es aún consumida.

Allí mismo muestran otras muchas cosas que sería largo de contar. Item, quando el prelado de aquella abadía muere, su lámpara se amata también, y quando eligen otro prelado, si bien no es su lámpara, comiça a arder por la virtud de Dios sin que ninguno la encienda; porque cada uno d'ellos tiene su lámpara, por sus lámparas saben cuándo alguno d'ellos deve morir, porque la lumbré comiça defuscar y mudarse, y si el abad es muerto y los monges no se concordan en la elección, entonces ellos dizen una missa por el muerto y assí ellos hallan el nombre escrito y assí es recebido por prelado d'ellos.

La qual cosa yo demandé a unos y a otros y nome la quisieron dezir hasta en tanto que yo les dixé que semejantes que ellos no devían callar las tales cosas, antes las devían manifestar y publicar por aumentar la fe y devoción a las gentes, y que hazían gran peccado en callarlo porque los miraglos de Nuestro Señor que cada día haze son testimonios de su saber, según que dixo David en el Psalterio: "Los milagros son los tus testimonios, Señor". Entonce me dixerón que a unos y a otros lo dezían muchas vezes, y más no pude saber d'ellos en toda la abadía, por muchas maneras de cosas plazientes que les hablé, más dixéronme que los tales miraglos por cierto no eran tan grandes que no oviesse otros mayores, porque dezían que ende solía haver tantas de moxcas que los monges por aquellas suziedades querían dexar la abadía, de manera que yvan muchos fuera el camino de la montaña por huyr y dexar aquel lugar y que entonces les apareció la Virgen diziéndoles que tornassen, y desde aquella hora hasta aquí no entran moxcas ni otras suziedades, y que assí tornaron los monges.

Item, ante la puerta de aquella abadía es la fuente donde hirió Moysén con la verga y salió agua. Y dende sube hombre allá donde suben por muchas gradas, y allí halla

hombre primeramente una yglesia de sancta María, donde encontró con los monges que se yvan por las moxcas.

Item, encima de la montaña mesma es la capilla de Nelías propheta; aqueste lugar es llamado "el monte de Oreb", del qual la Sancta Escripura haze mención que anduvo en fortaleza de aquel manjar y vianda hasta el monte de Oreb, y allí es la viña que san Juan evangelista plantó, y ellos llaman "los razimos senfes", y una jornada más alto es la capilla de Moysén y la peña donde fuyó Moysén quando vio a nuestro señor cara a cara, y en aquella roca está emprentada la forma del cuerpo de Moysén, porque él se encontró en la roca y por miraglo de Dios él entró en la roca. Y cerca de aquí es assimismo el lugar donde dio Nuestro Señor Dios los mandamientos a Moysén, y allí es la cueva donde Moysén estuvo quando ayunó los quarenta días, mas él no murió en la tierra de promisión, empero no sabe hombre alguno dónde fue sepultado su cuerpo.

Y d'esta montaña passa un gran valle para yr en otra montaña donde sancta Catalina fue sepultada de los ángeles de nuestro señor, y en aquel valle está una yglesia de quarenta mártires, y van allá muchas vezes a cantar los dichos monges, y aqueste sobredicho valle es muy fresco. Y después sube hombre en la montaña de sancta Catalina, la qual es mucho más alta que la montaña de Moysén; y donde sancta Catalina fue sepultada no ay yglesia ni capilla ni otra morada, mas allí es el lugar donde su cuerpo fue metido por los ángeles, y allí solía estar un yglesia, mas fue derrocada, y aún ende están las piedras según la historia lo recuenta.

Las gentes creen que todo es un lugar donde Dios dio la ley a Moysén y donde sancta Catalina fue sepultada. Y esto es de entender en un lugar y lo otro en otro, aunque todo se llama el monte Sinay, mas ay gran camino del un lugar al otro, y ay ende un valle profundo entre la una montaña y la otra.

CAPÍTULO XX

De Ebron, y de las sepulturas de los patriarchas y de sus mugeres

Después que havéys visitado este sancto lugar y queréys tornar para Hierusalem, havéys de tomar la guía de los monges y encomendaros en sus oraciones, los quales dan al hombre de sus vituallas para passar los desiertos hazia la tierra de Suria, que duran bien treze jornadas. En aqueste desierto moran muchos arabianos y escorpes, y éstas son gentes de muy malas costumbres y condiciones, y no tienen casa alguna fuerte, mas hazen casas de cueros de camellos, los quales maduran y emblandescen y se ponen en lugar donde puedan haver agua, assí como cerca de la mar Bermeja y de otros lugares, porque en aqueste desierto ay gran falta de agua y muchas vezes contesce que si en un lugar halla hombre agua, no halla en otro, y por tanto ellos no hazen casas.

Y estas gentes no labran ni cultivan ninguna cosa porque ellos no comen pan, salvo si son cerca de alguna buena villa. Y assan la carne y el pescado encima de una piedra caliente al sol, y estos son hombres fuertes y bien combatientes y ay tantas d'estas gentes que son

sin número y no hazen otra cosa sino caçar las bestias salvages y no precian sus vidas y por tanto ellos no precian al soldán ni a otro príncipe, antes ellos osarían bien guerrear contra él si él les hiziesse el porqué, y assí es verdad porque muchas vezes le hazen la guerra al gran soldán y mayormente quando yo lo servía.

Llevan unos escudos y embuélvense una sábana en la cabeça, y son muy malenconiosos y de mala natura. Y como hombre passa por este desierto, viene en Hierusalem o en Bersabé, que solía ser una hermosa villa de christianos y bien deleytable; y aún ay algunas yglesias donde moró gran tiempo Abraham el patriarca. Y aquella villa llamada Bersabé fue de la muger de Urías, en la qual Davis engendró a Salomón, el segundo rey que fue después d'él sobre los doze tribus de Israel y reynó quarenta años; y de aquélla viene el nombre a la ciudad de Ebron, que es ende a dos leguas buenas, en otra manera llamada "el valle de Mambre", y también "Vall de lágrimas" porque ende lloró Adam cien años la muerte de su hijo Abel, al qual mató Cayn, y solía ser la más pobre ciudad de los philisteos y es franca, que ende recibe el hombre todas las cosas sin pagar.

Y allí vinieron Josué y Calef con toda su compañía por ver cómo ellos podrían ganar la tierra de promission. En Ebron reynó David siete años y medio, y en Hierusalem treynta y quatro años. Y assí en Ebron están los sepulchros de Abrahán, Ysac y Jacob y sus mugeres, es, a saber, Sarra, Rebeca y Lía.

Debaxo de la montaña y en lo alto ay una yglesia a manera de castillo, la qual los moros guardan con mucha curiosidad y diligencia, y aquel lugar tienen en muy gran reverencia, y ellos lo guardan en manera que no dexan ende entrar christianos ni judíos por pecadores y que en lugar tan digno no deven entrar. Y llaman al lugar donde los patriarcas yazen "doble cueva" o "doble fuessa" porque el uno yaze sobre el otro; y los moros llaman aquel lugar "patriarca", que quiere dezir "el lugar de los patriarcas"; y los judíos lo llaman "arbeti". Y en aqueste lugar mismo está la casa de Abraham y allí está el lugar do él estava assentado quando vio tres ángeles y adoró al uno, assí como la Sancta Escritura da testimonio; y allí mismo recibió Abrahán los ángeles en su casa.

Y allí cerca está una cueva donde Adán y Eva estuvieron quando fueron echados del Parayso, la qual cueva está en una roca, y allí fue criado Adán, y dizen algunos que aquel lugar se debe llamar "el capón damasceno" porque está en la tierra de Damasco y de allí fue Adán trasladado al Parayso, según que aquellos dizen, y aquel día en que fue puesto en el Paryso Terrenal fue lançado porque luegopecó. Y allí comí ençá la val de Ebron, y dura hasta Hierusalem. Y allí hizo mandamiento el ángel a Adam que morasse y estuviesse en uno con su muger, y allí engendraron aquel linage do Nuestro Señor nació. En aquel valle ay un camino que va fuera de del poblado en el qual ay fuessas llenas de una cosa que hombre come y tiene buen olor y unas vezes ay más que otras. Y a dos leguas de Ebron está la sepultura de Loth, que fue hijo del hermano de Abrahán. Cerca de Ebron está el monte Mambre, y assí el monte como el valle son bien cerca uno del otro.

Y allí ay un árbol de "ceyne" que los moros llaman "surpe", el qual es del tiempo de Abrahán; "calezolin", que es llamado en otra manera "el aárbol del cielo" que fue criado en el mundo, y estuvo todavía verde y cubierto de hojas hasta que Nuestro Señor murió

en la cruz y entonces se secó el dicho árbol y assí hizieron todos los otros árboles que eran en el mundo, porque el corazón de dentro se les podresció.

Y moran muchos en este lugar, donde dizen muchos que de aquel árbol dixeron algunos prophetas que un señor y príncipe muy poderoso guerrearía toda la tierra de promission y que haría cantar la misa muy solemnemente a la ley de los christianos debaxo de aquel árbol seco, y que después sin duda maravillosamente reverdescería y haría hojas blancas; y por aqueste milagro muchos moros se tornarían christianos y ternían este árbol en gran reverencia y aún lo guardan muy bien, y si alguno traerá consigo de aquel árbol no podrá caer en pobreza ni morirá ahogado en agua; y tiene otras muchas virtudes y por esto lo tienen tan bien guardado.

De Ebron va hombre a Belem en medio día, que ay cinco leguas y es camino muy llano, por un monte muy hermoso y deleytable.

CAPÍTULO XXI

De Belem y de las yglesias que tiene, y donde los tres Reyes Magos se hallaron

Belem es una ciudad pequeña y luenga y bien poblada, y solía ser llamada "Éufrates", assí como en el psalterio lo dize David. A he que nós oymos a él en el Éufrates.

Y fuera de la ciudad contra Oriente está una yglesia muy hermosa de torres y muros maravillosa labrada y dentro en ella ay quarenta y quatro pilares de mármol. Y en este fue una muger vieja acusada injustamente de fornicación, la qual era virgen y la tenían pa quemar en aquella plaça donde tenían ya el fuego encendido; y la virgen hizo oración a Nuestro Señor que assí como ella era sin culpa él le quisiese ayudar y hazer milagro de aquel hecho de toda aquella gente porque creyesen ella ser sin culpa, y después como ella entró en el fuego luego se murió, y todas las brasas que ardían se tornaron en rosas Bermejas y la leña que no era quemada se convirtió en rosales blancos cargados de rosas, y éstas fueron las primeras rosas que hubo en el mundo. Y assí fue la muger librada de lo que el acusavan, por gracia de Dios; y por esto es llamado este campo "el campo florido". Item, descendiendo de la dicha yglesia a la diestra parte a dezisséys passadas es el lugar donde Nuestro Señor nasció, el qual lugar es muy noble y honradamente labrado de mármol y muy ricamente pintado de oro y azul y do otras muchas colores. Y a tres passadas de allí está el pesebre donde el buey y el asno estavan atados, en el qual estuvo nuestro señor.

Assí mismo, cerca de allí está el lugar do la estrella truxo e los tres Reyes Magos, es, a saber, Gaspar, Melchor y Baltasar. Los judíos los llaman de otra manera en ebrayco: Apulus, Merius y Damasius; y los griegos los llaman de otra manera: Galgalat, Malgealat y Seraphí. Aquestos tres Reyes de Oriente ofrescierton a Nuestro Señor oro, encienso y mirra; los quales vinieron por sus jornadas por milagros de Dios, que los guió, porque ellos se encontraron en Judea en una ciudad que ha nombre Cefach, que está a quarenta y tres jornadas de Belem, donde llegaron en treze días. Y era gran día quando ellos

huvieron visto la estrella en aquella ciudad, y aún havían caminado quatro días; y assí vinieron juntos a Belem en nueve días. Y por baxo de aquella yglesia a las xvij gradas a la parte derecha está un hossario donde ellos están enterrados, y delante aquel lugar está la tumba de sant Hieroni, el qual fue presbítero cardenal y trasladó la Biblia y todo el psalterio de hebrayco en latín y hizo aquel monesterio en la Sileta o catreda do estava assentado quando escrevía y trasladava, y está cerca de aquella yglesia.

Allí mismo está una yglesia de san Nicolás a quarenta passadas, donde la Virgen santa María reposó quando parió. Está allí mismo un oratorio donde la misma sacratíssima señora se retraya muchas vezes en oración maravillosamente teniendo ante sí su presioso hijo.

Item, sabed que en la mayor parte de aquella ciudad ay viñas muy hermosas porque los christianos hazen ende mucho vino, ca los moros no curan de plantar y labrar viñas, ni beven vino no comen carne de puerco porque el libro de su ley el qual Mahoma les dio (que es llamado el "Alcorán" y otros lo llaman "Alcerameffei" y otros "Bararanien") les defiende el beber vino. Porque una vez unas gentes que estavan embriagas mataron un hermitaño santo y amigo de Dios, y por aquesto él mandó que ninguno bebiesse vino y maldixo al vino y a las viñas.

Y la maldición es tornada sobre ellos assí como dixo David. Y en la cabeça de su maldad descenderá, y por tanto los moros no crían viñas ni comen carne de puerco, por quanto dizen ellos que el puerco es hermano del hombre y fue defendido en el Viejo Testamento, y tienen por herejes a todos aquellos que los comen. Assí mismo en la tierra de Palestina, que es la tierra de Egipto, no comen ninguna cosa de buey ni de becerro si no es que no pueda labrar la tierra, no porque sea defendido, sino porque ellos tienen pocos y por tanto los guardan y los traen para labrar y no para rematar.

CAPÍTULO XXII

De las mugeres que huvo David, y de la madre de Joseph

En esta ciudad nació el rey David, el qual sesenta mugeres. La primera y principal d'ellas se llamava Nichol, y assí mismo tenía trezientas mancebas.

De Belem hasta Hierusalem no ay sino dos leguas, y en el camino hallaréys la sepultura de Rachel, la qual fue madre del patriarca Joseph y murió del parto de Benjamín; y puso Jacob veynte y una piedra sobre ella en señal que havia parido veynte y un hijos. En aqueste camino mismo a media legua de Hierusalem apareció la estrella a los tres Reyes Magos.

En aqueste mismo lugar ay muchas yglesias de christianos, las quales hombre visita. Y después viene a Hierusalem, que es asentada entre montañas de Suria; y no ay ende río ni fuente, mas traen el agua por alcaduces o caños del río Ebrón. Y podéis creer que Hierusalem antiguamente hasta el tiempo de Melchisedech fue llamada "Hiebus", y

después fue llamada "Salem" hasta el tiempo del rey David, el qual ayuntó estos dos nombres, y assí la llamó "Hierusalem".

Alderredor de Hierusalem está el reyno de Suria, y allí es la tierra de Palestina, y al otro costado es el reyno de Judea. Y es llamada Judea porque Judas Machabeo fue rey de aquella tierra y comarca hazia las partes de Oriente con las partes de Arabia, y a la parte de mediodía con Egipto, y a la de occidente con la mar, y hazia la parte de la tramontana con el reyno de Suria.

CAPÍTULO XXIII

De las ciudades que ay alderredor de Hierusalem

Solía haver en Hierusalem un patriarcha y muchos arçobispos y obispos alderredor de la ciudad, donde ay siete ciudades.

Ebron está a siete leguas, Hiericó a cinco leguas, Besabé a nueve leguas, Ascalomea a dezisiete leguas Jafa a siete leguas, Belén a dos leguas; y dos leguas dende contra la parte del mediodía está la yglesia de sant Quirat, el qual fue abad d'ella, por el qual hizieron gran llanto y duelo los monges en su fin y traspassamiento; y aún oy en día está pintado en qué manera ellos hizieron el luto, que es cosa preciosa de mirar.

Aquesta tierra de Hierusalem a estado muchas vezes en poder de los enemigos y de muchas naciones, y assí a los que allá van en romería hazen muchos enojos los qual les cumple tomar en paciencia porque en aquella tierra están muchas y diversas naciones, assí como son los judíos, cananeos, surianos, presianos, macedonios, griegos, romanos, christianos y bárbaros, y turcos y muchas otras naciones, porque no comporta luengamente regir gentes traydorras ni gentes pecadoras, las quales la han tenido y posseído ciento y quarenta años. Mas, empero, ellos no la ternán luengamente si a Dios plaze.

Y sabed que cuando hombre va a Hierusalem, primeramente va en romería al sancto sepulchro sobre la ciudad, a la vía de la tramontana, mas el muro de la ciudad comprehende todo. Y ay ende una muy maravillosa yglesia toda redonda cubierta de plomo, y ay allí muchas y hermosas torres altas y fuertes a la parte de poniente.

CAPÍTULO XXIII

Del Santo Sepulchro y de la vera cruz y de la lámpara que muere el Viernes Santo y se torna a encender el día de Pasqua

Dentro de aquella yglesia, casi en medio ay un tabernáculo y en alto es como una casa pequeña y no es muy alto; y este tabernáculo es hecho a compás y muy notablemente

guarnido de piedras preciosas y de oro y plata, y de azul y de otras colores muy bien ornado.

En aquesta yglesia a la parte diestra está el sepulcro de Jesuchristo, y el tabernáculo tiene doze pies en alto y cinco en ancho y onze en largo. Y no ha mucho tiempo que el sepulchro estava todo descubierta de manera que cada uno podía tocar y besar. Mas porque cada uno que allá iba tomava de la piedra, el soldán lo ha hecho cubrir en tal manera que lo le pueden tocar sino en una parte siniestra del muro. Y el tabernáculo es tan alto como un hombre, y ay ende una piedra grande de la espessura de la cabeça de un hombre: y aquélla es del Santo Sepulcro; y aquélla desean todos los peregrinos. Y en aqueste tabernáculo no ay ninguna ventana, mas es muy bien alumbrado de lámparas, de entre las quales ay una que está delante el sepulchro que continuamente arde y quando viene el viernes Santo ella se mata por sí, y después ella mesma se enciende el día de la Resurrección en aquella hora que Nuestro Señor resuscitó de muerte a vida.

Assí mismo, a la parte distra del coro de la dicha yglesia está el monte Calvario, donde Nuestro Señor Jesuchristo fue puesto y enclavado en la cruz. Y es una roca blanca y un poco bermeja; y donde es bermeja está hendida y ay ende una gran hendedura que ellos llaman "golgota"; y en aquélla hallaron la cabeça de Adam después del diluvio, a dar a entender que los pecados de Adán eran perdonados.

En aquel mismo lugar está un altar delante el qual está sepultado Budufre de Bullon y Baldovín y otros que fueron christianos y reyes de Hierusalem. Y allá donde Nuestro Señor fue crucificado está escrito en griego de semejantes palabras que estas: "Aqueste Dios nuestro ante los siglos obró la salud en medio de la tierra". Mas en la roca donde la cruz estava hincada está escrito en griego semejantes palabras: "La fe es fundamento de todo nuestro bien". Y es de notar que quando Nuestro Señor recibió por nosotros muerte y pasión era de hedad de treynta y tres años y tres meses; y dize el propheta David él havia cerca de quarenta años allá donde dize "Quarenta años fuy cercano a aquella generación", y por aquesta manera parescería a algunos que el propheta no fue verdadero. Mas sabed que lo uno y lo otro es verdad, porque antigamente el año tenía diez meses y março era primero y deziembre el postrero; mas después Julio Cesar, que era emperador, hizo añadir dos meses: enero y febrero, y assí ordenó el año de doze meses y trezientos y sesenta y seys días sin los bisiestos, por lo que, haziendo esta cuenta según que contava el propheta, hubo cerca de quarenta años, mas contando los años de doze meses no havia sino treynta y tres años y tres meses.

Assí mismo, en el monte Calvario a la diestra parte está el pilar donde Nuestro Señor fue ligado, y allende de aquél ay otras tres columnas de piedra que cada día gotean, de color de agua. Y dizen algunos que aquéllos lloran la muerte de Nuestro Señor Jesuchristo.

Y más delante de aquel altar, en lugar escondido, a quarenta escalones dentro de tierra, fue hallada la vera cruz por la virtud de Dios, mediante sancta Elena, donde los judfos la tenían escondida debaxo de la roca; y allí fue hallada y experimentada la cruz sancta y verdadera de Nuestro Señor, porque ende fueron halladas tres cruces; es, a saber la de Nuestro Señor y las de los tres ladrones.

Y fue provada poniéndola encima de un cuerpo muerto que llevaban a enterrar, el qual luego se levantó, como le fue echada la cruz de Nuestrro Señor sobre sí. Y al costado de aquí es el muro donde fueron hallados los clavos de Nuestro Señor en una pared escondidos. Porque él tenía un clavo en los pies y ij en las manos, y del uno de los clavos hizo hazer el emperador Constantino un lindo freno para su cavallo para llevar en las batallas, y por la virtud de aquéste vencía todos sus enemigos, y assí ganó toda la tierra de Asia la menor, que es Turquía, y Armenia la menor y la grande, y Siria y Hierusalem; Arabia, Persia, Mesopotamia, el reyno de Alepe, Egipto la alta y la baxa; y todas las otras regiones hallavan fundamento en Egipto hasta la India menor, que eran entonces christianos de buena fe. Después acá hubo en aquéllas partes muchos buenos hombres hermitaños. Mas por mal de nuestros pecados todos al presente son moros, mas quando a Nuestro Señor plazará, toda esta tierra será de cristianos.

Encima d'esta yglesia ay un lugar donde Joseph Abarimathía puso el cuerpo de Nuestro Señor quando le tiró de la cruz. Aqueste lugar se dize que es en medio del mundo. Y en esta yglesia del Santo Sepulcro enfrente a tramontana es el lugar donde Nuestro Señor fue puesto en prission, aunque él fue preso en muchos lugares. En aquesta yglesia del Santo Sepulchro solía haver canónigos de la orden de san Agustín, que tenían un prior (mas el patriarca era su superior).

Aquí junto está el lugar donde dixo Nuestro Señor a su madre: "Mujer, cata ay tu hijo", demostrándole a san Juan evangelista; y dixo a san Juan: "Cata ay a tu madre", y esto dixo estando en la cruz. Y aquí cerca está una capilla donde ay capellanes que cada día cantan missa no según nuestra ley mas según la suya, y cada vez que consagran el cuerpo de Nuestro Señor lo hazen de pan levado diziendo el Pater Noster y otras algunas oraciones, porque ellos saben las que nos dezimos.

Y cerca de aquí está el lugar donde Nuestro Señor reposó quando era cansado de llevar la cruz, y por esta parte d'esta iglesia la ciudad es menos fuerte que por ninguna otra. La iglesia de san Estevan es fuera de los muros a la parte oriental, y allí fue él apedreado. Debaxo d'esta iglesia está el val de Josafat, que llega a los adarves, y de aquella parte está la puerta dorada que no se puede abrir. Por aquella puerta entró Nuestro Señor el día de Ramos quando él cavalgó encima del asna y las puertas se le abrieron; y aún oy en día parescen las pisadas en tres lugares en las gradas, las quales son de muy duras piedras.

Item, delante la iglesia del Santo Sepulcro contra mediodía a cc passos está el hospital de san Juan, del qual los hospitaleros de san Juan han su fundamento. Dentro d'este hospital están los dolientes, el qual hospital tiene cxxxiiij pilares de piedra. Y d'este hospital passando la via de Oriente halla hombre una iglesia muy bella que es de la Virgen Santa María de Gracia, y después ay otra iglesia muy cerca de aquella que se llama la Larme de Enames; y ende estaban María Cleophe y María Magdalena quando Nuestro Señor fue puesto en la cruz, donde se messavan los cabellos. Y de la iglesia del Santo Sepulcro a la via de oriente a clxxx passadas es el templo de Nuestro Señor, que es muy bello y redondo y bien alto y ancho y todo cubierto de plomo.

Y ay ende una gran plaça alderredor, sin que aya alguna casa. Y es aquella plaça bien llana y solada de mármol blanco, donde los moros no dexan entrar christiano ni judío alguno porque dizen que allí loca y mala gente como nosotros no deven entrar en aquel lugar santo.

Mas por especial gracia y letras del soldán que traxe para sus súbditos yo entré dentro y lo miré todo, y me significavan y me mostravan todos los lugares, y me llevaron de ciudad en ciudad si menester lo havía, y me recibían benignamente, y me acompañaban haziéndome plazer de todas las cosas razonables que yo les requiriesse si no fuesen a gran daño o contra la real dignidad del soldán o su ley.

A quien el soldán haze esta gracia ha de ser muy acepto y privado d'él, y aquél que alcança esta gracia del soldán la ha de llevar ante sí colgada en una lança, y los moros hazen gran reverencia a aquella señal y se hincan de rodillas como la veen, porque los almiralles y los otros señores a los quales las muestra hombre o las presenta las reciben con muy gran reverencia y las besan y las ponen encima de sus cabeças y las tornan a besar todos quantos están allí, y allí las tornan con muy gran reverencia ofreciéndose a todo aquello que el portador de la letra les demanda o ha menester. Y en aqueste templo fue presentado y circuncidado Nuestro Señor, el qual Carlo Magno halló y lo hizo llevar dentro en la capilla a ocho leguas de la ciudad de Lieges, y después dende lo hizo llevar a Duyne, y dende a Nurtes.

Y sabed que aquéste no es el templo mismo que Salomón hizo, porque aquel templo no duró sino mil y cien años. Por quanto Tito y Vespasiano, emperadores de Roma, quando destruyeron a Hierusalem y destruyeron los judíos por la muerte de Jesucristo, lo quemaron. Y después tomaron todos los judíos, de los quales fueron muertos xj mil y todos los otros fueron vendidos por un dinero de plata, porque ellos compraron a Jesuchristo por xxx dineros. Y después Julián, el qual era gobernador de la tierra, imperó licencia a los judíos para reedificar el templo en el qual eran cristianos monges, y con aquesto començaron los judíos a reedificar el templo. Y quando los judíos huvieron cerca acabado el templo, començó un gran torbellino por voluntad de Dios de manera que derribó todo lo que ellos havían hecho. Dende a cierto tiempo, Adriano emperador que era de aquellos de Troya rehizo la ciudad de Hierusalem y el templo en aquella misma manera que Salomón lo hizo y no quiso que en algún tiempo ningún judío en él huviesse sino cristianos, aunque él no lo era, mas amava mucho más a los christianos que a los judíos ni otra ninguna gente. Y después Salin el emperador hizo cercar de muros la yglesia del sancto sepulcro con la ciudad, ca entonces era fuera de la ciudad y lexos, y quiso cambiar el nombre de la ciudad de Hierusalem y la llamó "Nelie", mas esto fue muy poco duro.

Y sabed que los moros hazen muy gran reverencia a aqueste santo templo y dizen que aquel lugar es santo y allí entran allí descalços y se hincan de rodillas muchas vezes. Y quando mis compañeros y yo lo huvimos visto, concociendo que mejor lo devíamos hazer que ellos que son menos creyentes, grande compassión havíamos en los coraçones.

Y aqúeste templo es una bellísima casa toda redonda con quatro coberturas de luengo, y es cubierta de plomo; y es de dentro alderredor todo de muy hermosos pilares de mármol, y en los quatro pilares del templo ay un escaño que tiene xiiij gradas de alto, y aquellos quatro pilares son de ocho palmos en alto más que los otros el qual escaño está assentado encima de ellos, y aqúeste lugar llaman los judíos la sancta sanctorum. Allí no entrava ninguno sino los prelados que hazían el misterio del sacramento y el sacrificio. Y el pueblo estava todo alderredor por diversas estancias solamente que ellos viesen hazer el sacrificio. En aqúeste templo ay quatro puertas y son las puertas de Ciprés bien obradas. Dentro de la puerta de Oriente dixo Nuestro Señor: "Aquéste es Hierusalem". Y de parte de dentro de las puertas ay una fuente mas ella no corre, de la qual dize la escritura: "Vi el agua saliente, etc."

De la otra parte del templo ay una roca que la solían llamar "Monach" mas después fue llamada "Bethel", donde estava la arca federís de Nuestro Señor donde estava las reliquias de los únicos judíos. Aquella arca con las reliquias el emperador Titus la hizo traer a Roma quando destruyó los judíos. Y en aquella tabla estava la Tabla de los x mandamientos de la Ley y la verga de Arón y la verga de Moysén, con la qual él partió la mar Bermeja: quando el pueblo de Israel pasó a pies enxutos, aquella verga hizo muchas maravillas.

Item, en la dicha arca havía un vaso de oro lleno de maná, y las vestiduras y ornamentos del tabernáculo de Arón y de Nuestro Señor, y de dentro un anillo de oro con quatro leones de oro sobre los quales estava quatro querubines de oro de doze palmos en luengo y la figura de xij signos del cielo con un tabernáculo de oro y dos trompas de plata, y una tablas de plata, y un pan de ordio, y todas las otras reliquias que eran delante de la Natividad de Jesuchristo.

CAPÍTULO XXV

Del sueño de Jacob y de David

Y aún algo más encima de aquella roca está el lugar donde dormía Jacob quando vio su subir y descendir los ángeles por la escala y dixo: "Verdaderamente, el lugar do yo está santo es y no lo sabía", y en aquella noche el ángel le cambió el nombre y le llamó "Israel".

Y en aqúeste mismo lugar vio David el pueblo que cortavan con una espada, y después metió la espada en una vayna ensangrentada toda. Y encima de aquella roca fue empr[e]sentado Nuestro Señor Jesuchristo a Simeón. Estando sobre aquella roca predicó Nuestro Señor al pueblo. Y de aqúeste templo echó Nuestro Señor los vendedores y las tiendas. Encima de aquella roca se puso quando el pueblo lo quiso apedrear, y la roca se hendió, y en la hendedura se escondió y allí descendió a él una estola que lo alumbrava y lo servía de claridad. Encima de aquella roca estava assentada Santa María Nuestra Señora quando aprendía el psalterio. Y allí perdonó Nuestro Señor a la muger que fue presa en adulterio. Y allí fue Nuestro Señor circuncidado. Y allí denunció el ángel a

Zacharías la concepción de su hijo san Juan Bautista. Y ende ofreció Melchisedech pan y vino a Nuestro Señor en significança del sacramento del altar.

Y quando David vio cortado todo el pueblo él se dexó caer, y rogó a Nuestro Señor y al ángel que havia visto tajar al pueblo que Nuestro Señor le dexasse conoscer cómo él huviesse misericordia d'él y del pueblo, donde Nuestro Señor oyó su ruego. Por lo qual él quiso fundar aquí el templo, mas el Señor Dios se defendió por un ángel, porque David havia pecado en cometer trayción por hazer matar a Urías, valiente caballero, por codicia de haver a su muger; y, por tanto, quantas provisiones tenía hechas y ordenadas para hazer el templo, dexó a su hijo Salomón y rogó a Nuestro Señor que todos aquellos que le rogassen y requeriesen de buen coraçón en aqueste santo lugar le pluguiese oyr sus oraciones y les quisiesse ayudar y aconsejar de qualquier cosa justa que le demandasse; y en aquel lugar mismo Nuestro Señor lo otorgó y por esto nuestro señor lo llamó "el templo del consejo y de ayuda de Dios".

Y fuera de la puerta del templo ay un altar donde los judíos solían ofrecer los palominos y tórtolas. Y de presente han hecho ende los moros encima de aquel altar para mirar una broca que es sobre aquel altar. Entre aquel altar y el templo fue muerto Zacharías. Y encima de aquella iglesia que es bien alta de fuera fue traído Nuestro Señor en tentación por el enemigo. Y del dicho lugar lançaron los judíos a Santiago, que fue el primero obispo de Hierusalem. Y a la entrada del templo contra la puerta de poniente está la puerta por la qual san Pedro y sant Juan passaron quando sant Pedro, por la gracia de Dios, hizo milagro sobre el contrecho al entrar y salir del templo.

Y después d'este templo ay una yglesia a la diestra parte cubierta de plomo, la qual es llamada "la estrella de Salomón". Y a la siniestra parte de aqueste templo hazia el medio día es el templo de Salomón, el qual es de la manera que suso es dicho. Y está ende otro templo que es muy bello mas es pobre; y allí solían estar los de la orden del templo, y aquél solía ser fundamento de su orden.

CAPÍTULO XXVI

Cómo Nuestro Señor sanó al paralítico y aparareció a santo Tomás, y de otras muchas cosas

De aqueste templo hazia la parte de oriente ay cxx passos hasta el templo de Salomón. Y en el rincón de la ciudad es el año de Nuestro Señor; y en aqueste baño solía estar el agua del Parayso, y aún oy en día caben gotas.

Y después d'este, está el lecho de Nuestra Señora Santa María (la mayor partida d'él). Y empós d'esto está la cama de san Simeón. Y defuera de aqueste templo en la parte de tramontana ay una bella yglesia de sancta Anna, madre de Nuestra Señora Santa María, donde ella fue concebida; y delante de aquella yglesia está un gran árbol el qual començó de crecer aquella mesma noche.

Debaxo de aquella yglesia abaxando por xxij gradas está enterrado Joachín, padre de nuestra señora santa María, en una tumba de piedra; y debaxo de aquella tumba, como dicho es, solía haver otra tumba donde santa Anna yazía, mas santa Elena la hizo traer a Constantinopla. En aquella misma yglesia ay una fuente a manera de una cisterna llamada "probática piscina", donde ay cinco entradas; en aquella fuente las gentes se solían lavar, y el primero que se lavava después que el ángel movía el agua sanava de cualquier dolencia que tuviesse: assí sanó Nuestro Señor Jesuchristo al hombre paralítico y le dixo: "Toma tu lecho y véte", el qual havía estado paralítico treynta y siete años.

Al costado de aquí está la casa del rey Herodes que hizo matar a los inocentes . Y aqueste rey fue malvado y cruel, porque primeramente mató a su muger, que la amava mucho, y por el gran amor que le tenía, quando vio que era muerta estuvo fuera de su seso gran tiempo, y después tornó en sí y hizo matar dos hijos que havía havido en aquella muger, y después hizo matar otra de sus mugeres y un hijo grande que huvo en ella, y después hizo matar a su propia madre y quiso matar a un su hermano, mas no lo vio delante quando estava tan encarnizado, y después hizo matar a todos los niños que pudo, como dicho es; y quando llegó al fin de sus días y él conoció que de aquella dolencia él en ninguna manera no podía escapar, mandó llamar a su hermano y a todos los grandes señores de su tierra y, quando todos fueron venidos, hízolos meter en una torre y dixo a su hermano que él sabía bien que después de su muerte no haría por él ningún duelo si no hazía cortar las cabeças a todos aquellos señores, y rogó que él lo hiciesse después que él fuesse muerto porque no llorasen su muerte, y assí lo dexó ordenado en su testamento. Mas su hermano no lo cumplió, porque luego que fue muerto los soltó a todos para que se fuesen a sus tierras y les dixo lo que su hermano havía ordenado d'ellos, por lo qual no fue mucho llorado como él pensava.

Y sabed que en aquel tiempo fueron tres reyes "Herodes", uno después del otro, los quales fueron de gran nombre por su crueldad, porque aquél que hizo matar a los inocentes del qual ya hemos hablado, fue Herodes Escalovita; y aquél que hizo cortar la cabeça a sant Juan, fue Herodes Antipos; y Herodes Agripa fue el que hizo cortar la cabeça a Santiago y hizo meter en prisión a san Pedro.

Item, más adelante en la ciudad está la yglesia de sant Salvador, donde está el braço de sant Juan Crisóstomo y la mayor parte de la cabeça de sant Estevan. Del otro cabo de la calle contra medio día, como hombre va al monte Sión, está la yglesia de Santiago, donde él fue degollado.

Y a ciento y veynte passadas está el monte Sión, donde está una hermosa yglesia de nuestra señora santa María; y allí donde está esta yglesia solía haver una abadía de canónigos reglares; y de allí llevaron los apóstoles a Nuestra Señora Santa María hasta el valle de Josaphat, donde está la piedra que los ángeles truxeron a nuestra señora del monte Sinay y es sin duda de la color de la roca de sancta Catalina. Y después, no muy lexos está la puerta por donde saltó nuestra señora para yr a Belem.

Item, a la entrada del monte Sión ay una capilla en la qual está la piedra larga y grande con la qual fue cubierto el Sancto Sepulcro quando Joseph Abarimathía puso a Nuestro

Señor dentro, la qual piedra las tres Marías vieron transtornada quando el día de la Resurrección vinieron al monumento y hallaron al ángel que les dixo que Nuestro Señor era ya resucitado de muerte a vida.

Assí mismo, ende está una piedra en el muro contra la puerta, la qual es del pilar en que Nuestro Señor fue ligado y açotado. Porque allí está la casa de Annas, que era obispo de los judíos en aquel tiempo: allí fue Nuestro Señor examinado, herido y tratado vilmente la noche en que fue preso. Y allí mismo negó sant Pedro a Nuestro Señor tres vezes ante que el gallo cantasse.

Y allí ay una parte de la tabla donde Nuestro Señor hizo la cena con sus discípulos quando les dio su carne y sangre en lugar de pan y vino. Debaxo de aquella capilla a treynta y tres gradas está el lugar do Nuestro Señor lavó los pies a sus discípulos, y aún está el bacín o vaso en que estava el agua, y cerca d'este vaso fue enterrado sant Estevan. Y allí está el altar donde nuestra señora la Virgen Sancta María oyó cantar la missa a los ángeles; y en este lugar apareció Nuestro Señor después de su resurrección; primeramente a sus apóstoles, estando las puertas cerradas les dixo: "Paz sea con vosotros", y más adelante, en el monte Sinay apareció Nuestro Señor a sancto Tomás apóstol y le hizo palpar sus llagas al octavo día después de la Resurrección; y entonces creyó sano Tomás y dixo: "Señor mío y Dios mío".

Y en aquella capilla, cerca de un gran altar estavan los apóstoles el día de Penhecostés, quando el Espíritu Sancto, en semejança de fuego, descendió sobre ellos. Y allí Nuestro Señor celebró la Pasqua con sus apóstoles y discípulos. Y allí se dormió san Juan apóstol y evangelista sobre los pechos de Nuestro Señor, donde vio muchos secretos divinos.

CAPÍTULO XXVII

Del monte Sión, y de las cosas que están alderredor de Hierusalem

El monte Sión está dentro de la ciudad de Hierusalem y es un poco más alto que la otra partida de la ciudad; y Hierusalem es muy fuerte de aquella parte porque al pie del monte ay un castillo muy fuerte y muy hermoso que el soldán hizo allí hazer. Y en el monte Sion fueron enterrados el rey David y Salomón y otros muchos reyes de Hierusalem.

Y allí es el lugar donde los judíos querían echar el cuerpo de la gloriosa Virgen Sancta María quando los apóstoles la llevavan a sepultar al valle de Josafat. Aquí está el lugar donde sant Pedro lloró muy agramente después que hubo negado tres vezes a Nuestro Señor Jesucristo. Y allí mismo está una capilla; d'esta capilla a un tiro de piedra está otra capilla donde Nuestro Señor Jesuchristo fue juzgado a muerte, y bien cerca de aquí está la casa de Cayfás.

De aquella capilla contra la parte de oriente a ciento veynte passadas ay una cava muy honda, debaxo de la roca llamada "balidie". Y aquí se convirtió sant Pedro a Nuestro

Señor Dios después que lo huvo negado. Y de la otra parte del monte Sión está el templo de Salomón, y es el lugar donde Nuestro Señor resucitó a la donzella en casa de su padre. Debaxo del monte Sión está una fuente la qual es llamada "natongilie", donde fue llevado Nuestro Señor después del bautismo. Y allí hizo ver a la vieja. Y fue ende soterrado Isaías propheta. Item, a la costera de la natatoria de Silio está una imagen de piedra muy noblemente obrada que Absalón hizo hazer y por eso la llaman "la imagen de Absalón".

Y cerca de allí está el árbol donde Judas se ahorcó por desesperación, por quanto él havía vendido al señor de todo el mundo. Y sabed que éste no es el mismo árbol en que Judas se ahorcó, mas es otro semejante a aquél que después ha nacido de aquella misma natura. Y no muy lexos de aquí está la sinagoga donde los pontífices y fariseos se ayuntavan a consejo. Y allí Judas lançó los xxx dineros delante a aquéllos diziendo que él havía pecado en vender a Nuestro Señor.

Item, cerca de aquí está la casa de los apóstoles san Felipe y Santiago. Y de la otra parte del monte Sion y más a la parte de medio día es el valle y a tiro de una piedra está Acheldemach, que quiere dezir "capón de sangre", el qual fue comprado por xxx dineros, como dicho es. En aqueste campo ay muchas sepulturas de cristianos porque allí solían enterrar los peregrinos muertos; assí mismo, ay allí muchos oratorios y capillas, y muchas casas donde solían estar los administradores y servidores d'ellos.

Y ende a la parte de oriente a cien passos está el osario o carnerario del hospital de sant Juan, donde solían enterrar los muertos. Item, de Hierusalem a la parte de occidente, poco menos de una legua está una yglesia en el lugar donde la sacratísima Virgen Sancta María Nuestra Señora encontró y saludó a su parienta Helizabeth, madre de san Juan Bautista; y estando allí ambas, san Juan se movió en el vientre de su madre y hizo reverencia a su criador, al qual aún no havía visto.

Y d'esta yglesia hasta el castillo de Emaús ay una legua, donde Nuestro Señor se mostró a sus discípulos después de la Rsurrección. Item, de la otra parte a dos tiros de de arco de Hierusalem ay una yglesia en la qual ay treynta gradas, en la qual fueron sepultados doze mártires en el tiempo del rey Cosdroe, los quales sepultaron unos leones por voluntad divina. Item, a dos leguas de Hierusalem ay una yglesia en la qual está la Monjoya, lugar muy hermoso y deleyable; y llaman aquel lugar "Monjoya" porque él da joya a los cuerpos de los peregrinos por quanto de aquel lugar veen los peregrinos que van d'esta tierra la sancta ciudad de Hierusalem y el monte Olivete y el val de Josafat debaxo de los muros de la ciudad, como suso es dicho. En medio de aqueste valle es el Rufel, y es un río pequeño el que se llama "el arroyo de Cedrón".

Y cerca d'este chico río cerca de allí yaze el árbol de la vera cruz, y pasaban por encima d'este madero.

Y muy cerca de aquí está una cava pequeña donde Nuestro Señor fue primeramente açotado y estirado vilmente ende y en muchos lugares. Y en medio del valle de Josafat está una yglesia de Nuestra Señora la Virgen Sancta María, y allí ay quarenta y quatro gradas debaxo de tierra hasta el sepulcro de la Virgen Santa María; y ella havía setenta y

dos años quando murió. Y de aquel cabo de sepulcro del de Nuestra Señora la Virgen Santa María está un altar donde Nuestro Señor perdonó a san Pedro todos sus pecados.

Y cerca de aquí a la vía de oriente está una fuente debaxo de un altar la qual viene del río del Parayso Terrenal. Y sabed que aquella yglesia es muy baxa, que casi toda está dentro de la tierra; mas yo creo que ella no fue allí fundada, empero. Porque Hierusalem ha estado muchas vezes destruida y muros d'ella derribados en tierra, los quales son caydos en el valle, y que assí han rompido aquella yglesia de fuera, y que d'esta manera a ende crecido la tierra, mas comúnmente dizen que aquella tierra que está alderredor de aquella yglesia se cresce de sí misma después que la Virgen Sancta María fue ende sepultada. En aquella yglesia de la Virgen Santa María solía haver monges negros en una abadía que ende había.

Y después de aquella yglesia está una capilla al costado de la peña que ha nombre "Jesemaní", donde Nuestro Señor fue besado de Judas; y allí fue tomado de los judíos. Y el Señor ende besó a los discípulos quando él fue a orar ante su pasión diziendo: "Padre, si possible es, etc."; y quando tornó a sus discípulos los halló durmiendo. Y aún en la roca que está dentro parece la señal de los dedos de Nuestro Señor quando él subió en la roca que los judíos le querían tomar. Y de la otra parte a tiro de una piedra a la parte de medio día está una capilla donde Nuestro Señor sudó gotas de sangre.

Y cerca de aquí es el monte del rey Josaphat, del qual el valle tomó nombre. Este Josaphat fue rey de aquella tierra y fue convertido por un sancto hombre hermitaño y salió muy buen hombre de manera que hizo grandes bienes. Item, cerca d'este lugar a la parte de mediodía a un tiro de arco está la yglesia donde Santiago y Zacharías fueron sepultados.

Item, de la parte de suso de aquel valle está el monte Olivete, y llámase assí porque ende ay muchas olivas; aquella montaña es más alta que la ciudad de Hierusalem, y por tanto puede hombre ver todas las calles de Hierusalem de allí, y entre aquella montaña y la ciudad es el valle de Josaphat. Y d'esta montaña subió Nuestro Señor el día de la Ascensión. Y aún oy en día se parece la señal del pie siniestro en la piedra; y allí es una hermosa yglesia do solía haver una abadía de canónigos reglares.

Y después cerca de allí a xxviiij passadas está la piedra sobre la qual Nuestro Señor se solía assentar a predicar las ocho bienaventuranças; es, a saber: como son bienaventurados los pobres d'espíritu; etc. Y allí mismo mostró el Pater Noster a sus discípulos y lo escribió con su dedo en la piedra. Y dende cerca está una yglesia de sancta María Egipcíaca, donde yaze su cuerpo en una tumba. Y después cerca de allí contra la parte de oriente a tres tiros de arco está el estaño donde Nuestro Señor embió a santo Pedro y a Santiago el día de Ramos a traer la asna, ya allí subió encima d'ella.

Y delante del monte contra oriente está un monte que se llama Bethani; y en él estava Simón, el qual era leproso, y él acogió a Nuestro Señor y después los embió en nombre de los apóstoles y después fue llamado "Jolie", el quel nombre requiere que den a hombre que da buena posada, porque él acogió en su casa a Nuestro Señor, donde perdonó a la

Magdalena sus pecados. Y allí lavó ella los pies a Nuestro Señor con sus lágrimas, y enxugó con sus cabellos. Y allí administrava y servía sancta Marta. Y resuscitó allí Nuestro Señor a san Lázaro muerto de quatro días, y éste era hermano de Magdalena y de Marta. Y cerca de aquí está el lugar do estava sancta María Cleophe donde servía a Nuestro Señor, y aqueste castillo está a una legua de Hierusalem. Item, descendiendo del monte está el monte donde Nuestro Señor Jesuchristo lloró, sobre la ciudad de Hierusalem.

Después está el lugar donde la Virgen María apareció a sancto Tomás después de su Assumpción y le dio su cinta. Cerca de allí está la piedra roya de mármol donde Nuestro Señor se asentaba muchas vezes a predicar. Y después de Olivete está el monte de Basilea, donde los apóstoles estavan quando María Magdalena les vino a denunciar la Resurrección.

En la mitad del camino del monte Olivete y del monte de Basilea está una yglesia donde el ángel denunció la muerte a la Virgen sancta María.

Item, de Betania a Jericó ay cinco leguas, y Jericó era una buena y hermosa ciudad, mas de tal manera fue destruyda que agora es una pequeña villa. Aquella ciudad tomó Josué por milagro de Dios y por mandamiento del ángel, y la destruyó y maldixo a todos aquéllos que la edificaron. De aquella ciudad fue Zacheo, el qual subió en el árbol por ver a Nuestro Señor porque no lo podía ver entre otros por ser pequeño, al qual dixo Nuestro Señor: "Desciende". De aquella ciudad fue Raab, la qual era muger común, y ella escapó con los de su linage, porque ella recibió en su casa a los mensajeros de Israel y los guardó del peligro y muerte por quanto era guerra assí como dize la Escritura: "Aquel que rescibiere al propheta en mi nombre...", etc.

Assí fue d'ella porque ella prophetizó assí diziendo a aquellos mensajeros: "Por ventura dará Dios aquella tierra a vosotros", y aquesto fue assí; y después la tomó por muger Naasón hijo de Salomón, y dende adelante fue ella buena muger y servienta de Nuestro Señor Dios. Y de Bethania contra la parte de oriente hasta la gran montaña do Nuestro Señor ayunó quarenta días ay seys leguas: sobre aquella montaña fue Nuestro Señor llevado y tentado del Enemigo y allí le dixo: "Di que estas piedras sean hechas panes...". En aquesta montaña en el mismo lugar solía haver una hermosa yglesia, mas ella fue destruyda de tal manera que agora es una pequeña hermita. Y allí ay una manera de cristianos que son llamados "gorgienses".

Encima de la montaña donde vivió Abraham, entre la montaña y Jordán corre un río pequeño la agua del qual solía ser amarga, mas por la bendición de Elías propheta tornó dulce y buena para beber. Y al pie de la montaña en lo llano ay una fuente grande que entra en el río Jordán. D'esta dicha montaña hasta Jericó no ay sino una legua. Yendo a la parte del río Jordán, encima del camino de Jericó estva assentado el ciego que llamava y dezía "Jesuchristo, hijo de David, avé merced de mí", y luego lo fue tornada la vista. A dos leguas de Jericó está el río Jordán, y a una legua está una yglesia de san Juan Bautista en el lugar donde bautizó a Nuestro Señor Jesuchristo. Y cerca de allí está la casa de Hieremías propheta.

CAPÍTULO XXVIII

De la mar Muerta porque las naos y fustas no osan ende entrar

De Hiericó ay tres leguas hasta la mar Muerta, y alderredor de la dicha mar ay unas huertas donde se solía coger mucho bálsamo. Y entre Hiericó y la mar es la tierra muy delgada, y allí solían cortar los árboles del bálsamo para llevar en Babilonia, y aún aquel lugar llaman "las vigas del guade". Al costado del descendimiento de Arabia está el monte de los moabitas en el qual ay una cava que la llaman "la caverna". Y encima de aquel monte llevó Balac, el hijo de Borbaleon al sacerdote para descomulgar y maldezir al pueblo de Israel.

Aquella mar parte la mar de Judea y Arabia y dura aquella mar de Zoanacio hasta Nabet cuya agua es amarga y muy salada, y si la tierra es regada con esta agua no puede fructificar, y la tierra que es alderredor d' esta mar muda cada día la color, y veréys aún las piedras de dentro de aquella mar que parescen aún oy en día assí.

De Hierusalem hasta aquella mar ay quinze leguas y aquella mar tiene en luengo cerca de veynte y cinco leguas y de ancho cerca de siete leguas. Y es llamada "mar Muerta" por quanto ella no corre punto y en ella no puede morir hombre ni bestia.

Y esto ha sido muchas vezes provado, porque son echados en aquella mar algunos hombres que eran sentenciados a muerte y siempre se estaban vivos, que nunca podían morir, y assí no se puede morir en ella ninguna cosa que tenga vida; y assí mismo, no puede ninguno beber de aquella agua por ser tan amarga; y si en ella lançáys una barra de hierro nadará sobre el agua; y si echáis una pluma se hundirá hasta el suelo: las quales cosas son contra natura.

Assí mismo ay ende mançanas de muy gentil color y muy hermosas y maduras al parecer de qualquiera discreto, mas si se abren no hallarán dentro sino ceniza, a dar a entender que aquellas ciudades de Sodoma y Gomorra con todas las cosas que alderredor estaban fueron quemadas del fuego infernal. Y algunos llaman a aquella mar "el algo de Catayd" y otros lo llaman "el río de los diablos" y otros lo llaman "el río hendiente". Y esto es por quanto el agua es suzia y de mala olor. En esta mar se hundieron las cinco ciudades: Sodoma, Gomorra, Adama, Seboin y Segor por pecado contra natura que en ella reinava.

Mas Sagor, por ruego de Lot, fue grant iempo guardada porque ésta está alto en una montaña y aún parece una partida debaxo del agua y vence los muros quando haze tiempo claro y reposado. En esta ciudad moró Lot un poco de tiempo y allí fue embriagado por sus hijas y se echó con ellas, de las quales hubo dos hijos: Moab y Amon; y la razón porque lo embriagaron fue por que se echasse con ellas. Por quanto ellas no veyan alderredor sino a su padre, pensavan que Dios destruya ya todo el mundo assí como aquellas cinco ciudades y pensavan que fuesse como el diluvio de Noé. Por tanto quisieron ellas ser conocidas carnalmente para engendrar d' él y conservar la

generación y que el mundo fuesse reparado por ellas, y pensavan que no huviesse otro hombre en el mundo. Empero, si no estuviera embriagado no se echara con ellas.

En la montaña alto de Sagor que agora es llamada "Edon" fue llamada "Anleyr" y después fue llamada "Duonia". A la diestra parte de aquella mar está la muger de Lot tornada assí como una piedra de sal por quanto ella miró atrás quando las ciudades fueron hundidas en los abismos. Aqueste Lot fue hijo de Azoni, que era hermano de Abraham y de su muger Sarra; y esta Sarra tenía noventa años quando fue engendrado Isac y Abraham había havido otro hijo que se llamava Ismael, el qual fue engendrado en Algar, su esclava; y éste su hijo esa ya de quatorze años quando Isac tuvo ocho días Abraham lo hizo circuncidar con Ismael su hermano.

CAPÍTULO XXIX

Del río Jordán donde Jesuchristo fue bautizado, y de la tumba de Jacob, y de los lugares donde Nuestro Señor fue tentado

El río Jordán corre dentro de la mar Muerta y de allí se parte porque no ay otro lugar donde pudiesse correr. Y dende a una legua está una yglesia de san Juan Bautista contra la via de occidente, un poco más alto, a donde los cristianos comúnmente se suelen bañar, y es la ribera de Jacob, la qual él passó quando venía de Mesopotamia.

El flum Jordán no es muy gran río ni muy hondo, mas ay en él mucho buen pescado. Viene este río del monte de Líbano, de dos fuentes que son llamadas "Jour" y "Dan", y de aquestas fuentes toma su nombre y principio. Y passa por un lugar que es llamado "Maron" y después passa por la mar de Tiberia y dende corre por debaxo de las montañas de Belbeo, donde ay muchos hermosos valles. Y del un cabo del río van las montañas del Líbano hasta el desierto de Faran y aquellas montañas duran hasta Siria y hasta la tierra de Feniz. En este monte ay muchos cedros que tienen gruessas mançanas y luengas, y son tan gruessas como la cabeça de un hombre. El flum Jordán parte a Basilea y a la tierra de Ydumea y a la tierra de Bastaron, y corre por debaxo de tierra un gran pedaço hasta un hermoso llano que llaman "Beldan", que quiere dezir en morisco "cavar" y aún quiere dezir en romançe "mercado" por quanto allí ay muchos cavadores, y allí se ajunta el agua muy ancha y grande; en este llano está la sepultura de Jacob.

En este río Jordán fue nuestro señor Jesuchristo bautizado, donde la boz de Dios Padre fue oyda dizendo: "Aquéste es mi hijo", y el Espíritu Sancto descendió en forma de paloma y en este Bautismo fue toda Trinidad. Por medio d'este río passaron los hijos de Israel todos a pies enxutos y metieron piedras en señal de milagro porque el agua había cessado de correr. En este río Jordán, Naaman príncipe de Siria se bañó, el qual era muy rico hombre y leproso, y luego sanó. Alderredor del río Jordán ay muchas yglesias donde moran muchos cristianos.

Y cerca de allí está la ciudad de Ayn, la qual Josué tomó por salto. Cerca del río Jordán está el valle de Membre, el qual es muy hermoso. Item, de la montaña de Bay donde

Nuestro Señor ayunó quarenta días ay dos leguas hasta un monte que está en Basilea, al qual el Enemigo llevó a Nuestro Señor por tentararlo y le mostró toda la tierra y le dixo: "Toda esta tierra que vees es mía; yo te la daré si postrado en tierra me adoras".

Item, de la mar Muerta andando la vía de oriente fuera de las comarcas de la tierra de promisión ay un castillo fuerte y hermoso que es del soldán, el qual se llama Balatat. Este castillo hizo hazer un rey de Francia que se llamava Valdelorius, el qual conquistó aquella tierra y puso christianos para guardarlo.

Debaxo d'él está una villa que es llamada "Sabeca", alderredor de la qual moran muchos christianos debaxo de tributo. Y de allí va hombre a Nazaret, del qual tomó Nuestro Señor el sobrenombre. De allí hasta Hierusalem ay camino de tres jornadas, y vasse hombre por la provincia de Basilea y por Rayoça y por Fine; y por la montaña donde Helena y Anna madre de Samuel moravan: allí nació el propheta y después de su muerte fue sepultado con gran solemnidad. Y dende va hombre a Silo, donde la arca de Nuestro Señor fue guardada luengamente con las reliquias de Helías el propheta, y allí hazía buen sacrificio el pueblo a Nuestro Señor, y allí hazía sus ofrendas. Allí habló Dios primeramente a Samuel y le reveló el ordenamiento de los sacerdotes y el misterio del sacramento, según más largamente habla la Sancta Escritura.

Y después se va hombre a Sucay, que está en la provincia de los samaritanos, donde ay muchos hermosos y abundantes valles: y allí está una buena y hermosa ciudad llamada Sucay. Y dende ay una jornada hasta la fuente do Nuestro Señor habló a la muger samaritana; y allí solía haver una yglesia, mas ella ha sido derrocada por los moros. Y al costado de aquella fuente hizo hazer Roldán dos vasos de oro, los quales puso nombre al uno Adaz y al otro Abetel.

Y a una legua de Sucay está la ciudad de Suce: en esta ciudad estuvo Abraham un poco de tiempo, y Citen está a ij leguas de Hierusalem; en otra manera es llamado "Neopolo", que quiere dezir "ciudad nueva". Aquí está el sepulcro de Joseph hijo de Jacob, el qual gobernó a Egipto, y los judíos truxeron sus huesos de Egipto y sepultáronlos en aquel lugar donde los judíos van de romería con gran devoción. En esta misma ciudad fue presa Dina hija de Jacob, por lo qual los dos hermanos con enojo mataron mucha gente y hicieron assaz mal en la ciudad. Al costado de aquí está el monte de Bensurbon de los samaritanos adoran; en este monte quería Abraham sacrificar a su hijo Isac.

Y después de allí está el valle de Ruim, donde está la cisterna donde Joseph fue echado por sus hermanos ante ellos lo vendiesen, y esto es a dos leguas de Sicar.

Y de allí va hombre a Samaria, la qual se llama "Selvaste", y esta es la más principal ciudad de aquella tierra y está assentada entre montes, como Hierusalem.

CAPÍTULO XXX

Donde sant Juan Bautista fue quemado sino el dedo que mostró a Jesuchristo y la cabeça, y de la fuente de Jacob y de la de los samaritanos.

En esta ciudad fue el sitio de los diez tributos de Israel, mas esta ciudad no es assí de grande de presente como solía ser. Y allí fue sepultado san Juan Bautista entre los prophetas Eliseo y Abdón, y dende fue llevado al castillo de Materin cerca de la mar Muerta, y después fue llevado y trasladado de sus discípulos y sepultado en Samaria, y allí hizo Julián pregón general de quemar sus huesos porque en aquel tiempo vino él a ser emperador y hizo echar la ceniza al viento, mas el dedo con el qual mostró al salvador del mundo diziendo: "Veys allí al cordero de Dios" no lo pudo quemar, mas aún todo está entero.

Aqueste dedo hizo levantar santa Cicilia entre los montes, donde haze hombre gran fiesta, en aqueste mismo lugar donde solía haver una hermosa yglesia, mas ya está derribada; allí estava la cabeça d'él enterrada en un muro, mas el emperador Teodosio la hizo sacar fuera, la qual fue hallada en un paño embuelta y sellada, y assí la hizo el emperador llevar a Constantinopla y aún está allí el colodrillo, y parte de la frente está en Roma en la yglesia de san Silvestre con un poco de ceniza de sus huesos, porque fue todo quemado; y parece que no ha más de medio año que sea quemado porque el emperador Julián por la maldad grande que en él reinaba lo hizo quemar en aquella parte con otros muchos que ende havía; y santa Inés truxo a Génova el plato donde la cabeça de san Juan fue puesta después que fue degollado, al qual los ginoveses hazen gran fiesta: algunos dizen que la cabeça de san Juan está en Amis en Picardía, y otros dizen que ésta es la cabeça de sant /fo. XXIII v./ Juan obispo, el qual fue santo.

De aquella ciudad de Samaria hasta Hierusalem ay doze leguas. En las montañas d'esta tierra ay una fuente que tres vezes en el año muda la color: algunas vezes es verde y otras bermeja y otras clara, la qual fuente es llamada "la fuente de Job".

Las gentes de aquella tierra fueron convertidas por los apóstoles y son llamadas "samaritanos", mas por cierto ellos no han guardado su doctrina, porque todavía ellos tienen una ley y creen un solo dios criador de todas las cosas y creen los cinco libros de Moysén y el Psalterio y los prophetas, assí como los judíos; y dizen que ellos son dichos "hijos de Dios" y entre todos son los más amados de Dios, y que su tierra es el propio heredamiento de Dios, la qual él prometió a sus amigos. Assí mismo [dizen] que su Dios los guarda de otras gentes; y los moros llevan en la cabeça un trapo de lino blanco y los christianos que allá están traen un paño de lino cárdeno y los judíos amarillo. Y en esta tierra moran muchas gentes que pagan tributo como christianos.

CAPÍTULO XXXI

Donde el Antecristo ha de venir y de donde querían los judíos echar a Nuestro Señor y del monte Tabor y de otras cosas muchas

De aquesta tierra de los samaritanos se va hombre al llano de Basilea desando las montañas a una parte. Esta Basilea es una provincia de la tierra de promisión y en esta provincia están las ciudades de Nayn, Cafarnaún y Bersayda y Corosayn; de Betsayda fueron naturales san Pedro y san Andrés.

Y dende a dos leguas está la ciudad de Corasu y dende a cinco leguas está la ciudad de Cedar, de la qual habla el psalterio: "Moré con los morantes de Cedar".

En Corosayn dizen que ha de nacer el Antechristo, assí como dixo el propheta: "De Babilonia saldrán las palomas que tragarán todo el mundo". El Antechristo será criado en Betsayda y reynará en Cafarnaum, y por tanto dixo la Escritura: "Buay de ti, Cafarnaum". Y todas aquellas villas están en la provincia y frontera de Basilea, la qual llega a tres leguas de Nazaret: de allí fue san Simón cananeo y la Cananea de la qual habla el Evangelio; allí hizo Nuestro Señor el primer milagro en las bodas quando mudó el agua en vino.

Y es el fin de Basilea en las montañas donde el arca de Dios fue metida, y de la otra parte está el monte de Vidor, donde Fue Ermon. Alderredor de allí ay un arroyo que se llama "el arroyo de Sión", a donde huvieron al pelea el hijo de Abimalech con los hijos de Bore propheta, con la hueste de Roma, donde los romanos fueron vencidos quando el rey de Cisara fue muerto, a los quales Beliele muger de Alliet persiguió hasta el flum Jordán en fuerça de espada, y amtó a Zeb y a Zebey a Salam.

A cinco leguas de Nayn está la ciudad Zaraym, de la qual era Buabel la malvada, reyna la qual cortó la viña de Nabet. Cerca d' esta ciudad está el campo de Maguedí, en el qual el rey Judas fue muerto por el rey Samarín y después fue llevado y sepultado en el monte de Sión. A una legua de Jafac debaxo de los montes de Basilea está donde saúl y Jonatas fueron muertos, por lo qual David los maldixo según paresce en el psalterio: "Monte gelboe, etc.".

A una legua del monte Belboe a la parte de Oriente está la ciudad de Sacofe y en otra manera se llama "Betsam"; ésta fue potentísima ciudad, aunque agora no es tan poblada como solía. Encima los muros d' esta ciudad fue colgada la cabeça del rey Saúl. Y después más adelante, prossiguiendo el camino van a Nazaret por las montañas de Alá. En los llanos de Belboe solía estar una hermosa ciudad la qual era muy grande assí en tratos como en muchas mercaderías que de allí se sacavan para otros reynos. Mas agora es muy pequeña villa y son ende las casas derramadas una acá otra allá y no es murada, mas ay montañas alderredor; allí nasció la Virgen Santa María Nuestra Señora y por tanto tenía Nuestro Señor el sobrenombre "de Nazaret", y ende tomó Joseph a la sagrada Virgen María por esposa y ella no había sino xiiij años, y allí la saludó el ángel sant Gabriel diziéndole: "Ave, María".

Y en este lugar solía haver una hermosa yglesia y aún paresce el altar aunque la yglesia fue derribada. Y aquí solía haver una pequeña morada cerca de un pilar do solían poner las ofrendas de los peregrinos, y aquélla guardan los moros muy bien por el gran provecho que dende ay; y ellos son mucho más malvados moros que los otros y más

cruels, que todas las yglesias que allí havia las han destruydo. Y allí está la fuente de sant Gabriel, donde Nuestro Señor solía estar quando era pequeño, y de aquella fuente solía él traer agua a su bendita madre; allí solía Sancta María lavar los paños de lino de su hijo; y de Hierusalem allá ay tres jornadas, y allí fue criado Nuestro Señor. Nazaret quiere dezir "flor de huerto", y con gran razón porque allí fue la flor y fruto de vida: es, a saber, Nuestro Señor Jesuchristo.

A dos leguas de Nazaret está la ciudad de Éfeso encima del camino que va de Nazaret a Atón, y a media legua de Nazaret está el passo que hizo Nuestro Señor Jesuchristo porque los judíos los llevaron encima de una roca grande y alta por echarlo de allí abaxo por mirarlo, mas Nuestro Señor passó por medio d'ellos: y allí en una roca donde él passó se parece la señal y por esto dizen algunos caminantes quando han miedo de ladrones o enemigos, en memoria: "Como Nuestro Señor passó por medio de los judíos sin lisió assí nosotros nos podamos escapar de nuestros enemigos y ladrones", y allende d'esto dizen otras muchas oraciones muy provechosas para tales tiempos. Y sabed que la Virgen sancta María parió a los quinze años y tres meses. Item, Nuestro Señor Jesucristo bivió treynta y tres años y tres meses.

Y de Nazaret se va hombre al monte Tabor, que es dende a tres leguas y es muy hermosa y alta montaña en la qual solía haver una hermosa villa y muchas yglesias maraviullosamente edificadas, mas agora por nuestros pecados son destruydas. Aún agora ay un lugar que se dize "la escuela de Dios" donde Nuestro Señor Jesuchristo solía doctrinar por cierto muy profunda y suave venida de los celestiales secretos. Al pie de aquella montaña Melchidesech, el qual fue rey de Hierusalem, se hizo sacerdote. Y a la descendida de aquella gran montaña encontró Abraham, que con mucho triumpho y gloria venía por la victoria que havia ganado en haver vencido y muerto al rey Almalech, su enemigo en la batalla que le dio. Ésta es la montaña donde Nuestro Señor se transfiguró delante de los apóstoles, y allí vieron ellos espiritualmente a Helías y a Moysén prophetas, y por esto dixo san Pedro: "Bueno es a nos estar aquí", y allí oyeron la boz de Dios Padre, que dixo: "Aqueste es mi hijo", y les mandó Nuestro Señor que aquella visiõn no la dixessen a nadie hasta que él fuesse resucitado. En aquel mismo lugar se assentará Nuestro Señor el Día del Juyzio y allí llorarán quatro ángeles con quatro trompetas y luego resucitarán los muertos en cuerpo y en ánima y parecerán ante Nuestro Señor en el val de Josaphat; y será este juyzio el día de Pasqua en la hora que Nuestro Señor resucitó de muerte a vida, y entonces el Señor despojará el mundo y llevará sus criados y amigos a la gloria y a los otros malos y perversos condenará para siempre a las penas infernales: entonces haurá cada uno su paga según se que haurá bien o mal, porque devemos trabajar que nuestro señor haya piedad de nosotros antes que vengamos este general juicio.

Item, a una legua del monte Tabor está el monte Hermón, y allí estava la ciudad de de Nay, do Nuestro Señor resucitó al hijo de la muger biuda, la qual no tenía más de aquél. Item, a tres leguas de Nazaret está el monte de Tay, donde el padre de Noé mató a Cayn con una saeta porque aquel Cayn yva por medio de las rocas como bestia y hombre salvaje; y aqueste pader de Noé que lo mató era viejo. De aquí se va hombre a la mar de Basilea, a la ciudad de Tiberia, que está a la costa del mar: y no entendáys que sea mar,

sino una laguna o estaño de agua dulce que tiene de luengo bien más de quatro leguas y de ancho dos tercios; y ay en esta laguna mucho pescado y bueno; y aquí se allega el río Jordán a la ciudad; y no es muy grande porque allí ay muchas rocas.

Y allí donde el flum Jordán parte, passa cerca la mar de Basilea, y en Basilea ay una grande puente por donde passan a la tierra de promisión: es, a saber, a la tierra del rey Bassán y a la tierra de los bisarenos, que son todas alderredor de la mar de Tiberia. De aquí puede hombre yr a Damasco en tres días por la rigión de Traconida, la qual rigión dura desde el monte Hermón hasta la mar de Jenesaret suso dicha, mas ella muda aquí su nombre según la tierra por donde anda el hombre; por encima de aquella mar passó Nuestro Señor a pies enxutos y allí esperimentó a sant Pedro, quando le dixo cayendo él dentro en la mar: "O, hombre de poca fe, ¿por qué dudaste?". Y otra vez Nuestro Señor Jesucristo después de la Resurrección apareció allí a nuestros discípulos y les mandó que pescasen y les hinchó todas las redes.

Y en aquella mar se hallava Nuestro Señor muchas vezes, y allí llamó a Santiago y a sant Andrés y a san Pedro con san Juan, hijo del zebedeo, para doctrinarlos. En la ciudad de Tiberia está la tabla donde Nuestro Señor comió con sus discípulos después de su gloriosa resurrección, quando lo conocieron en el partir del pan, como lo dize el Evangelio: "Conosciéronlo en el partir del pan". Después d'esta ciudad de Tiberia está el monte donde Nuestro Señor hartó cinco mil personas con cinco panes y tres peces.

Item, al cabo de aquella mar de Basilea contra la parte de la tramontana está un hermoso castillo que se llama Tafor, y está cerca de Cafarnao, y dentro de la tierra de promisión no ay otro castillo tan fuerte, y alderredor d'él ay muchas y hermosas villas: y una está debaxo, que assí mismo se llama Tafor; en este castillo nació santa Anna, madre de nuestra señora, y cerca de la parte de baxo nació la madre de Centurión; y aquella tierra de llama Basilea, y ay ende muchas gentes las quales descenden del tribu de Zabulón y Neptalín. Tornando de aquella ciudad a diez leguas está la ciudad de Ebdón que es Cesarea de Filipo, y al pie d'esta montaña tenía su heredamiento. Y sabed que el río Jordán comienza en la tierra de promisión, y dura de Bersabé largo tirando a la tramontana bien sesenta leguas, y de ancho de Hiericó hasta Jafe, que son bien sesenta leguas francesas.

Y sabed que la tierra de promisión es en Siria, y dura hasta el desierto de Aravia y hasta Tiberia, que es Armenia la grande. Aquésta está de medio día a la tramontana, y de oriente contra occidente; mas en aqueste reinado de Siria ay muchas provincias, assí como la Palestina, Basilea, Judea y muchas otras, en las quales usan que quando tienen guerra y sitian alguna ciudad o castillo ellos no osan enviar mensajeros, mas hazen letras de un señor a otro y estas letras atan al cuello de una paloma y dexan bolar la paloma en derecho a donde quiern ellos enviarlas, porque las palomas criadas de aquel lugar a do las envían quieren tornar allí donde son criadas y d'esta manera hazen ellos comúnmente sus embaxadas en tiempo de guerras, y por cierto que es cosa maravillosa que de una ave tan pequeña reciban tan gran beneficio.

CAPÍTULO XXXII

De la ley de los jacobitas y de los surianos y de los christianos de la cintura y de otras muchas cosas

Sabed que entre estos moros, de una parte y de otra moran muchos christianos de muchas y diversas maneras y nombres diferentes, y todos son bautizados y tienen diversas leyes y costumbres, mas todos creen el Dios Padre e Hijo y Espíritu Santo, empero, continuamente yerran en los artículos de la fe. Unos d'ellos se llaman jacobitas porque los convirtió Santiago y san Juan su hermano, y ellos dicen que debe hazer hombre su confesión a Dios tan solamente y no a hombre, porque a Dios se debe mostrar culpable al qual ha ofendido que él no ha ordenado de hazer mal ninguno, según que él lo demuestra por los prophetas según ellos lo dicen, assí como Moysén escribió en la Biblia, y por esto dixo David en el psalterio: "Confesarme he a ti, señor de todo mi corazón", y en otro lugar dize: "Y confesse a ti mi delito"; y éstos saben toda la Biblia y el psalterio y por tanto alegan assí; empero, no alegan las autoridades en latín, sino en romance suyo y muy descompuestamente dize que David y los otros prophetas dicen assí.

Y muchas vezes, leyendo en la santa Escritura vemos que algunos doctores sanctos concordan con sus errores en parte, assí como san Agustín y san Gregorio y sant Hilario, porque sant Agustín dixo: "El que sus pecados confessarey se convertiere a Dios crea que haurá perdón", y san Gregorio dize: "Señor, demandámoste que mires nuestra voluntad y la libres", y assí mismo san Hilario: "Si el pecador hubiere arrepentimiento de corazón Dios haurá piedad d'él y lo mirará con ojos de misericordia".

Y por esto dicen que a Dios se debe mostrar culpable de sus deméritos y pedirle misericordia prometiéndole de se emendar; y por ende, quando ellos se confiesan toman fuego y pónenlo cerca d'ellos y meten en sus orejas cosas odoríferas y en el humo ellos se confiesan y llaman a Dios pidiéndole perdón.

Aquesto es verdad, que aquesta confesión es natural y primitiva, mas los sanctos padres que han sido vicarios de Dios han ordenado que se confiesen a hombre en lugar de Dios por muchas y buenas razones, por quanto ellos han visto que la enfermedad no se puede curar ni sanar sino que sepa hombre la natura del mal, y allí no puede hombre dar la penitencia conveniente si el hombre no sabe la qualidad del delito, porque un mismo pecado es más grave según el lugar y tiempo, y assí según la natura y qualidad del delito y pecado se debe dar la penitencia y porque cada qual es apasionado y afectado a si mismo, no podría ser bien castigado ni aconsejado de si, como ninguno puede ser juez de su causa; y porque ante que Dios se encarnasse era mucha razón confessarse solamente a Dios, empero después que tomó Dios carne humana y tuvimos en el cielo Dios y Hombre, de necesidad fue que nos confesásemos al hombre, y por ende dixo Santiago en su canónica: "Confesad unos a otros vuestros pecados", y no solamente al sacerdote, mas aún a otro qualquier lego en tiempo de necesidad quando no se puede hallar sacerdote, y si está uno en peligro de muerte deve confessar sus pecados a un lego, como en batalla o en mar, y también porque la mayor parte de la penitencia es la vergüença, y cierta cosa es que mayor vergüença tiene uno del hombre que visiblemente se vee que de Dios, al qual

no se vee: y por tanto ordenó la yglesia la confesión sacerdotal; y aún la más común opinión es que la confesión sacerdotal es no solamente de derecho humano y positivo, mas aún de derecho divino y evangélico: assí en este passo se deve guardar, y no como ellos dizen.

Item, ay otros christianos que llaman "sorianos" y tienen una creencia mediana: es, a saber, entre nuestra ley y la de los griegos, y traen grandes barvas como los griegos y hazen el sacramento del /fo. XXVI r./ pan de levadura y en su lenguaje usan letras moriscas, mas según el misterio de la missa usan letras griegas y hazen su sacramento assí como los jacobitas. Allí ay otros muchos christianos que son llamados "jorgianos" porque los convirtió san Jorge, y a él adoran más que a otro santo de Parayso y lo reclaman todos los días que les ayude; todos estos del gran reyno de Jorgia llevan coronas rasas y los clérigos tienen las coronas redondas y los legos quadradas; éstos tienen la ley cristiana, assí como los griegos.

Item, ay otros que son llamados "christianos de la cintura" porque ellos andan ceñidos por encima. Item, ay otros que son llamados "armenios". Y son christianos nombrados "nubianos", y otros "indianos", que son de la tierra del Preste Juan. Y todos estos tienen algunos artículos de nuestra fe y otros ay que son muy varios de nuestra fe, lo qual sería enojoso a los oydos de los discretos haverlo de contar por ser cosa proliza.

CAPÍTULO XXXIII

De la ciudad de Damasco y de una imagen de la Virgen Sancta

María que se tornó en carne y de otras cosas muchas.

Pues que hos he contado alguna parte de las gentes que moran en aquellas partidas, agora tornaré a mi camino por donde hombre ha de volver acá.

Quien quiere tornar de la tierra de Basilea, de la qual ya hos he hablado, para acá debe venir por Damasco, que es una ciudad noble y hermosa llena de todas mercaderías y está a dos jornadas de la mar y a cinco de Hierusalem; mas sobre camellos y mulos y dromedarios traen todas sus mercaderías allí de la India y Persia y Caldea y Armenia y de otras muchas partes y regiones.

Aquesta ciudad fundó Liester Domas, el qual fue moço de la despensa de Abraham ante que Isac fuesse nacido, y aquéste nombró la ciudad por su sobrenombre; en el lugar donde está la plaça d'esta ciudad mató Cayn a su hermano Abel: y encima d'esta dicha ciudad está el monte de Cayn. Y en esta ciudad de Domas ay muchas fuentes dentro d'ella y fuera, con muchos y hermosos huertos con diversos frutos.

Ninguna ciudad puede ser comparada a ésta porque es gran pueblo y es muy fuerte y es muy bien cercada de dos muros muy fuertes y hermosos; y ay en ella lugares muy aparejados para el exercicio militar. Assí mismo, ay ende muchos y buenos físicos y bien

entendidos: sant Pablo fue aquí físico antes que se convirtiese, mas después lo fue de ánimas; y en esta misma ciudad fue san Lucas su discípulo en la arte de la física; y después en su conversión estuvo san Pablo en en Damasco tres días sin comer ni beber ni ver, y en aquellos tres días fue transportado a los Cielos, donde vio muchos secretos de Nuestro Señor Dios.

En esta ciudad ay un hermoso castillo, y de aquí torna hombre por santa María de Cernaday, que está a tres leguas de Damasco; y ay en esta Cernaday una hermosa yglesia, mas no es grande, la qual está encima de una roca y es muy lindo lugar que parece castillo: aquí moran muchos monges negros y novayes, que son una condición de monges christianos. Y allí ay una bóveda debaxo de la yglesia donde tienen sus vinos, de los quales ay ende muy buenos; asimismo, en la yglesia ay un gran altar; en el muro de la dicha yglesia, ay una imagen de madera en una tabla, donde la ymagen de Nuestra Señora Sancta María fue en otro tiempo trayda pintada de color, la qual después se convirtió en carne por milagro de Dios, mas de presente no se parece sino muy poco de la imagen porque han puesto encima una losa de mármol blanco la qual está pendiente debaxo de aquélla. Y es de saber que esta imagen suso dicha por la gracia de Dios echa un licor que cae en una pila a gotas y el licor es casi semejante al azeyte, del qual licor dan a los peregrinos que ende vienen por quanto aquel licor viene por milagro y guaresce muchas enfermedades, y dizen que si es limpio y lo guardan por siete años se torna en carne y en sangre.

En este castillo de Credanay ay muchos "christianos dela cintura" los quales labran las tierras, y otra generación no está ende continuamente sino la suso dicha; y si por ventura alguno quisiere estar dentro del dicho castillo, sabed que antes que passe en año será muerto si no es christiano. D'este Cerdanay va hombre por el vall de Boliar, que es valle muy hermoso y fructífero y está entre montañas donde ay bellas riberas y prados y pastos grandes.

Y después passa hombre por las montañas de Líbano, que duran desde Armenia la grande de la parte de la tramontana hasta Aldam, que está de la parte de medio día al principio de la tierra de promisión, como arriba ya hos he dicho; estas montañas son muy fértiles y fructificantes, en las quales ay, assimismo, muchas fuentes muy hermosas y ay muchos cipreses y cedros y otros árboles diversos en gran número; contiene assimismo muchas villas y buenas.

Y al cabo d'estas montañas está la ciudad de Darqués y la ciudad de Dalsam y allí está un río que es llamado "Sathartam" porque corre mucho más el día del sábado que otro día de la semana. Item, ay otro río entre aquellas montañas el qual está helado de día muy fuertemente y de noche no. Y tornando por este camino está una montaña que es grande y alta, y llámanla "la gran montaña", en la qual ay una hermosa ciudad llamada "Trípol" donde están muchos christianos según nuestra fe.

Y de allí ymos a Barut, donde sant Jorge mató al dragón; aquí está una buena villa y un fuerte castillo, como arriba ya os he contado. De Damasco a Barut ay dos jornadas, y de Damiata a Barut tres. Y en Barut entra hombre en la mar de Sidón para haver de tornar a

esta tierra, y dende al puerto del sur o de Tiro sin venir a Chipre, porque por esta parte conviene venir más que por otra porque arriban a algunos puertos de Grecia, que es camino derecho para venir en estas partes, como ya es dicho.

CAPÍTULO XXXIII

Del camino para yr en Hierusalem

Ya hos he contado por cuál camino va hombre al mas grande pelegrinage, assí como a Babilonia y al monte Sinaí y a otros lugares que ya hos he dicho, y por dónde tornan a tierra de promission.

De presente hos quiero hablar de la sancta ciudad de Hierusalem: porque muchos van a Hierusalem que no pueden yr a otras romerías, yo hos daré a entender por dónde podéis yr allá brevemente sin despende mucho tiempo. Si hombre viene a las partes de poniente según que hos he dicho por Francia, Borgoña, Lombardía y después al puerto de Venecia o de Génova o a otros puertos en aquellas comarcas, dende se va por mar por la vía de Grecia en una isla que es de ginoveses, y dende arriba en el puerto de Mirón o de Balón o de Duras o a uno de los otros puertos de Grecia, y ende al Toro por qndereçar su camino.

Y de aquí va hombre por mar a Chipre por la isla de Rodas, mas déxala hombre al costado y arriba al puerto de Famagosta, que es principal puerto de Chipre, o al puerto de Limaçón. Y dende va a Rechie sin entrar en mar, y después va al puerto de Tiro y sin descendir en tierra passa hombre por mar a la costa de los puertos de aquesta tierra a la ciudad de Jafa, que es el más cercano puerto de Hierusalem porque dende a Hierusalem no ay sino deziséys leguas.

Y de Jafa se va hombre a la ciudad de Ramés, que es muy cerca de Jafa, la qual es muy hermosa y deleitable ciudad, y muy bien poblada; y fuera d'ella a la parte de medio día ay una yglesia de Nuestra Señora la Virgen sancta María, donde Nuestro Señor se mostró, donde ay tres árboles que significan la Trinidad; y muy cerca d' ésta está otra ciudad llamada "Lida", que es assimismo muy poblada, y allí ay una yglesia de sant Gregorio donde él fue degollado.

Y de aquí ymos para el castillo de Meaux, y dende al monte Joya, donde está sepultado el propheta Samuel; d' este monte veen los romeros la sancta ciudad de Hierusalem, que es a dos leguas, y assí entran en ella.

CAPÍTULO XXXV

Del camino para venir del monte Sinaí a la ciudad de Hierusalem

Al costado de aqueste camino está Ramata y el monte Mundi, donde estava Matatías padre de los macabeos: y aquí yazen los cuerpos en tumbas. Item, passando Ramata está la villa Tengre.

Y aquestos sanctos romiages se hallan en tierra de Hierusalem, allende de otros que ya he dicho otras vezes: porque quiero passar aquí ligeramente porque aún quiero tornar por otro camino, por quanto algunos van por otra tierra mejor por no poder sufrir los trabajos de la mar y quieren yr más por tierra. Y en esta manera partiendo de Lombardía passa hombre por Grecia y dende va a Constantinopla y al braço de san Jorge, que es pequeño braço de mar; y dende passa a Refenal, donde ay un fuerte castillo, y después a Pulvera y al castillo de Cinople y a Capadocia, que es una gran tierra donde ay muchas montañas; y de aquí passa a Turquía y dende al puerto de Citemón y a la ciudad de Niquea, que es a siete leguas de la ciudad de Citaemón.

CAPÍTULO XXXVI

De la ciudad de Ethiopía y de otras cosas

Aquesta ciudad de Niquea los turcos la han quitada al emperador de Roma, la qual es muy fuerte de muros y torres; y al un costado de la ciudad está un gran lago: y esto por quanto corre cerca un río llamado "la Ley"; y de allí passa por las alfias de Moveunt y por el valle de Tunc y por las haldas de las rocas y por la villa Mormaxe y por la villa de Fetay y por estandoyr, que son muy buenas riberas.

Y después se va hombre para Antiochía la menor, que está encima de Tareyn, y alderredor de allí ay muchos montes y arboledas y gran copia de bestias salvajes para caçar; y quien quiere yr por costa puede yr por los llanos de Romania. Cerca d'esta ribera está una torre fuerte y hermosa llamada "Florença". Encima d'estas montañas está la ciudad de Tursón y la ciudad de Longumas y Assere y Manstre.

Y como hombre va fuera de las montañas, passa por la ciudad de Marech y por Achesse y Safar, que es muy gran río que soporta navíos y viene de fuentes que salen de rocas de las partidas de Damasco. Ay también otro río que viene de las partes del monte Líbano; este río se llama "Asbane" y corre para Damasco. Aqueste río passa por los llanos de Archades y llega hasta la mar Bermeja.

Después se va hombre a la ciudad de Fecunda donde ay buenas fuentes calientes y baños. Y dende passa a la ciudad de Femía, en la qual tierra ay muchos y hermosos montes. Y assí passa dende a Antiochía que está a diez leguas de aquella ciudad: esta ciudad de Antiochía es muy hermosa y bien murada con muchas lindas torres, y es muy grande porque ella tenía dos leguas en luengo y media en ancho; y por medio d'esta Antiochía corre aquel río de Femie de Safar, y solía ende haver alderredor de los muros cccl torres, y cada una d'estas tenía un puente, entre las quales havia una muy hermosa: esta ciudad es la mejor de todo el reyno de Siria. A nueve leguas d'esta ciudad está la puente de Simeón y allí llega el río de la Safa con la mar.

De Antiochía se va hombre a la ciudad de Morsa, y después a Gibalet y Tortutense, y dende a Trípol, y passa hombre por el estrecho de las rocas: y allí en este estrecho está la ciudad de Gibalet.

Y dende ymos a Barut suso dicho, que está cerca de la mar. Y después vasse hombre a la ciudad de Acre, donde son dos caminos para yr a Hierusalem: por el siniestro va hombre por Damasco y flum Jordán, y por el derecho por la marina y por el toro de Flacame de las montañas donde fue Cayfás señor, mas algunos la llaman "castillo peregrín", y de allí a Hierusalem ay dos jornadas, y passan por Cessón y Clipión y Jafa y Ramés y por el castillo de Meaux, y dende a Hierusalem.

CAPÍTULO XXXVII

Del camino de Hierusalem para yr por tierra y otra muchas cosas en él contenidas

Ya hos he demostrado algunos caminos por mar y por tierra de promisión según havéys visto, y assí podeys creer que ay muchos caminos; empero, aquéstos son los más derechos y los más continuos para los peregrinos, aunque ay otros muchos caminos para la casa sancta de Hierusalem, y sin passar la mar, por tierra; mas porque el camino es largo y peligroso y de gran trabajo muy pocos van por allí y vasse hombre por Tartaria a la casa sancta de Hierusalem.

Aquesta tierra responde al gran camino del qual ya hos he dicho y diré, porque hasta allá dura la señoría del gran Can, que es muy gran señor porque todos los más principales de aquella tierra le dan tributo; aqueste tierra es muy salobreña y estéril y no ay trigo ni vino ni otras legumbres, mas ay gran abundancia de ganados y por esto ellos no comen mucha carne, mas beven el caldo y la leche de todas las bestias, y comen perros y asnos y todas qualesquier bestias.

Y [...] tienen son muy poca leña porque en aquella tierra no ay montañas, no boscajes: antes toda su vianda escalientan con estiércol de bueyes o de cavallos o de otras bestias, y escaliéntanlo al sol. Y ningún señor ni otra gente de entre ellos comen sino una vez al día, y son gente muy loca y de mala natura; en esta tierra cae a menudo tempestad y rayos que matan mucha gente, y haze en aquella tierra muy grandes fríos y llueve mucho, por lo qual la tierra es muy suzia y enojosa y pobre; el señor que rige aquella tierra se llama "Batoys" y mora en la ciudad de Erde.

Y verdaderamente ningún hombre de bien no deuría estar en aquella tierra porque la tierra ni ciudad no son dinas que están ende, por quanto allí no ay sino ginestas y espinas, y la tierra no es para otra cosa salvo en muy pocos lugares; y aunque yo aya estado en esta tierra pero bien soy estado en otras comarcas que confinan con Russia y Romania de Croco y de Vero y en el reyno de Ristiní y en otros muchos lugares de aquellas comarcas, mas yo jamás he ydo por aquel camino a Hierusalem, porque yo no hos lo podría bien

mostrar, mas si aquesta materia plaze a algunos valientes hombres, por tanto la relato aquí.

Por aqueste camino no osan passar salvo si no son muchos romeros en compañía, y aún conviene esperar muy grandes frialdades: y esto porque ay muchas y grandes aguas, y aún es necesario que aya muy grandes eladas si por allí han de passar, y aunque aya bien nevado sobre el yelo, de otra manera no podría llevar hombre la bestia porque allí ay tres jornadas d'este camino hasta la tierra de los moros, y quando los christianos van a combatir con ellos conviene que lleven sus vituallas consigo por quanto allá no podrían hallar de comer, y en tanto que la vitualla les dura, pueden ellos allí estar y más no porque no hallarían quién les vendiesse cosa alguna.

Y como las espías veen yr christianos, contra ellos luego toda la gente d'ellos corren a las vituallas y fortalezas, y llaman y cridan guerra y ellos se arman; y sabed que los yelos de aquella tierra son mucho más fuertes que los d'esta, y por esto tienen ellos estufas en cada casa, y en aquellas casas ellos comen y hazen sus hechos éstos que pueden, porque aquellas partidas son a la parte septentrional de, que quiere dezir la tramontana. Y es región muy fría: tanto que es casi inhabitable porque el sol no echa en aquella parte sus rayos.

CAPÍTULO XXXVIII

De la ley de los moros

Por quanto yo he hablado de los moros y su tierra, si queréys saber una partida de su ley y creencia yo hos la diré según su Alcorán lo pone, al qual Alcorán unos llaman "Mescale" y los otros "Ermen" según sus lenguajes diversos; el qual libro les dio Mahoma, en el qual está escrito, según que yo he leydo y mirado muchas vezes, que los buenos yrían al Parayso y los malos al Infierno: esto creen todos los moros.

Y si les demandáys qué Parayso piensan haver ellos responden que aqueste Parayso es un lugar muy deleitable en el qual se hallarán todas maneras de frutas en todos los tiempos, y ríos de miel y vino y leche y de azeyte y de aguas, y que ende haurá muy nobles y hermosas casas según el merecimiento de cada uno las quales serán de oro y plata y piedras preciosas, y que cada uno terná mugeres y que todavía serán vírgenes y que cada día tratará con ellas y que todavía las hallará vírgenes.

Item, ellos creen de la Virgen María y de la Encarnación, y que la Virgen María fue ende engañada de los ángeles y que san Gabriel le dixo que era doncella virgen y que denunció la Encarnación de Jesuchristo y que ella concibió y parió virgen. Esto rectifica su Alcorán: en este Alcorán dize que Jesuchristo habló luego como fue nascido, y que él era santo propheta y verdadero infante sín ningún mal ni vicio; y dize más este libro que como el ángel denunció la Encarnación a la sancta María y a Joseph que allí estava, que la Virgen huvo miedo por quanto en aquella tierra havia un grande encantador que se llamava Çalema y pensó que este encantador la quisiesse engañar, y allí dize que la

virgen santa María conjuró al ángel: pensando que fuese el dicho Çalema, dize que él le respondió el ángel que no tuviese miedo, que él era cierto mensajero de Dios; dize más este libro que como la Virgen Santa María parió debaxo de un árbol de palma y el pesebre del buey y del asno, que sintió mucha congoxa por quanto havía parido y que lloró y dezía que más quissiera ser muerta, y que luego el infante Nuestro Señor la consoló diziéndole: "Madre, no toméis enojo, porque Dios ha descendido en vos por la redención del mundo", y en otros lugares del libro dize que Nuestro Señor habló luego en nasciendo, y dize más que Jesuchristo fue enviado por Dios todopoderoso para que fuese expectable exemplo y señal en todas las personas.

Item, habla su Alcorán del día del Juizio diziendo assí que "Dios verná a juzgar todas maneras de gentes", y que "a los buenos escogerá a su parte y a los malos condenará a las infernales penas", y que entre todos los prophetas Jesuchristo es el más excelente y más cercano a Dios, y que él hizo los ángeles y que tenían buenas doctrina, sabiduría, claridad, dilección y verdadera predicación, y que aquéste cree en Dios y es verdadero propheta y sin pecado, y que él alumbrava los ciegos y sanava los paralíticos y enfermos y resucitaba los muertos, y que subió a los Cielos bivo, y cómo ellos pueden tener los libros de los evangelistas, especialmente en aquel lugar donde dize: "Fue enviado Gabriel el ángel", el qual Evangelio dizen mucho a menudo en sus oraciones aquéllos que son letrados, y quando ellos esto rezan besan en tierra por grave devoción.

Item, ellos ayunan un mes entero, que no comen de día sino de noche, y aún se guardan de tocar a sus mugeres en todo aquel mes, mas los malvados no son tenidos por cierto de ayunar; y dize más este libro que los judíos son malvados porque no creen que Jesuchristo fue venido por parte de Dios, y que ellos mienten a menudo de la Virgen María y de su hijo Jesuchristo diziendo que ellos lo havían crucificado: porque dizen los /fo. XXIX r./ moros que por cierto él no fue crucificado assí como ellos dizen antes que Dios lo hizo subir al Cielo sin morir y sin malenconía que tomasse, mas que él transfiguró su semejança a uno otro y aquéste fue Judas Escariot, y que aquél crucificaron los judíos pensando que era Jesuchristo, y que Christo subió al Cielo para juzgar en mundo.

Y d'esto dizen ellos que nosotros los christianos no tenemos algún conocimiento, y que los judíos se pensaron locamente y falta que Dios fuese crucificado; y dizen que es gran sin justicia que Dios, que es sin culpa, mereciesse tomar muerte, endemás, de tan vil gente como son los judíos, y en aqueste artículo dizen ellos que nosotros los christianos erramos del todo y que la gran justicia de Dios no podría soportar tal cosa hazer a tuerto y sin razón: en esto fallece su fe, porque ellos confiesan las obras de Jesuchristo ser buenas y sus palabras y Evangelios ser verdaderos, y assí mismo su doctrina y milagros, y las obras de la Virgen santa María ser buenas y que parió a Jesuchristo siendo virgen antes del parto y después del parto.

Y dizen qua aquéllos que perfectamente creen en Dios serán salvos, y por quanto ellos van más cerca de nuestra fe, que otros se convertirán antes a nuestra religión christiana que otros, y quando hombre predicando la Ley de Jesuchristo les demuestra por los prophetas, assí mismo dizen ellos que por prophetas hallan ellos que la Ley de Mahoma

ha de perecer assí como la de los judíos ha hecho, la qual ya es confundida, y que la Ley de los christianos ha de durar hasta el fin del mundo; y si les mandáys en quién creen, ellos responden: "Nosotros creemos en Dios que ha criado todas las cosas, porque sin él no se ha hecho cosa ninguna. Y creemos que el Día del Juyzio cada uno haurá el gualardón de sus obras según el merecimiento d'ellas. Y creemos quanto Nuestro Señor ha dicho por la boca de los prophetas"; y dizen que Mahoma mandó, y yo lo he visto muchas vezes en su Alcorán, que cada uno pudiesse haver dos o tres o quatro mugeres, mas agora se toman ellos hasta nueve o diez, y mancebas quantas pueden haver; y si alguna de sus mugeres menosprecia a su marido pueden echarla luego y tomar otra muger, mas es menester que le dé sus bienes.

Item, si alguno les habla de la Trinidad, ellos dizen que aquéllas son tres personas y no por cierto un solo Dios, porque el Alcorán no habla ninguna cosa de la Trinidad; si les decís que el Hijo es palabra de Dios, ellos dizen que saben bien que Dios embió sabiduría en la tierra para encarnarse en la Virgen María y por la palabra de Dios será todo el mundo resucitado en el día del Juyzio, y ellos dizen que aquesto es verdad: que la palabra de Dios tiene gran fuerça y que assí lo dize su Alcorán allá do dize que el ángel habló a santa María y le dixo: "María, Dios será contigo y Jesuchristo será concebido y nascido por palabra de Dios"; estas cosas habló Jesuchristo diziendo que Abrahan fue amigo de Dios, y Moysén fue propheta de Dios y fue palabra y sancto espíritu de Dios, y que Mahoma fue derecho mensajero de Dios, al qual ellos nombran en morisco o en arávido "Rozor", y dizen que de ellos quatro suso dichos fue el más excelente y grande de todos; en tal manera, que ellos tienen muchos buenos artículos de nuestra fe aunque ellos no tengan la Ley perfeta según que nosotros los christianos, y serían ligeros de convertir, [en] especial aquellos que en su Ley son hombres de ciencia porque ellos tienen los Evangelios y prophecías y la Biblia y todo por estenso en su lenguaje, y saben mucho de su ley literalmente, y por tanto son ellos perseguidores de los sabios que espiritualmen /fo. XXIX v./ lo entienden, assí como san Paulo lo dixo.

Dizen los moros que los judíos son nación malvada por quanto han corrompido la Ley que Dios les dio por Moysén; assí mismo dizen que los christianos son malos porque no guardan los Evangelios que Dios les dio, y por tanto hos quiero dezir lo que el soldán me dixo una noche en su cámara quando él tenía ayuntadas todas maneras de gentes que hizo allí venir, donde havía grandes hombres, porque quieso hablar conmigo de consejo, donde me preguntó cómo se regían los christianos, y yo respondí que "bien, por la gracia de Dios", y el mismo soldán me dixo que los christianos no mantenían su Ley porque los señores y perlados no hazían mención de servir a Dios, los quales nos devían dar exemplo de bien obrar.

Item, porque los comunes, en los días de fiesta quando devían yr al templo por servir a Dios, entonces se yvan a las tabernas a comer y beber y jugar, y de día y de noche no hazen otra cosa sino semejantes ecessos y como bestias no saben quaándo han de tener templança ni regla, procurando siempre de imitar a los epicuros; assí que los christianos se alegran de todas las desventuras teniendo por bueno lo malo, y por amargo lo dulce.

Dizen que es oprobio de todos el que con sancta doctrina y verdaderas obras corrige los vicios y pecados y tuienen en mucho aquél que con diabólicos tráfigos y intrincadas malicias adquiere muchos dineros; y estos todos tiran un fin principal que es, como dicho tengo, con robar y hazer pobres a muchos y hazerse ricos ellos, mas después que les parece que están ya en la cumbre de la felicidad o hablando la verdad en el profundo del Infierno, tienen diversos y variables fines y en aquéllos ponen su felicidad: unos se hazen soberbios, otros avarientos, otros luxuriosos, otros glotones, y assí van resbalando de un pecado en otro hasta que viene el tiempo de la muerte, en el quel unos por no tener lugar, otros por no saber arrepentirse de sus pecados, mueren y se van como bestias al Infierno.

Todo esto que he dicho me dixo el soldán. Entonces yo le dixé que cómo su señoría sabía tan bien el estado de los christianos assí de los comunes como de los señores y perlados, y él me respondió que él lo sabía muy bien y assí mismo los coraçones de los grandes príncipes christianos y comunes, y por esto él enviaba mensajeros por todo el mundo a manera de piedras preciosas y bálsamo y otras cosas por saber las condiciones de cada una tierra y reyno; y de hecho hizo llamar a quatro mercaderes de su tierra misma de buenas faiciones, los quales hablaban tan bien nuestro lenguaje como nosotros mismos: d'esta manera embía el soldán hombres suyos por las tierras de los christianos con otras muchas mercaderías por saber las condiciones y hechos nuestros, de lo qual yo me maravillé mucho.

Y por cierto gran vituperio y escándalo es a nuestra Ley y fe esto que seamos reprehendidos aún de los infieles y gentes sin Ley verdadera, que aquéllos deurían tomar exemplo de nosotros, y convertirlos a nuestra Ley y fe cristiana guardan mejor su Ley o será que nosotros la guardamos, assí que no es maravilla que nos llamen malvados. Y ellos dizen que los moros son leales y buenos porque guardan enteramente todo quanto les manda su Alcorán: que dizen que Dios les ha embiado por su mensajero a Mahoma, con el qual dizen ellos que el ángel san Gabriel habló muchas cosas y le mostró todo su libro.

CAPÍTULO XXXVIII

*Donde Mahoma fue nacido y cómo se levantó primeramente
y de otras muchas cosas suyas*

Sabed que Mahoma fue nacido en Aravia y fue un pobre moço qua yva tras los mulos de los mercaderes, hasta en tanto que él vino una vez con ellos en Egipto; y entonces en Egipto todos eran christianos y en el desierto de Aravia havia una hermita donde estava un hermitaño, la qual hermita tenía muy chica puerta y baxa: dizen los moros que entrande este moro por ella se tornó tan grande como si fuera puerta de palacio, y dizen que aquéste fue el primer milagro que hizo Mahoma en su mocedad; y después començó a ser rico y sabio en tal manera que alcançó a ser gobernador del príncipe de Bordoña, la qual tierra gobernó muy sabiamente, de manera que quando el príncipe murió tomó él la princesa por muger, que se llamava "Bradiage".

Este Mahoma tenía mal de gota, de lo qual quando lo supo la muger fue muy ayrada, mas Mahoma le dio a entender que todavía que él caya en tierra, que sant Gabriel venía muchas vezes a hablar con él, y que por la gran claridad suya él no lo podías sostener, mas que le convenía caer: y por esto dizen los moros que el ángel sant Gabriel venía muchas vezes a hablar con Mahoma.

Aqueste Mahoma reynó en Aravia en el año del nascimiento de nuestro señor Jesuchristo de quinientos y ocho años y fue de la generación del hijo de Abraham llamado Hismael al qual engendró él en su sirvienta Agar, y por esto los moros se llaman "hismaelitas" y algunos se llaman "agarenos", de "Agar" y otros se llaman "moabitas", de "Moab" y otros de Amón, los quales fueron hijos de Lot, el qual los engendró en sus hijas: y estos fueron los más grandes entre las gentes.

Item, este Mahoma amava mucho a este hermitaño suso dicho, el qual morava en el desierto a una legua del monte Sinaí, por el camino que van la vía de Caldea de Judea, y a una jornada del mar donde vienen los mercaderes a menudo. Y quando Mahoma yva allá donde estava el hermitaño muchas vezes yva con toda su compañía, con los quales murmuravan y se enojavan porque aquel hermitaño hablava tanto y predicava tanto con Mahoma que toda la compañía había de velar la mayor parte de la noche, pues el señor velava; y los moços, agotados de vesitas tan largas, pensaron de matar aqueste hermitaño; aconteció una noche que Mahoma se emborrachó por haver bevido mucho vino: los pages y moços de Mahoma tomaron su espada y con ella mataron al hermitaño que estava durmiendo, y después metieron la espada sangrienta en la vayna del mesmo Mahoma; y a la mañana quando Mahoma se levantó, hallando a su amigo el hermitaño muerto fue muy ayrado d'ello y dando voces quería matar a su compañía; y ellos todos de un acuerdo le dieron a entender que él lo había muerto quando estava borracho y mostráronle su espada; y pensando que ellos dixessen verdad, por lo qual Mahoma maldixo el vino y a todos los que lo venderían y beberían.

Y por aquella maldición los moros devotos no beven vino; mas ay muchos d'ellos que lo beven de muy buena voluntad en secreto y porque si se sabía ellos serían reprehendidos y castigados muy fuertemente; y aunque no beven vino, beven muy buenos breverages dulces y frescos los quales llaman "foca", y es hecha de cañas dulces de las quales se haze el açúcar y es muy buena y maravillosa y de muy gran sabor y haze buenos pechos.

Y las vezes acaece que algunos malos christianos se tornan moros por simpleza y pobreza, o por madad que tienen en ellos, y quando reniegan dizen assí: "Laec amuech Rozor alla", que quiere dezir que "No es otro en el mundo sino un solo Dios, y Mahoma su mensajero".

CAPÍTULO XXXX

De las rigiones que son entre los quatro ríos que salen del Parayso Terrenal.

Ahora, pues que hos he mostrado los caminos para yr a la provincia del monte Sinay y de Babilonia la menor y de los otros lugares que hos he hablado, quiero hos contar de las islas y gentes de diversas maneras que son en aquellas comarcas, porque en aquesta tierra ay muchas regiones por los quatro ríos que vienen del Parayso Terrenal.

Mesopotamia, Caldea y Aravia están entre los dos ríos que se llaman Tigris y Éufrates, y Frisón y después las regiones de Aarchile, Siria, Judea, Persia y aquellas regiones están entre los ríos Nilo y Tigres, y el reyno de Siria y el de Palestina como arriba hos he dixo con el de Fenixis están entre el río Éufrates y la mar Mediterránea, que dura en luengo desde Marruecos hasta la mar de España y dura también hasta Constantinopla, en que son tres mil y quarenta leguas de Lombardía hazia la mar Occena. Y en Judea está el reyno de Suchie.

Y de la mar Caspia hasta el río de Tanaí está al reyno de las amazonas: y ésta es la tierra de mugeres, donde no ay ningún hombre sino mugeres tan solamente. Y después está Albania, a donde las gentes son más blancas que nosotros de su natural; en estas partidas ay muy grandes y maravillosos canes y de grandíssima fuerça en tanto grado que matan con ellos los leones. Cerca de aquellas tierras están Chinarte y Uitarie y muchos otros reynos muy diversos entre la mar Bermeja y la mar Occeana.

Y a la parte de mediodía está la rigión de Etiopía y de Libia la menor, la qual tierra de Libia comienza en la mar de España a donde están las columnas de Hércules y dura hasta Egipto contra la parte de Etiopía: en aquesta tierra de Libia es la mar mucho más alta en gran manera que no la tierra, de manera que parece que debe cubrir la tierra, mas jamás no passa de su derecho, y de allí se vee el monte de Tallar, el qual está en medio de la mar, donde no se osa ninguno llegar; en aquesta tierra, quando hombre va a Oriente la sombra de su cuerpo va a la diestra parte, assí como nosotros tenemos aquí por el contrario.

En aquella parte de Libia no ay pescados porque no podrían vivir por el gran calor del Sol que escalienta el agua; en aquesta tierra de Libia ay muchos reynos y partidas dive[r]sas las quales serían largo de contar y nombrar.

Y assimismo en la partida que está hazia la mar de España ay muchas y diversas regiones assí como es el reyno de Zob, Longie, el de Carsem de Túnez, de Belamarín, de Marruecos, de Mosient, de Cartení, de África y de muchos otros reynos que son a las partidas de los christianos, de los quales no puede el hombre saber los nombres, mas de las partes orientales yo hos contaré llanamente en este capítulo siguiente, cosas muy dignas de ser publicadas.

CAPÍTULO XXXXI

De una fada que está encantada en aquel castillo y del Arca de Noé

Quien quiere yr la vía de Tartaria y de Persia y Caldea y la vía de Judea conviénele primeramente yr por Génova o por Venecia o por otras partidas que arriba he nombrado, y después passar la mar y allegar a Trapisonda que es una buena ciudad la qual solía ser llamada "la puente de los pasajes" de los medianos y de los otros mercaderes de aquella tierra; en aquella ciudad está enterrado sant Athanasio obispo de Alexandría, el qual hizo el símbolo de "qui cum qz vult".

Este Athanasio era maestro en teología y porque él predicava y hablava muy profundamente de la Divinidad y de la Trinidad fue acusado ante el Papa de herege, y quando el Papa lo oyó embiólo a buscar y hízolo poner en la prisión, y estando allí compuso el símbolo ya dicho de "qui cum qz vult", el qual embió al Papa, y dixo que aquél era herege: que no creya ser verdad los artículos d'este psalmo y que él lo creya assí, y quando el Papa oyó esto dixo que en aqueste psalmo estava toda nuestra fe y creencia y mandó que lo cantassen cada día en las horas a prima, y de allí en adelante tuvieron al obispo por verdadero y católico christiano y de buena vida, y el Papalo lo libró de la prisión, mas nunca después quiso tornar a su obispado porque lo acusaron de herege. Trapisonda solía ser del emperador de Constantinopla, mas un rico hombre que el emperador embió por guardar la tierra de los turcos la husurpó y tiranizó y se hizo llamar emperador de Trapisonda; de allí vee hombre la menor de Armenia.

En aquella tierra ay un castillo cuyos muros son cubiertos de nícula, y está encima de una roca y llámanlo "el castillo de esparver", el qual está allende de la ciudad de Layaví cerca de la villa llamada "Persipén", que es un señor de los turcos y es hombre muy rico y animoso y leal christiano; y en aquel castillo halla hombre un gavilán encima de una percha o vara muy hermosa, y allí está con él una muy hermosa donzella encantada que lo guarda: y si alguno quiere velar este gavilán siete días y siete noches (y dizen algunos otros tres días y tres noches) sin dormir y sin compañía, que aquella doncella verná a él después que allí haurá velado y le dará el primer don que le demandará de las cosas eternas: y esto se ha muchas vezes provado, y en especial por un rey que era muy valiente caballero el qual como acabó de velar vino a él la doncella diziéndole que demandasse pues él havía hecho su devido, y el rey le demandó diziendo que él era ya gran señor y que tenía paz en su tierra y era assaz rico por tanto que él no demandava ninguna cosa terrenal, mas que demandava a ella, y la doncella le respondió que ella no era terrenal sino espiritual y que él no la podía haver, y finalmente el rey le dixo que él no quería otra cosa sino a ella, y la doncella e dixo: "Pues yo no hos puedo apartar de vuestra loca intención, yo hos daré don sin demandarlo para vos y para todos aquéllos que de vos de cendirán. Que vos ayáyas guerra sin hazer paz, y que seáys en sojuzgación de vuestros enemigos hasta diez generaciones de bienes temporales, y de todas cosas seáys siempre pobre y baxo". Y después acá nunca el rey de Armenia ha havido paz ni ha havido quien d'él se doliesse de tanto como ha perdido, y ha estado siempre entre moros.

Y assí mismo, un hijo de un hombre pobre veló allí una vez a fin que pudiesse ser victorioso y astuto en las mercaderías y la muger se lo otorgó y assí llegó a ser el más potente y más rico de bienes temporales y el más nombrado mercader que pudiesse ser por mar y por tierra. Y otra vez un caballero del templo veló en aquel castillo, el qual demnadó que huviesse todos los días una bolsa llena de oro y la doncella se la otorgó,

mas díxole que havía demandado destruyón para su orden por la confiança de la bolsa y la gran soberbia que ellos ternían y que en ellas sería la destruyón. Y por tanto guárdesse quien aquí quiere velar, que no verá la gloria del Parayso.

Aqueste no es derecho camino para yr a las partidas que yo hos he nombrado, mas he lo dicho porque quien querrá ver aquesta maravilla la podrá ver.

Y quien quiere yr en camino derecho de Trapisonda hasta Armenia la grande hallará una ciudad que ha nombre "Tirón"; esta ciudad era muy hermosa y muy fructificante, mas los turcos la han mucho destruido; en esta tierra no se haze vino ni hay frutas, mas tráenlas de otra parte porque aquella es tierra muy alta y fría y ay en ella muchas buenas cavas que van por debaxo de la tierra las quales traen agua de Éufrates, que es a una jornada de aquella ciudad: y aquel río viene por debaxo de tierra y resurte en la tierra Alcacor, y después passa por Armenia y entra en la tierra de Persia.

Y de aquí llega hombre a una montaña que dizen "Zabrissacolle", y luego ay otra montaña que dizen "Climaclare" donde Noé de halló passado el diluvio: y aún oy en día es ende su arca sobre la montaña y quando haze claro la vee hombre de la tierra ya dicha; esta montaña tiene en alto siete leguas: han muchos que dizen que han estado alto y que han visto y tocado la dicha arca, mas todos aquellos que dizen que estas nuevas dizen su plazer, porque ningún hombre ni puede subir encima de aquella montaña por las grandes nieves que en ella ay de contino, de manera que ningún hombre puede ende subir ni jamás subió después del diluvio, salvo un monje que subió por gracia de Dios, el qual truxo un pedaço del madero de la dicha arca: y está aún al pie de aquella montaña aquel mader en una yglesia; aquel monje havía deseado mucho subir en la montaña y como subió alto fue muy cansado y adurmíosse, y quando despertó hallósse al pie de la montaña baxo, y él havía rogado a Nuestro Señor devotamente le dexasse subir, y oyó la boz de un ángel que le dixo que subiesse una vez y no más, y assí subió y truxo aquel pedaço, y después acá otro no ha subido ni éste tampoco, por lo que ninguno no debe creer estas palabras.

Al pie d' esta montaña está la ciudad de Lendenge, la qual Noé destruyó, y de la otra parte está la ciudad de Loni, en la qual solía haver muchas yglesias y bien lindas.

CAPÍTULO XXXXII

De Taurisse y de otras muchas ciudades

D' esta ciudad va hombre a la ciudad de Taurisse, la qual se solía llamar "Zinar"; y es muy hermosa ciudad y grande, y una de las mejores que ay por el mundo, y allí van muchos mercaderes por mercar todas maneras de mercaderías; esta ciudad es del emperador de Persia y podría dezir hombre que el emperador recibe más renta d' esta ciudad por causa del grandíssimo trato que no el más rico príncipe de los christianos de todos sus reynos, porque allí ay de todas las mercaderías y mercaderes sin número.

Al costado de aquella montaña puede tomar hombre tanta sal como quisiere. Y pasada esta ciudad camino de la India halla hombre muchas y buenas villas y castillos; y después llega hombre en una ciudad que ha nombre Sodomía, que está a x leguas de Taurisse, que es hermosa ciudad y grande: en ella suele estar el emperador de los persianos porque la tierra es muy fría y ay en ella muy grandes ríos que llevan grandes fustas.

Y de aquí va el camino para las Indias por muchas jornadas y passos hasta la ciudad de Casset, que es muy noble ciudad y muy fructificante de trigo y vino y de todos los otros bienes; esta es la ciudad donde los tres Reyes se hallaron en uno por la gracia de Dios para yr a Belem a adorar a Nuestro Señor Jesuchristo y le ofrecieron oro, encienso y Myrra; y d' esta ciudad a Belem au iij jornadas grandes; y d' esta ciudad va hombre por otra ciudad grande que es llamada "Coch" y está a una jornada de la mar arenosa: aquesta es la mejor ciudad que tiene el emperador de Persia en toda su tierra, la qual llaman "Lacar" de Gobie, en la qual ay harto vino; dizen los moros que los christianos no pueden beber en aquella ciudad que luego no se mueran: la causa no sé cuál es.

Y de aquí passa hombre por muchas villas que sería largo de contar y nombrar, hasta la ciudad de Torna, la qual solía ser tan grande que era por cierto maravillosa de ver, y aún oy en día parescen los muros antiguos, mas al presente no es tan grande como solía. Y de aquí pasan por muchas villas y tierras hasta la tierra de Jacob, y aquí se acaba la tierra del emperador de Persia, la qual se llama "tierra de siquerre": en esta tierra ay mayor abundancia de manna que en otra parte; aquesta manna es llamada "pan de los ángeles", que es cosa muy dulce y hermosa y deleitable y es muy más dulce que miel ni açúcar, y házesse del rocío del cielo y cae encima de las yervas de aquella tierra y tórnanse después que es caydo blanco y dulce, y después meten d' ella en medicinas pa ricos hombres: para alargar y purgar el vientre y la mala sangre. Aquesta tierra de Jacob comarca con la tierra de Caldea, y es muy gran tierra y el lenguaje es mucho más cerrado que ninguno otro del derredor de la mar.

Y quien quiere passar adelante passa por la torre de Babilonia, donde los lenguajes fueron divididos, la qual está a quatro jornadas del reyno de Caldea; y ay ende muy hermosos hombres, y andan muy bien adereçados de oro y otras cosas preciosas y piedras y perlas, mas las mugeres son muy feas y mal vestidas y andan todas descalças y la guarnición traen ancha y corta hasta las rodillas y las mangas anchas a manera de monjes, que cuelgan hasta el suelo, y traen los cabellos negros y luengos, y son negras y de mala gracia de manera que ellas me haurían de dar de lo suyo para que yo las quisiesse besar, y con todo esto ay tanta locura en ellas que por mucho que hos dixesse no acabaría.

En este reyno de Caldea ay una ciudad que llaman Hur donde estava el padre de Abraham, dende él nasció; y esto fue en el tiempo que el rey Nino hizo edificar la ciudad de Nínive, la qual Noé havía empeçado a edificar y por quanto Nino la acabó se llama ella "Nínive"; y allí yaze Tobías, del qual habla la sancta Escritura; de aquella dicha ciudad se partió Abraham por mandamiento de Dios después de la muerte de su padre, y llevó a su muger a Lot, hijo de su hermano, por quanto ellos no tenían hijo ninguno, y a morar a la tierra de Cananea, a un lugar llamaso "Sichen". Este Lot fue el que salió

quando Sodoma y Gomorra y las otras ciudades fueron hundidas y destruidas por voluntad de Dios según que arriba es dicho, y allí es oy en día la mar Muerta.

Y después de Caldea está la tierra de las amazonas, que es tierra de mugeres que viven solas porque los hombres no podrían vivir en aquella tierra según que algunos dizen, mas no es por cierto assí sini porque ellas no quieren tener señoría sobre ellas porque en el tiempo passado solía en aquella tierra haver un rey y moravan entonces con él hombres como agora con los grandes señores, y aconteció que aquel rey tenía guerra con los de Sichen, el qual rey se llamava Colpines y fue muerto en aquella batalla con todos los hombres de su reyno, y quando la reyna y las otras nobles mugeres vieron que todos los de su tierra eran vencidos y toda la nobleza de su gente era perdida entonces ellas, echando de si todo temor feminíneo con varoniles ánimos mataron los hombres que en el reyno havían quedado porque ellas no querían que todas las mugeres fuesen vendidas como primero eran.

Y assí las que después quedaron no han querido que estén hombres entre ellas, mas quando ellas quieren tener compañía de hombres ellas se van a otras tierra comarcanas donde tienen sus amigos y están con ellos ocho o diez días, y después tornan a sus tierras; y si paren hijo toman mucho enojo con él y como sabe comer y andar embíanlo a su padre o mátanlo; y si es muger generosa quítanle la teta izquierda con un hierro caliente por mejor lleva el escudo; y si es mujer pequeña quítanle la teta derecha porque mejor puedan tirar, porque son muy buenas flecheras; en esta tierra ay una reyna que rige todo el reyno y todas las otras son obedientes a ella y todavía hazen reyna por elección: la que es más valiente en armas porque ellas son grandes guerreras y van muchas d'ellas a saltear a otras tierras por ganar dineros, y saben defender y mantener aquella tierra muy vigorosamente; esta isla de amazonas es cercada de agua sino en dos partes donde ay dos entradas de la dicha tierra, y allende de aquella agua ay hombres que son sus amigos, donde ellas se van a solazar quando quieren.

Después d'esta isla está la tierra de Tromogire, que es muy buena tierra y muy deleytable, y porque es muy buena comarca hizo el rey Alexandre la primera ciudad de Alexandría y doze ciudades juntas que se llamó cada una d'ellas Alexandría, y aquella ciudad llaman "Cohite"; y del otro costado de Caldea ay una tierra que tiene hasta la fin de Egipto.

CAPÍTULO XXXXIII

Del reynado de Etiopía y diversas cosas que ende son y de los diamantes

Etiopía es significada en dos partes, esto es: en la parte oriental, la qual es llamada Mórbená, donde on las gentes más negras que en otra parte; en esta tierra ay una fuente que de día está tan fría que ningún hombre no la podría beber y de noche es tan caliente que hombre no osa tener la mano en ella.

Y dende passando para acá por la parte de mediodía por el mar Océano es una gran tierra y dos passos dende por el gran calor no podría hombre morar. En Etiopía todos los ríos

son turvios y las gentes de aquella tierra biven poco porque no tiene apetito de comer y tienen comúnmente fluxo de vientre, y assí son de breve vida.

En Etiopía ay muchas y diversas gentes que no tienen sino un pie assí ancho que con él se hazen sombra a todo el cuerpo quando están echados al través. En esta tierra quando los niños son pequeños tienen los cabellos canos y quando van creciendo se les tornan negros. En Etiopía está el reyno de Saba de donde era señor uno de los Reyes que vinieron a Belem a ofrescer a Nuestro Señor Jesuchristo. Y de aquí podéys yr a las Indias por muchos y diversos lugares, y llaman a la allta India "Famach" y es partida en tres partes, es a saber: en India la alta y India la media; a tercera India la mayor es hazia la parte de la tramontana, la qual tierra es muy aborrecible y mala para bivar por la gran frío y continuos yelos que en ella ay, y el yelo se torna christal encima de la rocas y peñas; también encima de las rocas crecen los buenos diamantes que parescen de muy hermosa color assí como de azeyte y son tan duros y fuertes que no los pueden limpiar.

Item, ay otros diamantes en Arabia, pero no son por cierto tan buenos como éstos porque son más tiernos, y ay otros que halla hombre en esta tierra Macedonia, mas los mejores y más verdaderos son los de la India la mayor; también se hallan en muchos freses donde ellos afinan el oro que, como ellos quebrantan la massa en menudas partes, hallan diamantes assí gruesos como una lanteja y otros menores, y házenlos con maestría tornar duros como los otros de las Indias que pueden con ellos cortar fácilmente azero, cobre y qualquiera otra cosa semejante a éstas.

Y si hombre halla de buenos diamantes en las Indias encima de la roca de christal, mejores se hallan encima las rocas de cerca de la mar o encima las montañas donde ay mina de oro, y crecen muchos en una mina: unos grandes y otros pequeños algunos tan grandes como una hava y los más grandes que se puede hallar son tan grandes como una nuez o agalla, y todos nascen quadrados y agudos según natura, sin ser esmerados artificialmente, y ellos los llaman en las Indias "amans" y ende crecen por las montañas donde ay mina de oro y assí crecen ellos en uno, según suso es dicho, y críanse del rocío del cielo, y ellos los cavan siempre allí, y los pequeños son machos que se aumentan y crecen todos años.

Y yo he visto muchas vezes esto: que hombre los conserva en un poco de la mina de la roca donde ellos crecen, la qual mina halla hombre al cabo más alto, y mójanlos muy a menudo con el rocío de mayo y crecen todavía y assí los pequeños se hazen grandes y bien gruesos según su natura, porque assí como la perla se engruesa con el rocío del cielo, assí mismo el diamante cresce: y como la perla según su natura toma redondez, assí mismo el diamante por su virtud toma el ayre; y todo diamante se debe llevar en la parte siniestra y entonces es de mayor virtud que no en la diestra porque la fuerça de su nacencia está hazia la parte de tramontana y aquesta es la parte siniestra del mundo y es a la siniestra del hombre quando está a la parte de Oriente.

Y si querréys saber bien la virtud que tiene el diamante, aunque algunos lo saben por lapidarios d' esta tierra, mas porque todos no lo saben yo lo diré como lo dizen aquéllos de ultramar, a los quales toda ciencia y toda philosophía es vencida. El diamante a los que

lo llevan da osadía y proeza, y guarda los miembros de todo el cuerpo enteramente, y da victoria de sus enemigos en guerra y pleyto si su cosa es justa, y al que lo lleva conserva el seso, y guarda de contentación y de malos signos y de malas visiones y mal espíritu; y si algún malvado hombre querrá desonrar la muger de otro y ella llevara la dicha piedra todos hechizo y encantamientos si se fueren hechos sobre aquél que los haurá hecho se tornarán; item, ninguna bestia salvage no osará comer a la persona que la dicha piedra llevara. El diamante debe ser dado sin codicia y sin compra, y entonce[s] tiene mayor virtud y haze al hombre más fuerte y más firme contra sus enemigos y guaresce todo lunático.

Y aún ay algunos diamantes indianos que son balastres y más brunos que violas, y son más duros y preciosos, mas ay algunas gentes que no los quieren tanto como los otros, porque yo los he visto provar y para mí tanto los querría como los otros. Y aún ay otros de otra manera que son buenos y de gran virtud que son assí caros y quadrados de su natura: los unos son de dos caras, y los otros de tres, y los otros de quatro caras, assí como su natura lo ordena; y por esto los grandes señores y cavalleros que quieren haver honor en armas los llevan de buen grado en sus dedos.

Y aún yo hablaré adelante un poco de los diamantes, aunque sea un poco prolixo, a fin que ellos no sean engañados por aquellos que los llevan vendiendo por el mundo: porque quien quiere comprar diamantes cúmplele que los sepa conoscer por quanto los contrahazen de christal jaune, qua quiere dezir "amarillo"; assí mismo, de safir lohorisse, una piedra que ellos llaman "yris" y de chicas piedras que hombre halla y assí mismo de sourías, que es un ave que está dentro en la mar: y muchas vezes los contrahazen que no son buenos porque la punta se quebranta muy prestamente y también se la puede hombre muy bien confacionar, mas algunos maestros no los aclaran por malicia: porque las gentes piensen que no se pueden polir y se piensan que sean de los mejores; mas en esto los enseña el hombre primeramente en los cortar y en una otra manera en un safir y en otras piedras o sobre christal o sobre azero, y después toma hombre una piedra diamante: es, a saber, la piedra de los marineros en otra manera llamada "caramida", que tira la aguja para sí; y si el diamante es bueno y verdadero y está cerca la caramida entonce no haurá poder aquélla de llevar ni traer para sí el aguja hasta que el diamante sea dende quitado, salvo si la caramida fuesse muy gruessa: ésta es la prueba de los de allende la mar, mas acontece algunas vezes que por la incontinencia de aquel que lo lleva, el buen diamante pierde su virtud y assí es necesario de le tornar su virtud a esta piedra, la qual cosa sé cómo se haze, mas no la diré agora por evitar prolixidad.

CAPÍTULO XXXXIII

De las anguillas que tienen xxx pies en largo y donde se haze la pimienta y otras especias y de cómo adoran los ydolos

Havéys de saber que en las Indias ay muchas y diversas tierras y comarcas. Llámase India por un río que corre por medio de la tierra muy sumptuoso que es llamado "Indo"; en este

río se toman cada día anguillas de treynta pies en largo y aún más, y las gentes que moran al derredor de aquel río son todas de color verde y amarillo.

Y en derredor d'esta India ay muchas islas buenas y grandes que son sin número, de las quales no puedo hazer mención por ser tantas, y en cada una d'estas islas ay muchas ciudades y buenas villas; y no saben algunos de aquellas islas: por tanto ay ende muchas gentes, porque nunca se mudan, por quanto ellos están en el primer clima de Saturno, que es muy perezoso y muy poco movable porque él esta en hazer su curso por los doze signos mucho tiempo y por esta causa las gentes de aquellas partes son poco movibles de su natura y assí no tienen voluntad de andar d una tierra en otra; en nuestra tierra es al contrario porque estamos en el clima de la Luna, que es de liviano movimiento, por lo qual ella nos da materia y forma de movernos ligeramente y de andar por el mundo y de ver cosas estrañas porque la luna rodea la tierra más prestamente que ninguno otro planeta. Item, por medio de la India va hombre por muchas partidas y diversas y después halla una isla que ha nombre "Augen", donde los mercaderes de Venecia y Génova y de otras partes van muchas vezes por comprar mercaderías de muchas maneras. Mas haze tan gran calor en esta isla que quita a hombre la fuerça y le aze desmayar en tanta manera que muchos que no saben la práctica de la tierra mueren ende por desconjunción del cuerpo, mas las gentes de la tierra y los otros que saben la condición d'ella se hazen ligar fuertemente los braones de la persona y se hazen untar con unguento preservativo y testritivo por retener el coraçón: en otra manera ellos no podrían bivar ni estar allí. En esta tierra y en Etiopía y en otras muchas partes yazen las gentes de día en los ríos assí mugeres como hombres desde la hora de terciá hasta la hora de nona porque en aquel tiempo abaxan los ríos; y ellos están todos desnudos en uno dentro en el agua sino las cabeças por la gran calor que allí haze: y aún d'esta manera a penas pueden estar; las mugeres no tienen vergüença ninguna de los hombres, mas yazen apartadamente hasta en tanto que cessa el calor: después que salen del agua, veys muchas enormes figuras. Allí ay muchas y hermosas villas, y sus naos son todas de madera, que no tienen clavon ninguno ni cadenas ni otros aparejos de hierro porque en aquellas partes ay grandes rocas de piedra ymán y si en aquellas naos huviesse algún hierro luego la piedra ymán las tiraría hazia baxo y serían perdidas porque tal es su natura.

De aquella isla se va hombre a otra que está más adelante que se llama "Caura" en la qual ay mucho trigo y vino y otras cosas para bivar; y solía ser muy grande y havia ende muchos buenos puertos, mas la mar la ha mucho destruido y apocado; el rey de aquella isla solía ser tan poderoso que guerreava con Alexandre; las gentes de aquella tierra tienen diversa ley porque los unos adoran el Sol, los otros el fuego; otros los árboles, otros las serpientes o la primera cosa que en la mañana veen; y otros adoran simulacros y ydolos: "simulacro" es una ymagen hecha a semejança de hombre o de bestia o de otras cosas naturales, y "ydolo" es semejança hecha por loca voluntad de hombre que no podría hallar semejante en las cosas naturales, assí como una ymagen que tiene quatro cabeças o un hombre con cabeça de caballo o de otra qualquiera bestia que según natura fue vista; y sabed que aquellos que adoran simulacros lo hazen por alguno valientes hombres que fueron en el tiempo passado assí como Hércules y Héctor y otros muchos que hazían grandes cosas en su tiempo; aunque ellos bien saben que no fueron dioses porque ellos dicen que Dios es Dios de natura, el qual hizo todas las cosas y que está en los cielos, y

que saben muy bien que aquéllos no podían hazer las maravillas que hazían sin especial gracia de Dios y que por esto ellos los adoran.

Assí mismo, dizen del Sol porque diversifica y muda los tiempos y da calor y fructificación a todas las cosas que están sobre la tierra y porque es de gran virtud en aquella tierra y por todo el mundo, y que assí mismo saben ellos que aquesto no se puede hazer sin poder de Dios: empero, pues que a él le ha plazido de darle aquella virtud más que a otra cosa alguna, que es mucha razón que ellos lo adoren y le hagan reverencia, y assí mismo dizen de los otros planetas porque todos son provechosos; y dizen que el buey es la más sancta bestia que ay en el mundo y más provechosa que ninguna otra porque no haze mal ninguno, antes bien; en esto tiene razón porque no puede ser sin especial gracia de Dios, y por esto hazen ellos su Dios la meytad de buey y de hombre porque el hombre es la más noble criatura que sea en la natura y tiene señorío sobre todas las bestias y por tanto hazen su ydolo d' esta forma de hombre y buey; y las serpientes y las otras cosas que ellos encuentran por la mañana adóranlas por buenas, especialmente si les sucede bien aquel día.

Oh, quanto devemos los de Europa al supremo Dios en havernos dado tan verdadero conocimiento si nosotros queremos seguir su sancta doctrina para alcançar con menos trabajo que la infernal pena aquella gloria tan suave que tiene aparejada para aquellos que con sinceras entrañas y sin especie de lisonja y hipocresía le sirven. No como estos ydólatras y pobres de verdadero conocimiento que tengo dicho, que adoran los ydolos y simulacros. Con quanta curiosidad y diligencia oh, hermanos míos, devemos procurar de guardar y observar los preceptos y mandamientos de la Sancta Madre Iglesia pues ella, alumbrada del Espíritu Santo, en ninguna manera no puede ser sino católico y bueno lo que por ella nos es mandado, y tengamos por cierto que aunque la Iglesia militante sea perseguida por los hereges y enemigos de nuestra santa fe católica y por aquellos que deberían ser verdaderos miembros de nuestra cabeça que es Christo encarnado en las virginales entrañas de la Sacratísima Virgen María Nuestra Señora, siempre nuestra fe estará firme, fe que certifico hos que es maroma que nunca quebró ni quebrará en la qual está asida y firmemente atada la barca que son las verdaderas obras, con la qual havemos de navegar por el peligroso mar que es nuestra vida y yremos al verdadero puerto que es la gloria sin fin.

Amen

LIBRO SEGUNDO

PROEMIO

En aqueste segundo libro se trata de muchas y diversas maravillas que son por el mundo repartidas. Y porque especialmente en las tierras de la India ay muchas admirables cosas

y quasi impossibles de creer parecióme a mí, pues, que la presente obra se hazía imprimir.

Que entre las cosas que en el presente libro ay de maravillar es haver hombres de tal manera reproduzidos; y por tanto quise saber y ver por muchos libros si era verdad que tales hombres hoviesse por el mundo, y hállelo escrito por diversos dotires dignos de fe y de creer que dizen que ay hombres monstruos de tales formas como en el presente libro hallaréys: porque lo dize Plinio (libro séptimo, capítulo segundo) y sant Agustín (libro deziséys, De civitate dei, capítulo séptimo) y san Esidro (en las Etimologías, libro onze, capítulo tercero) y aún en la Corónica mundi los hallaréys assí pintados como la vida y condiciones suyas.

Y pues que aquesto es verdad, no es de maravillar de ninguna cosa de las otras que aquí están.

CAPÍTULO PRIMERO

De las cosas que ay en la India y de los árboles de la pimienta

En la India la mayor ay una ciudad que ha nombre "Arbra" la qual es muy buena y hermosa, y ay en ella muchos buenos christianos y de buena fe, y especialmente de los indianos.

Y después passa a la tierra de Orbee; en aquella tierra cresce la pimienta en una floresta que ha nombre "combre" y no cresce en otra tierra alguna por todo el mundo que yo lo sepa sino allí, y aquesta floresta dura bien deziocho jornadas por luengo; en esta ay dos ciudades buenas y deleytosas: la una es llamada "Flandine" y la otra "Singlans"; y ay muchas villas, y en cada una d'ellas están christianos indios grandemente porque es allí muy buena tierra si no que haze gran calor, y allí cresce la pimienta en tal manera que de una viña salvage que es plantada crecen los árboles porque la sostengan; cuelga la pimienta a manera de uvas y assí la cortan como hazemos las uvas, y las secan al sol y allí se crespan; y ay tres maneras de pimienta en un árbol es, a saber: pimienta luenga, blanca y negra; la luenga viene primeramente quando la hoja cominença a venir y es semejante a la flor del avellano; y quando han cogido aquél, viene la blanca, que es mejor que la negra: de aquésta no traen en esta tierra por quanto ellos se la guardan para sí mesmos porque aquélla es la mejor y de más templada natura que no la negra, y no ay assí tanta abundancia como de la negra, y por tanto quando la negra viene ay gran cogida. En aquestas tierras ay muchas serpientes y culebras por el gran calor de la tierra y assí mismo de otros gusanos: y de la pimienta dizen algunos que quando la quieren coger, que ellos hazen fuego al pie del árbol por hazer huyr los gusanos y culebras; mas por cierto ellos hablan a su plazer, ca ello no es assí porque si ellos quemavan las arboledas que llevan la pimienta ellas se secarían assí como otra cosa y jamás no produzirían fruta, mas ellos se untan los pies y manos con una unción o yerva que ha nombre "bruno" de la qual las sepientes han muy gran miedo y de aqueste olor huyen ellas de delante de aquellos

que cogen la pimienta por el olor d'aquella yerva, y assí vienen después a la pimienta muy seguramente sin miedo de serpiente ni de gusano.

Item, a la fin de aquesta floresta está la ciudad de Plúmbea y encima de aquella ciudad está una gran montaña qua ha nombre "Plumbe", donde la ciudad toma nombre; y al pie d'esta montaña está una fuente que sale d'ella olor de todas especias y en cada hora muda su color y sabor y si alguno bebe de aquella agua tres vezes en ayunas sana de qualquier enfermedad que aya, y los que allí moran biven muchas vezes de aquella agua, por lo qual ellos no tienen ninguna enfermedad; y yo he bebido tres o quatro vezes de aquella agua y parésceme que yo valgo más por aquello ahora. Y dizen que aquella fuente viene del Parayso Terrenal y por esto es de tanta virtud y por tanto estos que cada día beven d'ella parece que sean moços, por donde dizen algunos que la llaman "la fuente de mocedad" por lo sobre dicho.

Por toda aquesta tierra cresce mucho el jengibre y van allá muchos mercaderes a comprarlo a ello y a las otras especias. En aquesta tierra adoran las gentes un buey porque dizen que es simple bestia y bendita y dizen que aquesta es la más sancua bestia del mundo porque es de buen ayre y simple y muy provechosa, y sacrificanlo muy a menudo por quanto a aquellos parece que este buey es bueno a todas virtudes, porque ellos hazen al buy labrar seys o siete años y después lo matan y lo comen con gran solemnidad.

Y el rey de aquella tierra tiene todos los días un buey y aquellos que lo guardan reciben su estiércol y orina en dos vasos de oro y después lo dan a uno que ha nombre "accihpiecapa" el qual es perlado de su ley, el qual lo lleva delante del rey, y por gran devoción que él tiene moja tres dedos en la orina, la qual llaman ellos "caul", y después mójasse la frente en reverencia de aquella cosa que no vale nada con intención que ellos son llenos de virtudes assí como el buey; y como el perlado y el rey han hecho esta cirimonia luego la hazen todos los otros grandes señores que están delante del dicho rey. Y en esta tierra ay muchos ydolos que son medio hombre y medio buey en los quales el espíritu maligno habla con ellos y les responde a todo quanto ellos quieren demandar; delante de aquestos ydolos muchas vezes ellos matana a sus hijos derramando ante ellos su sangre, y d'esta manera hazen ellos sus sacrificios.

Y si algún hombre será en el passo de la muerte ellos quemar el cuerpo en nombre de penitencia a fin que no tenga pena ninguna en el otro mundo, y no lo sepultan en tierra porque ellos dizen que los gusanos los comerían. Y si su muger queda sin hijos luego juntamente con él la quemar y dizen que aquesto se deve de hazer assí de razón porque le haga compañía en el otro mundo como se la ha hecho en aquéste, y si ella tiene hijos d'él ellos la dexan por falsa y mala muger y jamás de allí adelante ella no será preciada de ningún hombre; y si la muger muere ante que no el marido él se haze quemar con ella si quiere o no, porque esto no es menospreciado y puédese casar en otra parte sin temor alguno.

CAPÍTULO II

Del brazo de santo Thomás y de los milagros que haze y de las yglesias que allí están y de cómo este cavallero buscó el mundo

En aquesta tierra se hazen muy buenos vinos, mas los hombres de aquella tierra no los beven, mas las mugeres los beven muy bien: y aquesta tierra la llaman "Malvaron".

Y a diez jornadas d' esta tierra ay un gran reyno de muchas y hermosas ciudades y villas; en aqueste reyno está el cuerpo de santo Thomás apóstol en hueso y carne debaxo de una hermosa tumba en la ciudad de Calnion, porque allí fue martirizado y sepultado, mas los assirienses ha tiempo que lo hizieron de allí llevar en Mesopotamia en la ciudad de Edife y después fue trasportado; y el brazo y la mano con que él tocó las plagas de Nuestro Señor Jesuchristo quando le dixo: "No quieras ser incrédulo, mas fiel"; e aún se parece oy en día su mano encima del monumento, e en aquella mano se ensayan los juezes de aquella tierra quién terná justicia porque quando ay diferencias entre dos partes y cada uno piensa que tiene derecho ellos meten la petición de cada uno d' ellos en escrito en la mano de santo Toma y luego lança el escrito de aquél que no tiene justicia; y assí mesmo vienen de partes arredradas por haver justicia de algunas cosas dudosas.

Item, la yglesia donde santo Thomás está es muy hermosa y está llena de grandes simulacros: éstos son imágenes que ellos tienen por sus dioses, de los cuales el menor es assí como un hombre, y entre las otras ay una mayor que todas la qual está cubierta de oro y piedras preciosas y aquélla es la ymagen de los falsos christianos renegados y está assentada en una cátedra muy noblemente: alderredor de su cuerpo tiene unas largas cintas labradas maravillosamente y la yglesia está toda de la parte de dentro dorada: a esta yglesia vienen en romería con gran devoción assí como nosotros ymos a Santiago de Galicia, y por la gran devoción que ellos tienen miran siempre en tierra mientras están en el dicho templo y no osan alçarse para mirar el derredor por miedo que no vean alguna cosa que los aparte de la devoción que tienen.

Algunos van en aquella romería que llevan cuchillos en las manos y sin ninguna piedad se hieren con ellos en sus braços y piernas y derraman su sangre por amor de aquel ídolo, y dizen que si aquél moría por amor de su Dios que sería salvo; y otros ay que traen sus hijos para matar y sacrificara aquel ydolo y después derraman delante de él de aquella sangre; y otros parten de su casa cada uno con tres panes, y a cada passo hincan las rodillas en tierra hasta llegar al ídolo y quando llegan allí toman encienso y otras muchas cosas odoríferas y hazen ante él el sacrificio assí como nosotros hazemos al precioso cuerpo de Jesuchristo Nuestro Señor, y de aquella manera vienen todos por adorar a aquel ídolo más de cien leguas.

Y ay dentro del monesterio donde está aquel ydolo un lago de agua donde echan los peregrinos oro y plata y piedras preciosas, y d' esto que echan los romeros como ha menester alguna cosa los maestros y servidores del ídolo para hazer algunas cosas en la yglesia luego ellos toman lo que es menester para el servicio se la dicha casa, de manera que no les falta ninguna cosa que luego no la tengan, y quando hazen grandes fiestas (assí como de la edificación de la yglesia o del ídolo) todas las gentes de las comarcas vienen allí a aquella yglesia y ponen aquel ídolo en un carro con muy gran reverencia con

paños de oro y lo llevan alderredor la ciudad, y van delante muy grandes procesiones y todas las donzellas de la tierra muy ordena[d]amente de dos en dos y después d'ella van los extranjeros: parte d'ellos son peregrinos, algunos de los quales se dexan caer delante las de las ruedas del carro, el carro passa por encima d'ellos de manera que algunos mueren y otros se quebrantan los braços y piernas, y aquesto hazen por amor de su Dios por gran devoción que tienen a aquella bestia, diciendo que aquello que más cerca estarán de Dios en el otro mundo.

Y brevemente hos digo que ellos hazen gran penitencia y passan grandes trabajos y se disponen a sufrir grandes martyrios de sus cuerpos por amor de aquel ídolo: por cierto, yo creo que a penas se hallaría ningún christiano que por amor de nuestro señor Jesuchrito quisiese sufrir ninguna de aquellas penas; detrás del carro van los juglares y menestriles, que son sin número, y hazen entre ellos grandes melodías; y como ellos han cercado la ciudad tornan su ídolo en su yglesia, y entonces por amor de aquel ydolo y por reverencia suya se matan allí doscientos hombres y otras tantas mugeres, y desde que son muertos dizen que son santos en el otro mundo porqu ellos son muertos en de buene voluntad por amor de su Dios; y luego ponen por escrito los nombres y genealogía de aquellos muertos y los bienes que han hecho por su Dios, y canonízalos por santos, y los parientes de los muertos se tienen por muy honrados de allí adelante y se glorifican diciendo unos a otros: "Yo tengo más santos en mi linaje que no tú".

Y es tal costumbre entre ellos que como alguno tiene devoción de se matar por amor de su Dios él haze juntar todos sus parientes y amigos y con gran solemnidad de instrumentos ellos se van delante de su ídolo, y aquél que se ha de matar trae un cuchillo muy agudo en la mano y cortase un pedaço de su carne y da con ella a la cara del ydolo, y dizeindo sus oraciones y encomendándose a su Dios se hiee con aquel cuchillo en muchos lugares hasta que cae muerto, y entonces presentan aquel cuerpo los amigos de aquel Dios diziéndole: "Guardad vuestro leal amigo, qua ha dexado por vos a su muger y a sus hijos y a todas sus riquezas y a su propia vida, y ha hecho sacrificio de su carne y sangre", y assí le ruegan que lo acoja por leal amigo en su gloria porque él la ha bien merecido, y después hazen un gran fuego donde queman su cuerpo, y toman la ceniza y guárdanla en lugar de reliquias, y dizen que aquella ceniza es cosa muy santa y trayendo consigo una tal reliquia son guardados de todos los peligros d'este mundo.

De aquella tierra se va hombre por la mar oceana por muchas y diversas islas que sería largo de contar, porque a cincuenta y dos jornadas de aquesta tierra yo he hallado otra tierra cerca tan grande que ha nombre Lamoy.

En aquesta tierra haze muy gran calor y es costumbre entre ellos de andar desnudos en cueros hombres y mugeres, y es gente que tiene muy buen parecer si no que van muy tostados del sol, y tienen harto buena razón, y quando veen yr allá algún forastero vestido hazen burla y escarnio d'él, e dizen aquestas gentes que quando Dios hizo a Adam y a Eva que los hizo desnudos, porque dizen que el hombre no debe haver vergüença si se muestra tal qual Dios lo crió porque las cosas naturales no es feo de mostrarlas, y dizen que los que son vestidos que son gentes del otro siglo que no creen en Dios; y dizen que ellos crren en Dios que crió el mundo y hizo a Adam y a Eva y todas las cosas que son en

el Cielo y en la Tierra; y no ay entre ellos mugeres casadas: antes todas ellas son comunes y no rehusan hombre ninguno, y dizen que ellas pecarían si al contrario lo hiziessen, pues que Dios lo ordenó assí y hizo mandamiento a Adam y a todos aquellos que d'él descenderían alló donde dixo: "Creced y multiplicad y henchid la tierra": aquésta es su costumbre.

Y en aquesta tierra ninguna mujer puede dezir "éste es mi marido" y quando ellas paren dan el hijo a aquél que más quieren pues que aya havido parte y ayuntamiento con ellas; y de aquesta [misma] manera es la tierra común porque uno la señorea un año y otro otro, y de qualquiera cosa que sea cada uno pueda tomar su parte porque todas las cosas son comunes assí como trigos y vituallas, y no ay cosa ninguna cerrada porque cada uno toma sin contradicción lo que ha menester y el uno no es más rico que el otro; pero ellos tiene una malvada costumbre y es que comen más de grado carne de hombre que de ninguna otra carne, y es tierra muy abundante de pan y de carne y pescados y de oro y plata y de todas las cosas; allá van los mercaderes y llevan niños a vender y ellos los compran, y si están gordos cómenselos luego, y si están flacos házenlos engordar: y dizen que ésta es la mejor carne del mundo.

D'esta tierra no se vee la tramontana, que es la estrella por do se guían los marineros, mas allá se vee otra estrella contraria que es a medio día la qual llaman ellos "autentique", por la qual se guían los marineros de allá, assí como los nuestros hazen acá por la tramontana: la de mediodía no pertenece a nosotros ni la de media noche a nosotros, porque aquesto se puede ver allá por experiencia y fortileza si hombre hallase naves y gentes que quisiesen yr a cercar el mundo todo de alto a baxo, la qual cosa yo he provado según lo que yo he enseñado, porque yo he estado por las partidas de Barbant y por el estrelabio yo he hallado que aquella estrella inmutable de la tramontana ha de alto iij grados y más adelante en las partes de setentrion tiene lxij grados en alto y algunas minutas porque yo mesmo lo he astrolabiado, y por estas dos estrellas inmutables todo el firmamento se rodea y anda todo por sus medias, de tal manera que estas dos estrellas parten el firmamento en dos partes yguales, de forma que tanto ay de alto como de baxo; y estando yo al mediodía en Libia vi la dicha estrella de mediodía, y después fui más adelante por ver si estava más alta y en Libia y Ehiopía tenía xvij grados de altura, y yendo por aquellas islas que hos he contado halla hombre la dicha estrella autentique de xij grados y xxvj minutas.

Y si yo huviera hallado naves y alguna compañía para yr delante yo creo que huviera visto toda la redondez del mundo, porque assí como hos he dicho la meytad del firmamento no tiene sino clxxx grados y yo he visto lxxij de una parte y xxxij e otra, que son lxxxv grados, y de la otra parte cerca de la meytad, assí que no falta aún la quarta parte que son lxxx grados porque faltan cinco grados y medio; y creed esto: que un hombre podría rodear todo el mundo de alto a baxo y después tornarse a donde salió; si tuviesse compañía o gulage y aparejo de navíos todavía hallaría islas como en esta tierra, porque vosotros sabéys bien que aquéllos que están en derecho de la estrella auténtica son derechamente de aquéllos que están debaxo que no de los otros, y están pies contra pies con nosotros, que estamos debaxo de la tramontana, porque todas las partidas de la mar tienen sus contrarias partes habitables de acá y de allá.

Y sabed que según lo que yo he podido entender, la tierra del Preste Juan es la más baxa de oriente, porque yendo de Inglaterra o de Escocia la vía de Hierusalem siempre sube: y la una tierra está en la baxa partida que es occidente, y la otra en oriente que es la tierra del Preste Juan; y quando acá es de día allá es de noche, porque la mar y la Tierra son de forma redonda como ya hos he dicho, y por esto hombre sube de una parte y baxa de la otra; y porque havéys ya oído dezir que Hierusalem está en medio del mundo, es por cierto verdad, que yo lo he provado con una lança que hincava en la tierra y como el Sol estava en medio del cielo, estava encima la lança y a ninguna parte no hazía sombra.

Y también lo probaré con el psalmista que Hierusalem está en medio del mundo, donde dize que Dios obró la salud en medio de la tierra; y assí, aquellos que van d'estas partidas de occidente suben como van a Hierusalem, y otras tantas jornadas pueden yr de allí adelante símpre baxando, y quando llegan a las partes e India a las islas foranas adelante está a vuelta del otro mundo debaxo; por esto se me he muchas vezes acordado quando era yo pequeño que un hombre se partió a ver el mundo en un tiempo y se passó para las Indias y estuvo en más de cinco mil islas y tanto rodeó el mundo por mucho tiempo que él halló una isla que hablaban su lenguaje y toca[van] los bueyes diziendo tales palabras como dezían en su tierra, de lo qual él se maravilló mucho no pudiendo pensar cómo pudiesse ser aquello; mas yo hos digo que él había andado tanto por mar y por tierra que había rodeado todo el mundo y se había tornado a su tierra, aunque no tuviesse tal conocimiento d'esto, y él se tornó atrás por el lugar por donde había ydo y por ventura él entrando en la mar, donde tornó atrás por fortuna, y echado donde no tenía conoscimiento de su tierra aunque huviesse oydo su lenguaje, y aquélla fue cosa grande que cosnoció que era una isla que estava cerca de Normandía.

Porque parece a los simples que hombre no puede rodear todo el mundo de baxo y de alto, y que pudiesse caer hazia el cielo quando estuviera debaxo, mas no puede ser porque assí como nosotros no caemos contra el cielo, tampoco caerían ellos, y como a nosotros nos parece que ellos están debaxo de nosotros, assí mismo parece a ellos que nosotros estamos debaxo y havemos de caer hazia el cielo; mas por buen arazón deuría caer el cielo, que pesa más, hazia el firmamento, mas esto no puede ser porque no traspasarían ellos el mandamiento de Nuestro Señor hasta que a él plega, y por esto dixo Nuestro Señor: "No temas Tierra, etc."

Y de aquí se concluye que hombre puede rodear el mundo, pero acertar a tornar a su tierra es cosa de ventura, porque la Tierra tiene de grandeza de alto a baxo xxx mil millas o más según la opinión de muchos antiguos los quales yo no reprehendo porque assí lo ponen, mas según la pequeñeza del mundo (salva su reverencia) yo hos digo lo que me parece, y porque mejor me entendáys lo que diré, yo pressupongo y ymagino un término que es éste: "aquí es un compás y en derredor del punto de aquél yo parto el compás, y después parto el chico compás que es el punto y en tantas partes será partido el grande como el chico y el pequeño como el mayor".

Y esto saben bien los astrólogos que el firmamento es partido en doze partes que son los doze signos, y cada signo es partido en treynta grados, y assí son ccclx grados en los

quales está partido el firmamento: según los autores de la astrología, dcc estados que son xxix leguas, y un sexto responde a un grado del firmamento; agora, estos estados sean multiplicados por ccclx y hallaréys cclij estados; y ocho estados es una milla, que sería, es suma, mil y quinientas millas: y tanto tiene la redondeza de la rueda según que yo puedo entender.

Y no aya ninguno d'esto que he dicho enojo por dezir que una partida de la India está debaxo de nuestra tierra; y assí mismo occidente está debaxo de Oriente, y setentríon que es la tramontana está debaxo del mediodía, y al contrario; y de aquellas partes que yo hos he hablado es verdad que yo he medido, según el curso de la astrología, que los que están en la parte de la tramontana están pies contra pies con los que están en mediodía.

En una parte de las islas de la India ay assí mismo signos y estrellas fixas y mudables contra la parte de oriente y occidente, por las quales puede hombre medir como hezemos en las partidas de la tramontana y mediodía por las dos estrellas fixas. Y hallará hombre las islas y la tierra del Preste Juan bien lexos, y por una tierra que se llama "Clinas" rodeando la Tierra por debaxo yría más ayna que por otras partidas de la tramontana y de mediodía: y sé yo bien, que he andado más jornadas en yr a las Indias que en yr de la tramontana hasta mediodía.

Item, yendo de aquella tierra de Mony susodicha para mediodía ay otra isla donde tienen los hombres y mugeres señal de fuego caliente en la cara: y esto hazen por gran nobleza y porque sean conocidos entre las otras gentes, porque se tienen ellos por más nobles y esforçados que otras gentes de alderredor y continuamente tienen guerra con aquellos que ya arriba hemos dicho que andan desnudos. Cerca de aquí ay una isla que llaman "Nugle" la qual es muy buen y placentera, y ay otras muchas islas alderredor, de muchas y diversas gentes que sería largo de contar.

Mas passando la mar, cerca de aquella isla es otra gran isla llamada "Jana", la qual tien tres mil millas en derredor; y el rey d'esta isla es muy poderoso, el qual tiene debaxo de sí otras seys islas alderredor; y es muy poblada de gentes de allí, y ay más especias que en otra parte, assí como es jengibre, canela, girofre, nuezes moscadas, cedro y mazis; y sabed que los mazis se hazen como las nuezes moscadas porque assí como estas nuezes tienen una capa de fuera, assí tienen aquellas mazis una capa de un ahoja sobre otra, como la rosa, y como sabéis, los mazis tienen la hoja chica donde la nuez está hasta que está madura, y después ella se cae de fuera; y como éstas, ay otras muchas especias y mucha abundancia de todas las cosas sino de vino, porque lo traen de otras partes: ay oro y plata en gran abundancia; el rey tiene un palacio muy maravilloso tan rico como lo aya en el mundo, porque todas las gradas para subir en las cámaras tienen un lado de oro y plata, y grandes paramentos en los quales ay muchas historias pintadas y muchas figuras: y son alçadizas y cada figura tiene una guirnalda de piedras preciosas en la cabeça, de manera que no ay quien pueda estimar la grandísima riqueza de aqueste palacio.

Y sabed que el rey de aquella tierra es tan poderoso que él ha vencido muchas vezes al gran Can de Catay, que es el más poderoso emperador del mundo, y muchas vezes tiene

guerra con el gran Can porque el gran Can lo quiere hazer su tributario, mas todavía se defiende d'él.

CAPÍTULO III

De los árboles que hazen harina, vino y miel

Y andando por aquestas islas halla hombre otra isla muy grande y hermosa en la qual se halla Canamasse (otros la llaman Bantem). Y el rey d'esta isla tiene muchas ciudades y villas, y tiene árboles que hazen harina de la qual se haze muy buen pan blanco y de buen sabor que parece que sea de trigo mas no tiene tal sabor, y también tiene otros árboles que traen mucha miel y dulce, y otros que hazen buen vino; y ay otros que traen venino contra el qual no ay medecina ninguna sino una sola, y es que tome hombre de su mismo estiércol y lo destemple con agua y lo beva, y d'esta manera sola puede escapar que no muera, y si no lo haze él muere porque triaca ni otra medecina no vale nada contra esta ponçoña. Y dizen que de aqueste venino querían embiar los indios un tiempo para enmelezinar todos los christianos lo qual yo lo oy a la muerte de un gran hombre de aquella tierra en confesión, mas quiso Dios que no vino a secución su mal propósito; mas con todo, ellos mataron mucha gente de christianos.

Y si queréys saber cómo se haze la harina de los árboles yo hos lo diré: toman aquel árbol y quítanle toda la corteza, la qual ponen a secar, y después de seca torna harina. Y la miel y el vino se haze assí mesmo, que quando la corteza es madura hiéndenla en un lugar y por allí sale el vino, y después lo ponen en unos vasos o toneles; assí mismo, todo lo otro se haze de la corteza.

Y en aquesta isla ay una mar Muerta: es, a saber un lago muy grande al qual no le pueden hallar hondo, y el que allí entra jamás puede salir de allí; y en aqueste lago crescen muchas y grandes cañas, y también hallaréys muchas y diversas rosas las quales ellos llaman assí: estas cañas tienen en largo bien xxx braças; de estas cañas hazen ellos d'ellas casas, y ay también otras cañas que no son assí largas y tienen luengas rayzes, que es una cosa estraña, entre las quales rayzes hallan piedras preciosas que son de muy gran virtud porque quien las lleva consigo no le puede empescer hierro ni sacalle sangre y por tanto ellos, porque llevan consigo estas piedras preciosas, pelean muy osadamente porque no les pueden hazer mal en ninguna manera: sus contrarios traen saetas sin hierro y con éstas los hieren y matan.

Y de aquestos árboles hazen ellos casas grandes y naves, assí como nosotros hazemos acá de grandes árboles. Y no penséys que aquestas cosas no sean verdaderas, porque yo mismo he visto árbol de aquestas cañas en la ribera de Celat que veynte hombres no lo podían mover de un lugar, en lo qual yo mismo fue.

CAPÍTULO IIII

De la ysla a donde los peces de la mar vienen a hazer reverencia cada año una vez

De aquesta isla va hombre a una otra isla que llaman Cavalet donde ay gran tierra y hermosa llena de todo bien.

Y el rey de aquella tierra quando quiere haze traer ante sí las más hermosas mugeres de la tierra y toma la una para una noche y la otra para otra, y d' esta manera él tiene más de mil mugeres y no duerme más con cada una de una noche salvo si no le agradasse más que las otras, de las quales él tiene gran número de hijos.

Y también tiene más de treze mil elephantes prestos que los haze criar por su reyno a los labradores, porque quando él tiene guerra cerca de su reyno él haze subir gente de armas sobre castillos que hazen encima los elephantes para combatir a sus enemigos, y assí se usa en todos los reynos de aquella partida porque la práctica es ya aquélla. Y aún es una maravilla que no ay en su par semejante en el mundo, porque todas maneras de pescados vienen una vez en el año, y la una manera viene empós de la otra, los quales pescados vienen a la ribera de aquella isla assí que todas maneras de pescados cada uno por su tiempo están a la orilla de la mar tres días, de los quales todo hombre puede tomar tantos quantos quissiere; y como la una manera d' ellos se va a la otra, la otra se viene; assí ordenadamente hasta que todos son venidos por la forma ya dicha.

Y no sabe hombre la manera por qué ni cómo esto se pueda hazer, mas todos aquellos de la isla dizen que los dichos pescados vienen a hazer reverencia al dicho rey cada un año por le estar en su gracia, assí como al más digno rey del mundo, porque él cumple aquello que Dios mandó a Adam: "Creced y multiplicad vos, etc."; y porque él aumenta y cresce el número de sus hijos, por tanto vienen los pescados todos y le hazen reverencia y omenaje como [el] más excelente y amigo de Dios, según que ellos dizen. Yo no sé la razón por qué, mas Dios lo sabe, que es sabidor de todas las cosas. Pero todo esto que he visto yo lo he visto de mis ojos, lo qual tengo en mayor maravilla que otra cosa ninguna que aya visto yo en el mundo, porque la natura haze cosas y muy maravillosas, mas esta por cierto no es de natura mas es sobre natura que los peces, que tienen gran mar para yr por do quieren a su libertad, que ayan de venirse assí a ponerse a la muerte de su propia voluntad; y aunque no sea verdad esto que ellos dizen, más yo pienso que esto no es sin gran misterio. Y aún tienen más en esta tierra que si algún hombre muere, luego entierran a su muger con él porque dizen que es razón que su muger le haga compañía en el otro mundo assí como él le ha hecho en este mundo.

CAPÍTULO V

De la ysla donde cuelgan las personas después que son muertas porque las aves se las coman.

De aquesta tierra va hombre por la mar Oceana en una ysla que ha nombre Bofom. Los de aquella tierra, quando los hombres son muertos, cuélganlos en un árbol y dizen que las

aves son ángeles de Dios y vale más que se los coman que no los gusanos, que son cosa suzia de baxo la tierra.

CAPÍTULO VI

De una gente que se haze ahogar de los perros quando se quieren morir

De aquesta isla va hombre a otra isla donde ay gente de muy mala natura y costumbres, porque ellos crían grandes perros para ahogar a sus amigos quando se encomiençan de enfermar, porque ellos no quieren que ellos mueran de su muerte natural por quanto dizen ellos que sufrirían en ello mucha pena; y como ellos son assí degollados o ahogados, ellos se los comen.

E después passa hombre por otras muchas islas de mar hasta una isla que ha nombre Milo, donde ay de las más malvadas gentes que pueden ser por el mundo, porque ellos no se deleytan en otra cosa sino batallar o guerrear y matar unos a otros, y especialmente en matar los indios y estrangeros, porque ellos comen más de grado carne de hombre que otra cosa alguna, la qual ellos llaman "doyr". Y el que más puede matar es más honrado entre ellos. Y ellos hazen la concordia entre sí de tal manera que el uno beve la sangre del otro, y en otra manera la concordia no vale nada.

CAPÍTULO VII

De una tierra donde comen las sierpes

Passada esta isla va hombre por muchas islas hasta una isla llamada Tacorde en la qual ay gentes vestidas como hombres razonables; y están en unas cuevas que ellos hazen en tierra porque no tienen de qué hazer casas, y comen carne de culebras y sierpes, y por quanto ellos comen tales viandas no hablan nada, mas silvan unos empós de otros como sierpes. Y no tienen cura de ningún oro sino tan solamente de una piedra preciosa que tiene quarenta colores que por el nombre de la isla ella tiene nombre "tacorice"; aquesta piedra aman ellos mucho y no saben qué virtud tiene, mas ellos la conocen por su hermosura tan solamente.

CAPÍTULO VIII

Donde las gentes tienen cabeças de perros, y del más hermoso rubí del mundo

De aquesta isla se va hombre por la mar Oceana por muchas islas hasta una isla que ha nombre Bacemeran, la qual es muy hermosa y muy grande, de manera que tiene en ruedo cien leguas.

Y todos los hombres y mugeres de aquella tierra tienen las cabeças como perros, y los llaman "canefales" y son razonables y de muy buen entendimiento; y adoran un buey assí como a su dios, y cada uno lleva un buey de oro en la frente como a su dios en señal que ellos aman mucho a su dios; y van todos desnudos salvo que llevan un poco de trapo con que cubren sus vergüenças. Aquestas gentes son grandes de cuerpo y fuertes combatientes, y llevan una adarga al cuello con que se cubren el cuerpo, y una lança en la mano. Y si toman algún hombre en la batalla ellos se lo comen (y en esto parecen bien canes).

Y el rey de aquella tierra es muy rico y muy poderosíssimo y muy devoto según su ley d'ellos; este rey lleva todos los días perlas de oriente como avellanas colgadas del cuello a manera de cuentas, y en la manera que nosotros dezimos el "Pater Noster" y "Ave María" por las cuentas, assí dize aquel rey cada día quatrocientas rogativas a su dios muy devotamente ante que él coma; este rey lleva assí mismo alderredor de su cuello un rubí de oriente el qual es de muy gran valor, que tiene cerca de un pie de largo y cinco dedos en ancho; y en la hora que ellos lo eligen por rey, entonces le dan aquel rubí y él lo lleva todos días en su mano, y assí lo llevan ellos por la ciudad cavalgando con mucha honra y dende adelante le son todos obedientes y aqueste rubí lleva él al cuello.

Y si no lo truxesse assí no lo ternían por rey. El gran Can ha deseado mucho este rubí y jamás lo ha podido haver ni por guerra ni por amor. Aqueste rey es muy justiciero según su ley, y es tan justo que puede yr hombre por toda su tierra con quanto quisiere llevar que no ay ninguno tan osado que le ose hazer ningún daño que luego no sea hecha justicia d'él.

CAPÍTULO IX

De las sierpes y de las piedras preciosas que son en el lago de Adam

Y de aquesta isla se va hombre a otra isla muy grande en la qual ay muchos passos y mucha tierra gastada y ay muchas sierpes y dragones y cocodrillos, que hombre no osa estar.

Aquestos cocodrillos son sierpes de color amarillos y colorados, y tienen quatro pies y piernas cortas, y grandes uñas muy agudas; y ay algunos que son tan grandes como diez codos de largo, y quando ellos van por algún lugar blando o arenoso parece que ha passado por allí alguna viga o gran árbol arrastrando.

Y ay otras muchas bestias salvages, especialmente elephantes. Y en aquesta isla ay una montaña y en medio d'ella ay un gran lago lleno de agua; y dizen los de aquella tierra que Adam y Eva lloraron encima de aquella montaña cien años quando fueron echados del Parayso Terrenal, y dizen que aqueste lago vino primeramente por sus lágrimas. Y en lo hondo de aquel lago halla hombre muchas piedras preciosas y gruesas perlas; en este lago ay cocodrillos y otras muchas serpientes y muchas bestias salvages y gusanos.

El rey de aquesta tierra da cada año una vez de buen grado a las gentes pobres que están cerca d'este lago de aquellas piedras preciosas por amor de Dios y de Adam y porque hallen más. Y por el venino de las sierpres que los comerían se untan con el çumo de una yerva que se llama "limones" las piernas y los braços, y con muchas otras yervas, y entonces ninguno de aquellos gusanos se osa llegar a ellos. Aquesta agua corre y baxa por un costado de la montaña, y en aquesta descendida halla hombre muchas piedras preciosas y yervas. Y dizen que las serpientes ni las bestias salvages de aquel lago no harán mal a ningún hombre extranjero que allá entrasse sino a los de la tierra.

En otras muchas y diversas partes de allá ay ánsares salvages que tienen dos cabeças, y assí mismo ay leones que son azules y son assí grandes como bueyes; y también ay en aquellas tierras muchas maneras de aves y animales que acá no ay.

Y havéys de saber que en esta tierra la mar es tan alta sobre la tierra que parece que quiere caer sobre las islas, de lo qual yo mucho me maravillo porque no puedo pensar cómo aquello puede tenerse assí sino por la gracia de Dios que la sostiene; y por esto dixo aquel real propheta David en el Psalterio: "Maravillosos son los levantamientos de la mar. Maravilloso es en los Cielos de Dios".

CAPÍTULO X

De una tierra donde se matan unos a otros por la palabra de un ydolo

Partiendo d'esta isla hazia la parte de medio día por mar halla hombre una otra isla grande la qual llaman Sendim.

En esta isla son las gentes de diversas maneras, porque el padre come al hijo y el marido a la muger y la muger al marido; y quando acontece que el padre o el hijo o la muger están enfermos. Si el padre está enfermo, luego el hijo se va para el capellán del ydolo que le diga si su padre ha de morir de aquella enfermedad o no, y después el capellán y el hijo se van delante el ydolo y se hincan de rodillas devotamente y le hazen su demanda, y el diablo que está dentro del ydolo habla y dize que no morirá cierto de aquella vez y le muestra cómo lo deve sanar.

Y entonces el hijo se torna al padre y le haze todo quanto el ydolo les havía dicho porque sane de aquel mal; y assí hazen todas las gentes de aquella tierra unas por otras, y si el ydolo les dize que ha de morir de aquella dolencia, entonces el capellán con todos sus parientes y amigos se van para la casa donde está el enfermo y luego toman un gran trapo y métenselo en la boca y ahogan al enfermo y después tajan el cuerpo a pedaços y ruegan a todos los amigos que vengan a comer de aquel cuerpo, y hazen venir todos los juglares que pueden hallar, y assí comen aquel cuerpo con gran solemnidad, y como han comido la carne humana toman los huessos y llévanlos a enterrar con mucho plazer.

Y todos los parientes y amigos que no se hallan en la fiesta son menospreciados de manera que dende a delante no los tienen por parientes ni amigos, por quanto dizen que

los parientes y amigos que comen de la carne lo hazen por librarlo de pena; y si la carne es flaca dicen que los amigos y parientes han llevado éste de pena como buenos que son; y quando hallan la carne gruesa dicen que ellos han hecho muy bien en lo comer y quitarlo de tan gran pena y embiarlo al Parayso, y que no le han dexado sufrir tan gran pena.

El rey d'esta tierra es muy poderoso porque es señor de cincuenta y quatro islas muy grandes, y en cada una d'estas ay un rey, y todos son obedientes a él, en las quales islas ay muchas maneras de gentes.

En la India ay una isla en la qual ay y habitan una manera de gentes las quales son pequeñas de cuerpo y son de muy malvada natura, porque ellos ni ellas no tienen cabeça ninguna y tienen dos ojos en las espaldas y la cara en medio de los pechos y la boca grande y tuerta como una herradura, lo qual se muestra aquí.

En otra isla ay una manera de gentes las quales tienen la cara llana como un tajador y no tienen boca ni narizes; y en lugar de boca tienen dos agujeros muy pequeños, y quando comen sus viandas se meten un cañón en el agujero y allí sorven la vianda; y son muy malenconiosos y de mala natura.

En otra isla ay una gente de muy admirable fayción, y tienen los beços de la boca tan grandes que quando ellos duermen al sol, ellos se cubren la cara con sus mesmos beços.

Item, en otra isla ay gentes tan chicas como enanos, y tienen un pequeño forado en lugar de la boca y por allí comen; y no tienen lengua porque no hablan, salvo que hazen señas unos a otros como mudos y assí se entienden.

En otra isla ay gentes que tienen los pies como cabras y tienen cuernos; y son muy poderosas gentes y grandes corredores que corriendo toman las bestias salvages y se las comen.

Assí mismo ay en otra isla unos hombres y mugeres que se tienen en uno pegados y no tienen más de una teta y tienen miembros de hombre y de muger cada uno d'ellos y usan de aquél que quieren; y el que para como muger, aquél se empreña y pare hijos.

En la escrituras del rey Alexandre Magno se lee que es una provincia de la India llamada Sitia que hay unos hombres los quales tienen seys braços y seys manos, y hazen hazienda con el que quieren.

Item, en la dicha India ay unos hombres que son tan vellossos que parescen unos ossos, y lo más del tiempo biven dentro del agua y allí es su habitación.

Ay más en la dicha India una tierra bien grande en la qual habitan hombres y mugeres los quales tienen seys dedos en cada mano y otros seys en cada pie.

Partimos de aquesta tierra y llegamos a una provincia la qual era muy abundosa y muy fértil de muchos árboles y de muchas maneras de frutales modernos a nosotros, en la qual tierra todas las mugeres tienen barvas como si fuesen hombres y no tienen cabellos en la cabeça.

De aquí fuemos a una provincia que se llama Etiopia occidental, en la qual habitan una manera de hombres que tienen en medio de la frente quatro ojos y veen con cualquiera d'ellos.

Un doctor llamado Sigon y otro que se dize Menfodoro escriben que en África ay mugeres barbudas las quales saben tantas artes diabólicas que hazen secar los árboles y matan los niños de ojo.

Ay en las Indias una isla en la qual biven hombres de gran forma como gigantes, y no tienen sino un ojo en la frente, los quales no comen sino carne y pescado sin pan.

De aquesta isla va hombre a una provincia llamada Sitia en la qual ay un valle muy grande y muy hermoso que se llama en griego "Antropophagos", y ay unas gentes que tienen los pies al revés de nosotros y son grandes corredores y andan siempre entre las bestias salvages.

CAPÍTULO XI

De un monesterio que dan de comer lo que les sobra a los animales y de los hombres que tienen barvas como gatos

Y partiendo de aquesta isla por la mar Oceana contra oriente, después de haver andado muchas jornadas hallan una gran tierra que se llama Marchi y es en la India la mayor.

Ésta es muy hermosa tierra y buena, y la más deleytable de todas las Indias. En esta tierra ay muchos christianos y moros porque es muy fructífera. En este reyno ay mil ciudades grandes sin otras hermosas y grandes villas. El pueblo es mayor en esta tierra que en ninguna de todas las otras islas suso dichas por la gran abundancia de la tierra, porque no cumple ende a ninguno demandar por amor de Dios, y assí en toda la tierra no ay ningún pobre.

Ay ende muchas hermosas gentes, salvo que no tienen pelos, porque apenas hallaréys hombre que tenga en su barva sessenta pelos y éstos tienen muy ralos assí como un león pardo o un gato. En esta tierra ay muy hermosas mugeres más que en otra parte de aquella tierra, y por esto llaman algunos a aquella tierra "Abade", porque las gentes de aquella tierra son muy blancas.

La primera ciudad que ay en aquella tierra está a una jornada de la mar y es llamada Alcorín, la qual es mayor que París. En esta tierra ay grandes ríos por los quales navegan naos hasta la mar; no ay ciudad en el mundo donde aya tantos navíos como en ésta. Y

todos los de aquella tierra y de la ciudad adoran los ydolos. En esta tierra son mayores al doble las aves que no en otra, y son las ánsares blancas y bermejas en el cuello, y tienen una gran bolsa encima de la cabeça. Y ay gran mercado de todas las maneras de bivar. Item, ay en ella muchas serpientes de las quales hazen gran fiesta, y acabado que hos den de las mejores viandas del mundo, ellos no ternán por acabada la comida si no davan a comer de las culebras. En esta tierra ay muchas yglesias y ay muchos religiosos de su ley; y tienen en aquella tierra ydolos tan grandes como gigantes, y aquellos ydolos dan ellos de comer el día de sus fiestas, los quales llevan las ollas cocidas y dexan subir el baho al ydolo.

En esta tierra ay una bestia pequeña y quando ellos quieren pescado ellos la lançan dentro de un río hondo o laguna y toman tanto pescado quanto quieren con aquel animal.

Passando muchas tierras adelante después d'esta ciudad, ay otra ciudad que se llama Cassay, que quiere dezir "ciudad del cielo"; ésta es la mayor ciudad del mundo, la qual tiene en su circuyto xxv leguas y es muy bien poblada, que no ay casa que no aya comúnmente diez personas. En esta ciudad ay doze puertos de mar principales y delante aquellos puertos yendo para la ciudad ya dicha, halla hombre villas y ciudades bien grandes a dos o tres leguas; y está assentada esta ciudad en un lago de agua como en Venecia, y ay más de mil puentes dentro d'ella, y en cada puente ay buenas torres do guardan la noche y el día porque aquella tierra comarca con el gran Can. Y passa por esta ciudad un gran río que la parte por medio. Y allí ay muchos mercaderes christianos y de muchas otras naciones porque la tierra es muy buena y plaziente. Ay en esta tierra mucho vino, lo qual llaman ellos "bigón" y es muy fuerte y gracioso de beber. Aquesta es una ciudad real donde el rey Mansi solía estar, e ay assí mismo religiosos mendicantes.

De esta ciudad fuemos a una abadía de monges, buenos religiosos según su ley, donde ay un huerto de muchos árboles de diversas maneras de frutas; en este huerto ay una montaña llena de árboles a donde ay gran número de bestias assí como son bugías, gatos maymones, tartarines y otras diversas bestias; y como el convento de aquel abadía ha comido las limosnas, hazen llevar a aquel huerto lo que les sobra, y suena un cencerro de plata y luego salen aquellos animales de la montaña tres o quatro mil y se ordenan como hazen los pobres y dánles lo que les ha sobrado en buenos bacines de plata y de oro, y acabado de comer suenan otra vez el cencerro y luego se tornan los dichos animales.

Y aquesto hazen cada día porque dizen aquellos religiosos que en los cuerpos de aquellos animales buenos entran las ánimas de los buenos hombres, y por esto les hazen aquella limosna y les dan de comer; y dizen que las ánimas de las personas malas entran en los cuerpos de viles bestias después de su muerte, y no los puede sacar el hombre de aquella malvada opinión. Y ellos crían aquellas bestias tomándolas quando son nuevas, y assí las acostumbran a hazer lo que havéys oydo. Y visto esto yo les demandé si sería mejor dar aquella sobra de viandas a pobres y a personas necesitadas, y respondiéronme que no había ningún pobre en aquella tierra y, puesto que los huviesse, que a ellos parecía que la limosna era mejor despendida en los dichos animales, que son ánimas que aquí hazen penitencia, los quales no tienen entendimiento ni lo pueden ganar, que en darlo a personas pobres que tienen entendimiento y pueden ganar de comer.

Otras muchas maravillas de aquella tierra dexo de contar por abreviar la obra.

CAPÍTULO XII

De una tierra que son hombres tan pequeños que pelean las grullas con ellos

De aquesta tierra se va hombre a la tierra de los pigmeos donde son las personas chicas que no tienen sino tres palmos de alto y son gentiles y graciosos; y como son de medio año engendran hombres y mugeres, y no biven sino seys años, y si biven ocho tiénenlo por muy viejo.

Aquestas gentes d'esta estatura son buenos maestros de hazer seda y algodón y de otras cosas de que ellos biven; y tienen muchas vezes guerra con las grullas y con otras aves de rapiña que los toman y se los comen.

Estos hombres assí tan pequeños no labran tierras ni viñas, mas ay entre ellos personas grandes como nosotros que labran y cavan las viñas; empero, d'estos grandes son pocos, y estos chicos hazen burla de los grandes assí como nosotros haríamos si fuésemos gigantes.

Allí ay una buena ciudad entre mil otras en la qual ay gran número d'estos hombres pequeños; y esta ciudad es muy grande y hermosa; y las gentes grandes que están entre ellos quando engendran hijos son mayores que los otros de la tierra, y esto causa la natura de aquella tierra. El gran Can haze guardar aquella ciudad porque ella es tal joya; estos pigmeos son pequeños, pero son razonables según su condición, y saben bien y mal assaz.

En la India ay una provincia llamada Etiopia en la qual biven una manera de gentes los quales tienen buena disposición de cuerpos y manos y pies ni más ni menos que nosotros tenemos acá; empero, ellos tienen el cuello tan largo como una grulla, y la frente y los ojos como hombres, y el rostro agudo como de un perro o una grulla.

En la provincia de Sitia ay unas grandes y altas montañas donde ay diversos árboles con hartas maneras de frutas, y en aquestas sobre dichas montañas biven una manera de gentes que se llaman "panoti", los quales tienen todos los miembros assí como nosotros salvo las orejas, que las tienen tan grandes que parecen mangas de tавardo, y con ellas se cubren todo el cuerpo; tienen la boca redonda assí como un escudilla.

Halla hombre otra isla donde biven hombres que andan en quatro pies y son todos vellosos y súbense por los árboles assí como si fuessen ximios y andan desnudos.

Una otra isla ay cerca en la qual ay gentes que andan a quatro pies; por cierto que es cosa maravillosa de ver, porque parece que a cada passo ha de caer (tiene en cada pie ocho dedos).

Otras maneras de gentes ay por estas islas las quales, por evitar prolexidad, me passo brevemente.

CAPÍTULO XIII

De muchas y diversas islas que están alderredor de la isla de Catay

Partimos d'esta ciudad y fuemos por otras muchas villas hasta llegar a una ciudad llamada Jancay, y es muy noble y muy rica.

Allí van a comprar todas maneras de mercaderías, y dizen que el derecho de la mercadería que ende se paga todo el año vale al rey cincuenta mil toneles de florines de oro, y cada tonel vale quarenta mil florines de oro; y por esto el rey de aquella tierra es el más poderoso de todos los reyes que están en la subjección del gran Can. En esta tierra ay tal costumbre que quien quiere hazer fiesta a sus amigos vasse a los mesones y dize al mesonero que le apareje de comer para tantos compañeros, y dízele hasta cuánto quiere gastar; y luego el mesonero haze muy prestamente aparejarlo, y con tan poco dinero que hombre no lo haría en su casa propia.

A cinco leguas d'esta ay otra ciudad en la qual ay muchos navíos, y son blancos porque la madera es blanca como el papel; y son éstas naos muy hermosas, hechas a manera de casas, con cámaras y salas. De ay va hombre por aquel río por muchas ciudades y villas hasta una ciudad que ha nombre Latorin, la qual está a ocho jornadas de la suso dicha. Esta ciudad está sobre un gran río que se llama Carmoran; este río passa por medio de Catay y le haze mucho daño quando cresce.

Catay es una rica y hermosa tierra, y de muchas mercaderías: van allí por especiería más presto que a otra parte. Havéys de saber que los mercaderes venecianos y ginoveses y lombardos y otros que allá van tardan en yr un año. De Catay yendo contra oriente a treynta jornadas, halla hombre una ciudad muy hermosa entre otras, la qual es llamada Surgor [...]; esta es una de las grandes ciudades del mundo, y abundosa de todas mercaderías.

CAPÍTULO XIII

De una ciudad noble, y de un río que tiene en ancho donde menos quatro leguas

Avemos en una ciudad muy grande y hermosa que los muros d'ella tienen treze leguas. En esta ciudad ay quarenta puentes tan hermosas como pueden ser en el mundo. Es muy abundante de todos los bienes del mundo.

Después d'esta ciudad, passa hombre un gran río que tiene en lo más estrecho quatro leguas de anchura.

CAPÍTULO XV

De la ciudad de Sur y del palacio y estado del gran Can

En esta tierra de Sur es el asentamiento del gran Can, en un hermoso palacio fuerte y grande, el muro del qual tiene alderredor dos leguas, dentro del qual muro ay muchos palacios; y en el huerto del principal palacio ay una grande montaña, encima de la qual ay otro palacio: el más rico que ay en el mundo.

Alderredor d' esta montaña ay muchos árboles que traen diversas frutas; alderredor d' esta montaña ay valles y muy hondos; después, ay grandes lagunas y estanques de aguas, y para passar de una parte a otra ay puentes; assí mismo, al derredor d' esta montaña ay muchas maneras de aves salvages, y tantas que son sin número; alderredor d' estos lagos y valles está el gran vergel lleno de diversas bestias salvages, y quando quiere el gran Can que cacen d' estas bestias salvages, pónesse a las ventanas y de allí vee cómo caçan.

El sitio d' este palacio es muy grande, dentro del qual ay una sala que tiene veynte y quatro pilares de fino oro. Las paredes y muro de la parte de dentro están emparamentadas de una piel bermeja (que es de un animal llamado "panteres"), que es muy hermosa y olorosa, y su olor tiene tal propiedad que a donde estuviere no puede entrar mal ayre; estas pieles son tan relumbrantes que quando les da el sol no las pueden ver, y muchas gentes adoran aquella bestia quando la veen por la gran virtud y suave olor que tiene. En medio del palacio está un grande estrado en que se assienta el gran Can que es obrado de oro y de piedras preciosas y de perlas que cuelgan alderredor; debaxo del estrado están quatro graones de oro que sostienen dicho estrado, y allí ay muchos vasos de oro con que beven los de la Corte.

La sala y el palacio están maravillosamente obrados y adornados de todas cosas: primeramente, al cabo de la gran sala está la silla del emperador donde él se assienta a comer, la qual es labrada de muchas piedras preciosas y perlas muy gruesas. Las gradas por donde él sube a la silla son de piedras preciosas y con los cabos de oro, y a la siniestra parte del emperador está el assentamiento de su muger un grado más baxo que el emperador, y es de maravillosos jaspes labrado assí como el del emperador. Y el assentamiento de la segunda muger está otro grado más baxo, y el de la tercera otro grado más baxo, porque él tiene tres mugeres; y después de sus mugeres se assientan las otras dueñas y donzellas de su linage, cada una según su dignidad, y todas aquellas que son casadas tienen un pie contrahecho todo obrado de piedras orientales y encima de muchas plumas de pavón luzientes, y esto llevan en señal que son subjectas a sus maridos; aquellas que no son casadas no llevan nada d' esto. A la diestra parte del emperador se assienta el ayme, que es hijo que ha de reynar después d' él, y está assimismo un grado más abaxo que el emperador en derecho del de la emperatriz. Y dende abaxo los hijos y parientes del emperador, cada uno según el merescimiento que tiene.

Y el emperador tiene la tabla por sí, que es de oro y de piedras preciosas y de jamatistas y de árbol de alue, que es un árbol que se haze en el Parayso Terrenal, y de boyre con bordaduras do oro; assimismo, cada una de sus mugeres tiene su tabla por sí, y también sus hijos y las otras personas de merescimiento, de manera que no ay mesa que no valga mucho tesoro. Debaxo de la tabla del emperador están tres cliérigos escribiendo todo quanto el emperador dize; y conviene que se haga assí porque quanto él dize no puede ser revocado.

Delante esta tabla del emperador se haze cada día gran fiesta, y entre muchos que tienen este cargo ay un hombre que trae grandes tablas de oro en las quales están pintadas por maravilloso arteficio muchas maneras de aves las quales hazen baylar y batiendo las alas hazen gran melodía; es cosa de maravilla cómo se puede esto hazer, y por cierto que puedo dezir sin ser digno de reprehensión que estas gentes son las más subtiles en todas las ciencias que ninguna otra gente, porque en malicia y ingenio exceden a los christianos y a otras qualesquier naciones; y no veen sino con un ojo, y sin duda se deve hazer mención d'ellos en algunas escripturas. Yo procuré de saber cómo se hazía esto, mas el maestro me dixo que tenía hecho juramento a su dios que no lo mostraría sino a su hijo.

Sobre la mesa del emperador y sobre las otras está una viña labrada de oro semejante a parral de huerta donde ay muchos razimos de todas colores, los quales todos son de diversas piedras preciosas: los blancos son de christal y de veril y dirois; los amarillos son de topacions, los bermejos son de rubís y granates y de otras piedras preciosas, y son tan perfectos que no parescen sino uvas naturales.

Delante la mesa del emperador están todos los grandes varones sirviéndole, mas no ay ninguno tan osado que ose hablar si ya no fuesse preguntándole alguna cosa el emperador; salvo los menestriles, que dizen las canciones en versos por dar plazer al emperador. Y los vasos y taças en que beven en aquella sala y sus sobrecopas son de piedras preciosas y puestas en un unas grandes mesas de christal y de jaspes y de amatistas y de fino oro; también ay esmeraladas y zafires y topacios y de otras muchas piedras preciosas engastadas en aquellas taças, de manera que la baxilla por ser tan rica no tiene número su gran valor, porque ellos no precian nada la plata para baxilla; antes las gradas del gran palacio hazen d'ella.

Delante el palacio están muchos varones y cavalleros y otras maneras de gentes porque ninguno no entre sino por mandado del emperador sino los menestriles y servidores del emperador, y ninguno no osa allegarse a aquéllos del palacio. Esto todo lo sé yo porque yo y mis compañeros lo servimos, que fuymos sus soldados por tiempo de quinze meses contra el rey Mansi. Y la causa fue porque nosotros teníamos gran desseo de ver su estado y manera, y si era su corte tan sumptuosa como a nuestros oydos muchas vezes fue publicada.

Y por cierto que la ordenança y riqueza maravillosa que yo allí vi no hos la podría contar, ni jamás yo lo creyera ni mis compañeros tampoco si no lo huviéramos visto, porque apenas podría ninguno creer la nobleza y el gran número de gente que ay en su corte, porque no es semejante a las cortes de los príncipes católicos de Europa, porque los

señores de acá quando van camino llevan la más poca gente que pueden, y los de allá llevan tras sí grandísimas gentes, especialmente el gran Can, que tiene cada día gente sin número a su costa. Mas la continencia y honestidad que en aquella corte ay no tiene par en todo el mundo.

La manera como ellos comen es ésta: no tienen mesas ni menos manteles, mas comen encima las rodillas; y comen todas maneras de carnes y poco pan; y después de comer ellos se refriegan la una mano contra la otra y las rodillas; y no comen más de una vez al día. El asentamiento del emperador es muy grande y rico, y por esto algunas gentes no quieren creerlo y lo tienen por mentira si oyen la nobleza del emperador y su estado y corte y la gran gente que tiene.

Quiero hos dezir un poco de lo que yo he visto. Ysi me lo quieren creer bien, y, si no, no dexaré de dezir lo que vi, pues soy cierto que los que han estado allá y estarán, creerán más de lo que digo. Y también sé que qualquier discreto no terná por impossible lo que digo, y assí proseguiré mi intento.

Quando el emperador parte para yr en alguna ciudad y quando ellos hazen fiestas solemnes, hos contaré y primeramente hos diré por qué se le llama "gran Can".

Havéys de saber que todo el mundo fue destruydo por el diluvio sino Noé y toda su familia. Los hijos de Noé eran Sem, Can y Jafet. Este Can fue el que descubrió las partes interiores a su padre quando durmía y hizo escarnio d'él, por lo qual fue maldito; Sem y Jafet le cubrieron sus vergüenças. Entre estos tres hermanos se partieron toda la tierra, y este Can tomó por ventaja la mayor parte oriental, que es llamada Asia. Sem tornó a África y Jafet a Europa. Y por esto la tierra es partida en tres partes. Y de aquestos hermanos el mayor y más poderoso fue Can, del qual descendieron más generaciones que de ninguno, y de su hijo nació Nembrot el grande, que fue el primer rey del mundo. Este Nembrot edificó la torre de Babilonia, y con aquéste venían los diablos a jugar con las mugeres de su generación, en las quales engendraba diversas gentes: los unos sin cabeças, los otros monstruos con grandes orejas, otros con un pico, otros gigantes, otros con un pie de cavallo, y otros con miembros desproporcionados. D'esta generación de Cam son venidas las primeras gentes y las diversas islas de mar que son en la India, porque él era el más poderoso y ninguno no podía hazer ninguna cosa contra él. Llamóse Can, hijo de Dios, Soldán de todo el mundo. De la generación de Sem descenden los moros, y de Jafet descenden los de Israel y los que moran en Europa. Empero, este emperador de Catay no se nombra "Cam", sino "Can", y sobre esto yo hos diré la verdad. Havéys de saber que no puede haver dx años que toda Tartaria estava en sojuzgación y servidumbre de otras naciones que le eran comarcanas, porque todos eran hombres bestiales y no sabían otra cosa sino guardar ganados y llevarlos a pascer; mas entre ellos había siete generaciones principales que eran sobre todas aquellas gentes.

La primera nación o linage se llamava "tártaros", y éstos son los más nobles y más preciados; el segundo linage son los turcos; y el tercero los armenios; y el quarto Balchia; y el quinto Semoch; y el sexto Menchie; y el séptimo Coboch.

Assí que dizen que el primer linage tenía un hombre muy honrado y viejo que había nombre Carigenes y no era muy rico; y éste, durmiendo una noche en su cama soñó que le venía una visión delante y era un cavallero blanco armado de todas armas blancas cavalgando sobre un cavallo blanco, el qual le dixo: "Como duermes, a ti me embía Dios inmortal, cuya voluntad es que digas a las siete naciones que tú serás emperador y que conquistarás las tierras de que son alderredor, los quales serán debaxo d'ellos assí como ellos son agora en servitud, poruqe tal es la voluntad de Dios inmortal".

Y a la mañana lo fue a dezir a las siete naciones, y ellos hazían escarnio d'él y dezíanle que se holgar porque era viejo, y por esto fue muy ayrado contra ellos; y quando vino la noche, este cavallero blanco mandó a las siete naciones de parte de Dios inmortal que tomassen por señor a Carigenes y que ellos serían fuera de toda subjección y que serían todas las tierras comarcanas a su mandar; y assí en la mañana ellos levantaron a Carigenes por su señor emperador y lo hizieron assentar encima de un pedaço de fieltro negro y en aquello lo levantaron por señor con gran solemnidad y lo assentaron en una silla haziéndole gran reverencia, y lo llamaron "Can", assí como el cavallero blanco lo había llamado.

Electo este emperador, él provó a sus vasallos si se podría fiar en ellos y si le serían obedientes, y assí començó a hazer estatutos y ordenanças que ellos llaman y façan otras tierras alderredor. Cayó enfermo de tal manera que conosció que había de morir, y por esto mandó a doze hijos que tenía que cada uno le truxesse una saeta; y fue por ellos luego hecho su mandamiento, y mandó que las atassen todas juntas muy fuertemente, y después las dio a su heredero y le dixo que las quebrasse todas juntas, el qual trabaxó por quebrarlas, mas no pudo; y dende dixo que las diessen al segundo hijo, y assí de uno en otro passaron, mas ninguno no las pudo quebrar; en fin, dixo el Can al hijo menor que las quebrasse cada una por sí, lo qual fue por él cumplido; y dixo el emperador a sus hijos que por qué no las habían quebrado, y ellos respondieron que que porque estavan todas atadas en uno, y dixo el Can: "Pues cómo las ha quebrado vuestro hermano menor"; respondieron que porque estava cada una por sí; entonces dixo él: "Pues assí es de vosotros: si todos soys atados en uno de amor y lealtad y concordia nnguno hos podrá agraviar. Mas si vosotros soys desligados y no hos ayudays el uno al otro vosotros seréys sometidos y sojuzgados. Por lo qual yo hos amonesto que hos améys el uno al otro, y entonces seréys señores de los otros".

Acabadas de dezir estas palabras, dio fin a sus días, y assí sucedió su hijo mayor en el imperio, que se llamava Otocam, y él con sus hermanos en uno ganó muchas tierras hasta llegar a Persia y Russia, y entonces él se hizo llamar "Can"; mas todavía los hemanos le fueron obedientes y fue llamado "gran Can", y dende adelante todos se han assí llamado.

Y después de Octocan reynó Buerecan; y después d'él, Mangacan, el qual fue buen christiano y bautizado, y dio perpetua paz a los christianos, y embió a su hermano Leun con gran gente por ganar la Tierra Sancta y darla en poder de los christianos, y por destruyr la ley de Mahoma, y por tomar el galife de Baldac, que era emperador de la Tierra Sancta y señor de todos los moros. Y assí tomo al dicho galife, en poder del qual halló tanto tesoro que en toda la restante del mundo apenas se hallaría tanto, y hizo traer

delante de sí a galife y díxole que él no había tomado assaz soldados para defender su tierra; el galife le respondió que él pensava tener hartos de los propios; entonces le dixo Mangacan: "Allá eras tú como dios de los moros, y los dioses no deven comer vianda mortal. Por tanto tú no comerás sino piedras preciosas"; y assí, lo hizo echar en la prisión, en la qual murió de hambre y sed. Y después ganó la tierra de promisión y la puso en manos de christianos.

Y assí murió el gran Can y su hermano fue emperador y buen christiano, el qual reynó xvj años. Éste sitió la ciudad de Joug, que es en la tierra de Catay y es más grande que Roma; y quando éste fue muerto, el otro hermano fue gran Can de Catay, que es el más poderoso príncipe que está debaxo del cielo, y llamóse en sus letras "Can, hijo de Dios", el más excelente de todos de la tierra por potencia y soberano señor de los señores. Y las letras alderredor de su sello contienen esto: "Dios en el cielo es fuerte sobre todas las las criaturas y es emperador sobre todos los señores".

Y es de saber que aunque ellos no sean christianos, los emperadores y los tártaros creen en Dios inmortal, y quando quieren amenazar dizen "Por Dios yo te daré tal cosa", y eso basta, pues que han jurado por Dios. Hasta agora hos he dicho por qué se llama "gran Can". Agora hos diré la manera del gobierno de su corte quando hazen solemnes fiestas las quales hazen quatro vezes en el año.

La primera es de su nascimiento; la segunda de su "mysac", que quiere dezir tanto como yr al templo, que es una manera casi como quien lo lleva a circuncidar; la tercera es de sus ydolos quando los meten en el templo; la quarta es quando el ydo lo comiença a hablar y hazer milagros; y no hazen otras fiestas si no es por sus hijos.

Y sabed que en cada una d'estas fiestas ay muchas gentes, y vienen ordenadas por millares y cientos, y cada uno sabe de qué ha de servir y qué deve hazer, en lo qual no osan contradezir ni faltar ninguna cosa. Primeramente están deputados quatro mil varones ricos y poderosos pararegir y ordenar la fiesta, y para servir al emperador. Estas fiestas se hazen fuera de la ciudad en tiendas y pavellones de oro muy ricos a maravilla, y estos varones llevan coronas de oro en sus cabeças muy ricas guarnescidas con muchas piedras preciosas y perlas de oriente, y son todos vestidos de paños de oro y de tartarines lo más atrevidamente que ninguno podría pensar.

Y todas estas ropas en general son muy bien guarnescidas porque ellos lo pueden hazer muy bien por quanto los paños de oro y seda se hazen en aquella tierra, en la qual valen tan barato como acá los paños de lana. Y estos quatro mil varones son partidos en quatro partes, y cada millar está vestido de su color qua es cosa maravillosa de ver: el primer millar es de duques y de condes, marqueses y almirantes vestidos como dicho es muy ricamente de paños de oro y piedras preciosas; el segundo millar es vestido de paños de seda bermeja con obras de oro muy ricamente labrados; el tercero millar van vestidos de paños amarillos con guarniciones muy ricamente labradas de oro y piedras preciosas, y tales que si un hombre d'esta tierra tuviesse una ropa de aquéllas bien podría dezir que no es pobre.

Y como están assí aderesçados, van de dos en dos delante el emperador y no hablan palabra sino abaxan las cabeças, y uno lleva delante una tabla de jaspeo de christal y los menestriales van sonando delalante con muchos y diversos instrumentos. El primer millar, como ha hecho su muestra, apártasse a un cabo, y después el otro millar haze otro tanto, y assí los otros que quedan passan las cabeças baxas mostrando tanta reverencia a aquel que es un ydólatra como si fuesse Dios. Al costado de la mesa del emperador están assentados con mucha regla gran número de philósophos muy doctos en todas ciencias, assí en philosophía como en nigromancia, astrología y geumetría; en fin, en todas las siete artes muy doctíssimos, los quales delante d'ellos tienen algunos astrolabios de oro y piedras; algunos tienen una cabeça de muerto; otros tienen un vaso de oro lleno de arena; otros tienen vasos llenos de carbonos quemados, y otros de vino y de agua; y otros relojes muy noblemente obrados; y muchas maneras de instrumentos según sus ciencias.

Y a tantas horas quantas de razón a ellos les parece dizen a las gentes que son en el servicio del emperador que son deputadas a cumplir su mandamiento, porque un maestro les manda que callen y se besen unos a otros, y después dirá otro philósopho: "Cada uno se incline y haga reverencia al emperador, el qual es hijo de Dios y soberano señor sobre todos los señores del mundo, porque agora es hora"; y dende dirá otro philósopho: "Agora todo hombre ponga las manos en la cabeça", y luego es hecho, y assí mismo les haze quitar las manos quando es hora, assí que cada hora les mandan hazer cosas diversas.

Y uno de los maestros me dixo que el baxar de la cabeça algunas vezes tenía tal virtud que todos los que en aquella hora tenían las manos baxas eran todavía obedientes y más leales al emperador, y que por dones ni prometimientos jamás se rebelarían a su señor; y como les mandan poner el dedo en la oreja dixo que ninguno no podía oyr dezir mal del emperador que luego no se lo dixesse, aunque fuesse su padre o su hermano, y si ellos mismos lo han dicho, assimismo, y de otras muchas cosas que hazen por encantamientos. Esto es cosa cierta que no haze hombre cosa alguna de daño al emperador en alguna parte de su tierra que no se lo digan estos philósophos, porque en su arte lo veen todo y assí lo dizen al emperador y a los de su consejo; cómo en tal parte le hazen guerra, y luego él embía gente de armas en aquella parte. Y como los philosophos han hecho todas estas cosas, los ministros comiençan a sonar unos empós de otros tan dulcemente que es cosa maravillosa de oyr, y quando han tañido un rato, uno de los menestriales levántase en alto sobre una obra muy bien labrada y dize: "Cada uno se torne atrás".

Y fuera están aquellos que son del parentesco del emperador aparejados con cavallos blancos de dos en dos, y salen a la corte, y muévense primero los más nobles señores, y assí van todos aquellos del parentesco del emperador unos tras otros hasta llegar delante el emperador, al qual presentan todos los cavallos blancos; y assí, cada uno presenta otra cosa; después que todos han ofrescido sus presentes, el mayor perlado dale la bendición diziendo una oración de su ley, y después d'esto los menestriales comiençan a sonar otra vez, y quando han tañido un rato los hazen callar; y hazen venir delante el emperador leones muy prestos y otras bestias los quales allí boltean; assí mismo, vienen muchas maneras de aves y serpientes a hazer reverencia al emperador, porque dizen ellos que toda criatura deve hazer reverencia al emperador y obedescerle; y después vienen juglares

y encantadores que hazen muchas y diversas maravillas delante del emperador, porque ellos hazen venir en el ayre el sol y la luna a hazer reverencia al emperador, y dan tan gran claridad que apenas se pueden ver unos a otros, y en siguiente hazen la noche de manera que no veen cosa ninguna, y luego hazen venir el día; assí mismo, hazen venir danças de muy hermosas mugeres según la semejança de las gentes de allá, y hazen venir otras mugeres que traen copas de oro todas llenas de leche las quales sirven a las otras mugeres y señoras.

Item, hazen venir cavalleros armados muy lindamente que justan en el ayre y quiebran lanças de manera que los pedaços caen baxo; item, hazen venir caças de serpientes y salvages y canes que hazen cosas de maravilla hasta que la mesa sae levantada.

Y assí aqueste gran Can tiene muchas y diversas gentes para su servicio, porque él tiene menistriles que cada día tañen delante d'él; de qualquiera generación que sean, él les manda que estén con él y házelos escrevir y dáles partido, y aunque vayan a sus tierras todavía ganan sueldo; y d'esta manera tiene más de veynte mil a su costa, y de caçadores que guardan sus halcones, açores, grifos, papagayos y otras aves tiene otro gran número de gente; y assí mismo tiene muchas bestias salvages: tiene doze mil elephantes, y otros babuynes, ximios, gatos, maymones y otras diversas bestias; tiene quinze mil camellos, y para todo ello tiene muchos christianos y moros, a los quales no quiere tanto como a los christianos, y tiene otras naciones sin número. Todos estos sobre dichos toman todo quanto han menester de su corte.

Y también tiene en su corte muchos escuderos christianos que están allá, y ay hartos d'ellos que no quieren que sepan que son christianos.

Y este emperador puede despender tanto quanto quiere porque él no haze moneda sino de cuero y de papel de empretado, y como aquella moneda ha corrido y está vieja, llévanla a la "casa de la moneda" y dánle otra tanta de la nueva, y esta moneda corre por todas sus tierras, y por esto puede el hombre despender quanto quiere; y el oro y la plata que el hombre llena de otra parte de ellos hos lo baratarán todo lo que querréys. Y en la cámara d'este emperador ay un carbúncol el qual tiene un pie en largo que alumbrá toda la sala; y aunque él tenga muchos rubís y piedras preciosas aqueste carbúncol es sobre todo.

Y este emperador está en esta ciudad o en otra que se llama Sadus que está a la tramontana, en la qual haze gran frío el invierno; ay otra ciudad llamada Cameloch que es muy caliente, mas donde el emperador más continuamente está es en Cande, que es una buena tierra y bien templada según la tierra de allá. Y quando el emperador quiere cavalgar de un lugar a otro él haze ordenar quatro batallas de manera que la primera va delante y duerme aquella noche donde el emperador ha de dormir essotro día; allí halla hombre todas las cosas necessarias. En aquesta primera hueste va mucha gente de pie, que passan de diez mil hombres. Otra batalla va al lado diestro, tanto como media jornada; a la otra parte siniestra, va otra tanta gente a otra media jornada. La quarta batalla es la más gruessa, y en aquélla viene el emperador delante d'ella a un tiro de arco, los quales vienen muy ordenadamente, y en cada jornada está aparejado dónde cada uno ha de posar, en especial la posada del emperador, porque allí hallan ellos todo quanto han

menester; y si alguno de aquellos hombres d'armas muere en el camino, luego meten otro en lugar de aquél de manera que el número es todavía entero.

Y havéys de saber que el emperador ni los otros señores que con él vienen no cavalgan a cavallo si ya no van de gran priessa o de manera que no sean conocidos. El emperador va encima de un carro de quatro ruedas donde ay una muy rica cámara hecha de un árbol que se llama "aloe" (que tiene muy buen olor y dizen que es árbol del Parayso Terrenal que viene por el río abaxo), la qual cámara es muy olorosa por causa d'este árbol, y está toda cubierta de oro y de piedras preciosas y perlas gruesas; y llenan este carro quatro elephantes con quatro cavallos blancos todos cubiertos de ricas coberturas. Y con el señor emperador van cerca de seys o siete grandes señores porque pueda hablar con ellos y tomar plazer. Encima de la cámara del carro van quatro o cinco girifaltes porque si parece alguna ave o la veen por estos prados suelen algunos de aquellos girifaltes para que yendo por el camino tome plazer; y ninguno va a cavallo sino detrás, y van de tal manera que no osa ninguno llegar al carro con un tiro de arco salvo aquellos señores que hablan con él. Y assí mismo vienen las mujeres del emperador en sus carros y ordenança como él mismo, salvo que no traen tanta gente en las quatro batallas que traen y vienen cada una por sí. Y el hijo primogénito va también en la misma forma por otro camino en su carro, de manera que lleva consigo tantas gentes que es de maravillar; y si yo no lo huviesse visto no lo creyera. Alguna vez acontece que quando el emperador no va lexos, avan con él la muger y los hijos, y todas las gentes de aquellas huestes van mezcladas.

Este imperio del gran Can es partido en doze provincias muy abundosas, y en cada provincia ay más de dos mil ciudades y villas; y por cierto esta tierra sin número es muy grande porque ay en estas provincias doze reyes principales, y cada uno de estos reyes tiene otros resyes baxo de sí, y todos so obedientes a él.

Y dura su tierra tanto que no la podría andar un hombre en tres meses por tierra ni por mar; y en medio del desierto se hallan mesones y ventas de jornada para los caminantes, donde halla hombre todo lo que ha de menester.

En aquella tierra ay una costumbre muy provechosa y es ésta: que cada y quando que acontecen contrarias o tocantes al emperador o a su imperio, él sabe aquellas nuevas en un día, porque él tiene comúnmente embaxadores que cavalgan sobre dromedarios o cavallos que van tan presto como ellos quieren; quando ellos son cerca de la venta, tocan un cuerno y luego los del mesón entienden que algunas nuevas vienen, y llama a otro para tomar las letras y llevarlas a los otros mesones de adelante, de manera que el correo corre hasta el primer mesón y allí huelga con su bestia; d'esta manera van con sus postas hasta llegar al emperador, y assí como nuestro emperador embía sus correos por su tierra, assí mismo ay en cada villa hombres assalariados para aquel oficio, para quando uno viniere que otro se parta con el mensaje y se vaya de fresco; estos correos son llamados en su language "dilo", que quiere dezir "mensagero".

Y quando el emperador va lexos de su común assentamiento y passa por sus ciudades y villas, cada uno haze delante su casa fuego donde echan cosas olientes para dar buen olor a su señor: todas las gentes se arrodillan delante d'él y le hazen gran reverencia. Y

dondequiera que ay religiosos christianos que son en muchas ciudades y villas de su tierra, quando el emperador passa por ellas aquellos christianos religiosos le salen a rescebir con la cruz y agua bendita cantando: "Veni creator spiritus", y van ante él; y quando él vee aquestos christianos él manda a los grandes señores que vienen allí cerca d'él que hagan venir aquellos religiosos; de que son cerca d'él viendo venir la cruz, él le haze acatamiento y se quita un sombrero que traen en la cabeça muy rico de piedras preciosas que vale más que una ciudad, y él se baxa delante de la cruz, y el perlado delante d'él algunas oraciones; después le da la bendición y le presenta alguna fruta en número de nueve en un plato, assí como son mançanas o peras, las quales él las toma y las reparte con aquellos señores, porque es costumbre que ante él no ha de venir hombre vazío sin traerle alguna cosa. Y assí, dize el emperador a los religiosos que se tornen porque no les hagan enojo los cavallos que vienen detrás. Y assí mismo hazen reverencia a la cruz los cavalleros que vienen con él. Y d'esta manera hazen al primogénito del emperador y a su muger.

Contínuamente el emperador tiene consigo más de concuenta mil de cavallo y dozientos mil de pie sin la gente dela muger y hijos, y sin los menestriales y aquellos que curan la cavalgaduras y aves, de manera que en todo el mundo no ay tan gran señor como este gran Can; de manera que ni el Preste Juan de las Indias ni el soldán de Babilonia ni el emperador de Persia son muy pequeños en comparación de la nobleza, potencia y riqueza en que excede a todos los príncipes terrenañes, o qual es gran daño, porque no cree firmemente en Dios Nuestro Señor, aunque de buen grado oye predicar nuestra fe y sufre que los christianos vayan en su tierra, por quanto él no defiende a ninguno que no tenga la ley que quissiere.

En esta tierra tiene un hombre cien mugeres o más, y toman por mugeres a sus parientas fuera de madre, hijas y hermanas de parte de madre; toman assí mismo todas las mugeres de sus hermanos después d'ellos muertos, y a sus madrastras.

Llevan vestiduras largas sin medida; son vestidos de púrpura, tartarines y de paños de oro, y son ropas hendidas por los costados; ciérranse con lazos de seda; pero no osan llevar bonete ni capirote; quando van vestidos de aquella manera, no se conocen los unos a los otros, salvo los queson casados, que llevan sobre las cabeças señal, y no están sus mugeres consigo, sin cada una por sí, y el marido va a tomar plazer con aquella que a él le parece bien a casa d'ella.

Las casas son de madera, redondas, y tienen una ventana por donde entra el humo y entra la claridas; la cubierta de la casa y las paredes están emparamentadas de fieltro; y quando ellos van a la guerra llevan sus casas en carros assí como tiendas y pavellones, y hazen fuego en medio de la casa, y llevan consigo toda la manera de bestias sino puercos.

Ellos creen en Dios que crió todas las cosas, mas tienen ydolos de oro y de plata y de fieltro y de paños: a aquél ofrescen ellos la primera leche de sus ganados y assí de sus viandas antes que coman ni bevan, y ofrescen muchas vezes cavallos, bestias y todas cosas que proceden de la natura, al qual llaman "Yegua". El emperador, quando ha menester favor llama al dios de natura que le ayude.

Quando yo fui allí, el emperador se llamava "gran Can" y su hijo primogénito había nombre Colve, y quando será emperador terná el nombre de "Can"; sin este primogénito tenía el emperador doze hijos cuyos nombres son aquéstos: Ordu, Catay, Burie, Nogu, Notabi, Cadu, Ciban, Onten, Balach, Babi, Layr, Guaragon; los nombres de sus mugeres: la primera y principal, que era hija del Preste Juan, había nombre Feroch Can; la otra Balach Can; la otra Carauli Can. Las gentes d' esta tierra quando han de hazer alguna cosa esperan la luna nueva, a la qual hazen gran honor, y al Sol, y se humillan a ellos.

Todas las gentes de aquella tierra cavalgan comúnmente sin espuelas, mas llevan en su mano una verga para dar al cavallo; son gentes de gran conciencia y reputan por gran pecado meter un cuchillo en el fuego y sacar la carne con gancho de la olla, y herir con espuelas al cavallo o darle sofrenadas, y quebrar un hueso encima de un piedra, y de echar leche o qualquier otro licor sobre la tierra que hombre puede beber, y matar niños pequeños...

Yel mayor pecado que ellos reputan es orinar donde ellos duermen, y quien orinare luego lo paga, y de cada un pecado d' estos es menester que se confiesse según su ley y pagar gran cantidad de plata en penitencia; y si el lugar donde haurán orinado es sagrado, no osaría ninguno entrar; y quando han hecho su penitencia, házenlos passar por medio de dos fuegos, y entonces dizen ellos que son absueltos y quitos de sus pecados.

Assí mismo, quando vienen algunos mensageros y les traen presentes conviene que con el presente en uno passen por medio de dos fuegos ardientes para provar si traen alguna ponçoña o otra cosa semejante que pueda empescer la persona del señor. Y si algún hombre fuere tomado en adulterio o fornicación luego lo hazen matar, y no menos al que hurta alguna cosa. Y sabed que son grandes arqueros y tiran muy bien.

Las mugeres cavalgan assí como los hombres, y llevan los cavallos a passear, y usan carreras, y hazen arar a las mugeres y hazer todas las cosas necessarias salvo los arcos y saetas y todo género de armas, que hazen los hombres.

Item, todos son obedientes al emperador, y no pelean unos contra otros; ni ay en esta tierra robadores ni malhechores, y hónranse unos a otros, y no hazen mal a los estrangeros.

Los grandes príncipes y señores comen perros, ranas, lobos, yeguas, pollinos, ratas y otras qualesquier bestias que fueron defendidas en la ley de Moysén: comen toda la bestia de dentro y de fuera que no dexan nada; y comen muy poco pan salvo en los palacios de los grandes señores. No comen lentejas, ni havas, ni vianda espessa, sino la cocina de la carne; y como ellos han comido, enxúganse las manos en las tovajas, porque ellos no usan manteles; y quando han comido, meten en una caldera la carne que les sobra y las escudillas hasta que quieren comer otra vez. Los hombres ricos beven leche de yeguas y de camellos, asnas y otras bestias; assimismo, beven otro brevage hecho como agua cocha y la mitad de leche, todo mezclado en uno, por quanto ellos no tienen vino ni cidra,

de manera que ellos biven muy miserablemente. No comen sino una vez al día, y entonces muy poco quando ellos guerrean.

Ellos se han muy sabiamente contra sus enemigos: todavía procuran de encerrarlos; cada uno lleva tres o quatro arcos y muchas saetas y un hacha; y los nobles llevan espadas y arneses de cuero cozido; y si alguno huye de la batalla, luego lo matan; y quando ellos ponen sitio sobre algún castillo o villas cercada, prometen quanto les piden los que están cercados; y después que los toman ellos los matan a todos y les toman toda su ropa y quanto tienen; y quando los de dentro veen tan mal tratamiento conviéneles dezir: "Nosotros sabemos bien por certinidad de prophetas que nos lo han revelado que devíamos ser vuestros vassallos y súditos, y por tanto nos queremos convertir a vuestra ley", y d'esta manera lo hazen por escapar sus vidas, y de allí adelante se dan al emperador, y después se pueden tornar a la ley que quissieren, porque ninguno es forçado de tomar otra ley sino aquélla que él quissiere, assí como ellos hazen sus ydolos a imagen de algún amigo suyo porque aya memoria d'él, y hazen la imagen muy luziente, y de la misma madera una vestidura; a ninguna muger no le hazen vestidura diziendo que no deve hombre armarla con adornamiento de vestidos ni tenerla por esto en más, sino desnuda mostrando aquella figura que Dios le dio, y por las virtudes que tiene. Y quando quieren pelear, con tanta orden se juntan que si son xx mil no parescen sino x mil; y d'esta manera ganan ellos muchas tierras, mas no las saben guardar.

Estas gentes más aman estar en el campo en tiendas que no en villas y castillos, y no precian cosa alguna lo suyo ni lo ageno (tienen en mucho el azeyte de olivas y hazen d'él muchas medicinas).

Todos los tártaros tienen pequeños ojos y pocas barvas y ralas, y son muy falsos y traydores porque cosa que prometen ellos no la mantienen.

Y son muy diversa gentes y gastan muy poco porque ya son instruydos en aquello.

Quando alguna persona se quiere morir, ellos le ponen una lança a su costado, y quando llega la muerte todos salen fuera de sus casas hasta que sea muerto, y después lo entierran en los campos; y quando el emperador muere, le dexan en una carreta en medio de su tienda y ponen delante d'él una tabla con sus manteles, y en ella mucha carne y viandas, y en un vaso leche; y ponen un cavallo muy enjaezado, y encima del cavallo oro y plata; y como muere hazen una gran huessa y con todo lo suso dicho lo entierran y lo cubren de tierra diziendo que en el otro mundo no estará sin cavallo y oro y plata y vianda, y sin casa, porque ellos piensan que en el otro mundo comen y beven y solazan con las mugeres como hazen acá.

Y el día que será puesto debaxo de tierra ninguno será tan osado que hable d'él delante sus amigos, y aún muchos de sus amigos lo hazen meter de yuso de tierra muy secretamente de noche en lugar desierto, y tornan a poner la yerba encima la tierra porque crezca, a fin que no sepa ninguno la huessa por manera que no torne en memoria de sus amigos, y entonces dicen ellos que se ha tornado bivo en el otro mundo y que es mayor allá que no acá. Y assí, después de la muerte del gran emperador, todas las siete naciones

suso dichas se aultan y alcan al primer hijo por empereador diziéndole assí: "Nos hos rogamos seays nuestro emperador y señor", y él responde y dize: "Si vosotros queréys que yo reine sobre vosotros, havéys de hazer cada uno lo que yo hos diré y estableceré y ordenaré, y aquel que yo mandare que muera que luego sea hecho", y todos responden a una boz diziendo: "Quanto vos mandares será hecho"; el emperador dize: "Pues quiero que mi palabra taje como espada", y después lo hazen assentar encima de un fieltro negro que le ponen encima la cátedra, y assí lo coronan; y después todas las villas le hazen presentes en tal manera que él haurá en aquel día más de lx carretones cargados de oro y plata sin las otras joyas que le presentan los grandes señores: unos oro; otros piedras preciosas que son sin estima, ultra de los cavallos y paños, que son sin número.

Esta tierra de Catay está en Asia la honda, y más hazia acá está Asia la mayor. El reino de Catay es en la parte de occidente y también el reino de Tarsia, del qual fue señor uno de los tres Reyes de oriente que vinieron a ofrescerle a Belem a Nuestro Señor, y aún oy en día aquéllos son de linage de aquel rey, y son christianos. Aquellos tártaros no comen carne ni beven vino, y son hazia la parte de occidente; allí está el reino de Turcmestan, el qual se estiende a la parte de poniente hasta el reyno de Persia: en esta tierra de Turcmestan ay muy pocas ciudades buenas; la mayor ciudad es llamada Actozar.

CAPÍTULO XVI

Del reyno de Corassim

D'esta parte está el reyno de Corassim, que es buena tierra y deleytosa, mas no ay vino en ella. Ay un desierto a la parte oriental que dura cien jornadas. La mejor ciudad d'esta t[ie]rra se llama Corassim, de la qual el reyno toma nombre. Las gentes d'esta tierra son buenos guerreros y osados. D'esta parte está el reyno de Conayn, donde los comunes que están en gracia fueron echados; y es uno de los grandes reynos del mundo, mas no es bien poblado, porque a la una parte haze tan gran frío y a la otra tan gran calor que ninguno puede estar, y assí mismo por las moxcas que son sin número. En esta tierra ay pocos árboles y queman estiércol por falta de leña. Este reyno se estiende la vía de nosotros y contra P[r]usia y Russia; por medio d'este reyno passa el río Nilo, que es uno de los mayores ríos del mundo y se yela cada año muy fuertemente de manera que muchos hombres se halla han en peleado sobre el yelo a pie y a cavallo, y algunas vezes más de cien mil personas se encuentran encima de aquel río: aqueste río es las gran mar de poniente que ellos llaman "mare".

Y h[a]zia baxo en esta tierra está el monte de Toas. Dizen que ésta es la mayor montaña del mundo (es, a saber, la más alta); está entre las mares se Maure y de Caspia, donde ay un estrecho passo para las Indias; en este passo hizo hazer el rey Alexandre una torre y una ciudad que llaman Alexandría para guardar aquella tierra porque ninguno no ossase passar sin salvoconducto, y de presente es llamada aquella ciudad "el puertode fierro". Y la principal ciudad se Comacaym ha nombre Sarrach; aquéste es uno de los tres caminos que ay para yr a las Indias; empero, por aqueste camino no podría hombre passar aunque

fuessen muchas compañías sino en el invierno; a este passage llaman Barbent. Y el otro camino es el reyno de Tuboscon; por este camino ay muchas jornadas de mal camino y muchos desiertos. El tercero camino va para la gran mar y va para el Reynado de Abcas; sabed que este reyno y todas las tierras suso dichas obedescen al gran Can, con otras muchas provincias al otro costado, por quanto como tengo dicho su poder es muy grande.

CAPÍTULO XVII

De muchas y diversas tierras que ay en la provincia de las tinieblas

Pues que ya hos he mostrado la tierra de las partidas de serentrión baxando de Catay hasta la tierra de Serpiens contra Prussia y Russia, quiero hos mostrar los otros reynos baxando por las otras costas hasta la mar de Grecia, hazia la parte de los christianos.

Y por quanto después del gran Can el emperador de Persia es el mayor señor, yo hos contaré de sus reinos. Primeramente, en Persia ay tres reinos. El primero está a la vía de oriente contra el reyno de Tubescon; éste dura hasta el río de Fison; contra la parte de la tramontana dura hasta la mar Caspia; a la parte de mediodía dura hasta los desiertos de India; y es esta tierra muy buena, cumplida de todos los bienes. El otro reyno se llama Sinorgant, el qual se estiende en la ribera de Fison, que es uno de los quatro ríos que salen del Paraíso Terrenal; y hazia las partes de poniente llega hasta el reyno de Media y Armenia; y contra la tramontana dura hasta la mar Caspia, hazia la mar de la otra parte de la India; esta tierra es muy deleytosa y buena, y ay en ella muy principales ciudades (las mejores son éstas: Nefaber, Sarfane y Sarqueasse). Después está Armenia, en la qual solía haver quatro reinos; ésta es una tierra muy noble y abundante de todas cosas, y comienza en Persia y se estiende hazia poniente largo hasta la Turquía; en ancho dura hasta la ciudad de Alexandría (que al presente se llama "el puerto de fierro"), hasta la India; en esta Armenia ay muchas ciudades buenas y nobles, mas el Tauris es la más nombrada. Y después está el reinado de India, el qual no es muy ancho mas es luengo; comienza en la parte de Persia y llega hazia oriente hasta la India mayor; y estiende la vía de poniente hasta el reyno de Caldea; hazia la tramontana se estiende hasta la chica Armenia; en este reyno de Judea ay muchas montañas y poca tierra llana; es poblado de moros y de una otra gente que son llamados "corgins"; las mejores ciudades de allá son Seras y Carreton.

Y después d' ésta es la región de Georgia que comienza de la parte de oriente, y ay una gran montaña que ha nombre Abior donde están muchas y diversas gentes y naciones; aquesta región descende de Turquía y se estiende hazia las grandes mares de mediodía, y comarca con la gran Armenia; y ay en esta tierra dos regiones: la una es de Georgia y la otra es de Abcas; todavía ay en esta tierra dos reyes, y ambos son christianos; y el rey de Georgia está sojuzgado del gran Can y el rey de Abcas está en su tierra, el qual se defiende sabiamente de sus enemigos de una manera que no lo pueden someter a sojuzgación.

En este reyno de Abcas ay una gran maravilla, y es ésta: ay una provincia que tiene tres jornadas en circuyto y llámase Uison, y es toda cubierta de tinieblas sin ninguna claridad, de manera que no puede ninguno ver nada no osa ende entrar. Mas aquéllos de la tierra dizen que muchas vezes han visto allí andar gentes y bestias, y oyen cantar a los que allí andan y no pueden saber qué gentes sean. Y dizen que aquéste es milagro de Dios Nuestro Señor y lo causó un malvado emperador de Persia que se llamava Sames y perseguía a los christianos por destruyrlos; y los christianos querían huyr por la vía de Grecia dexando todos sus bienes; y quando fueron en un llano que se llama Megon les salió el emperador adelante con toda su hueste para destruyrlos; y quando los christianos lo vieron hincaron de rodillas en tierra y hizieron oración a Dios; y luego vino una escuridad a manera de niebla que cubrió al emperador y a toda sus hueste, que ni pudieron yr adelante ni atrás. Y oy en este día está aquí como los malos y enemigos de nuestra religión christiana; y los christianos se fueron por donde Dios les fue encaminado. Porque podemos dezir lo que dize David: "Del Señor es hecho esto", y es maravilloso en nuestros ojos porque fue gran milagro que Dios hizo por ellos y oy en día parece.

Y viendo cosas tan maravillosas, nosotros los christianos con mucha razón devíamos ser más devotos; y claro se vee que si no fuesse por nuestros pecados nosotros sojuzgaríamos todo el mundo, porque la vadera de Nuestro Señor está todavía tendida y aparejada para ayudarnos. Porque dize David que "Un buen hombre basta para vencer a mil, y mil para diez mil"; y Nuestro Señor por su boca dixo al pueblo de Israel: "Si vovotros anduviéssedes en mis caminos, yo embiaría sobre los que hos persiguen mi mano", de manera que podéys ver que si nosotros sirviésemos a Dios, ningún enemigo hauría que pudiesse ofendernos.

D'este valle tenebroso sale un gran río que bien se parece en el haver en el valle gente, mas ninguno no osa entrar. En esta región de Georgia está la ciudad de Acabs; éstos se confiessan cada semana una vez, y los más cada día, y comulgn cada domingo (lo que nosotros no hazemos en un año). Item, después d'estos dos reynos está la Turquía, la qual comarca con Armenia, en la qual ay muchas provincias que son las siguientes: Nitomo, Tapadoin, Sur, Bube, Qustion, Nicam y Buc; y en cada una provincia d'éstas ay muchas y buenas ciudades; aquesta Turquía se estiende hasta la ciudad de Saca, la qual está encima de la mar de Grecia y también comarca con Siria assí como hos he dicho. También está ende el reyno de Caldea, donde ay muchos y diversos reynos de los quales al presente no haré mención sino d' éste que sigue porque me parece ser más agradable de hablar.

CAPÍTULO XVIII

De los frutos que tienen dentro un animal de carne, huesso y sangre

Sabed que en el dicho reyno cresce una manera de fruto que quando es maduro hiéndenlo por medio y hallan dentro un animal en carne, huesso y sangre, assí como un cordero pequeño sin lana, de manera que el hombre come el fruto y el animal, y por cierto es gran maravilla d' este fruto, y también gran obra de natura.

Aunque yo les dixese que yo no lo tenía a gran maravilla, porque también haurá árboles en nuestra tierra (es, a saber, en Inglaterra), que las flores que caen en la tierra se tornan páxaros volantes, y son buenos para comer y no biven, mas los que caen en el agua biven, de lo qual ellos se maravillaron mucho. Item, ay en esta tierra mançanas de buen olor y sabor, las quales mançanas tienen en luengo quatro o cinco pies, y de ancho un pie y medio.

En aquesta tierra ay árboles que traen clavos de girofre y nuezes moxcadas y nuezes gruesas de India, canela y otras muchas especias. Y ay viñas que traen razimos tan grandes que un hombre tiene harto de llevar uno con el xarmiento. En aquesta región son las montañas de Caspis, las quales ellos llaman Uber, dentro de las quales montañas fueron encerrados los judíos de ix tribus los quales llama hombre "Got" y "Magor"; etc.

CAPÍTULO XIX

De los montes Caspis, donde los xxij reyes de los judíos están encerrados por virtud de Dios

Magor y Got no pueden salir en ninguna manera de aquellas montañas, donde fueron encerrados xxij reyes con todo su pueblo, y oy en día están dentro de aquellas montañas. Y allí los persiguió el rey Alexandre y rogó al Dios de natura que le dexasse cumplir lo que había comenzado y le diesse vengança de aquellas gentes; y Nuestro Señor por su gracia juntó las montañas y allí están oy, allí encerrados con grandes montañas sino de una parte.

Y de aquella parte está la mar de Caspis. Agora podría demandar alguno pues que la mar está de un costado, por qué por esta mar no salen donde quieren; a lo qual respondo: porque esta mar sale fuera de la tierra por debaxo de las montañas y corre por los desiertos, y después se estiende hasta el fin de Persia; aunque yo la nombre "mar" no es mar ni menos se junta con la mar, antes es un lago, el mayor que ay en el mundo; y si las gentes ya dichas entrassen en este lago no sabrían a dónde salir, porque ellos no saben ningún language sino el suyo, que es aquel primero que ellos hablaron.

Y devéys de saber que los judíos no tienen tierra propia en todo el mundo sino aquélla en la qual están encerrados a pesar suyo. Y las peñas de aquellas montañas son redondas. Y ellos con el gran número que son han hecho a la una parte un muy estrecho sendero que les dura más de quatro leguas de sobir, que con muy gran pena un hombre solo puede sobir; y después de sobido viene a parar en unos grandes desiertos, en los quales desiertos no ay agua ninguna, y en estos desiertos se crían muchas sierpes, dragones, bívoras y otras diversas bestias; porque ninguno por allí no podría passar que no fuesse muerto, llaman ellos a aquel passo "Chien", y es frontero de la tierra de las amazonas; mas la Reyna de las dichas amazonas haze muy bien guardar este passo, y si alguno acontece haver salido de allí, él no sabe hablar otro language sino hebrayco.

Y dizen que estos han de salir en tiempo del Antechristo, y que matarán muchos christianos; y assí, los judíos que están derramados por el mundo aprenden hebrayco con esperança que quando aquéllos salgan los en caminrán para que maten a los christianos, porque estos judíos que están por acá dizen que hallan por prophecías que aquellos judíos que están encerrados en Caspis han de salir y esparzirse por el mundo, y que los christianos estarán debaxo su dominio y señorío otro tanto tiempo como han estado ellos en nuestra subjección; y más dizen que han de hallar d'esta manera la salida: que el tiempo que el Antechristo verná, haurá una raposa que hará una gran cueva allí donde el rey Alexandre hizo las puertas para encerrarlos, y tanto cavará que passará a donde los judíos están, y como la verán se maravillarán por ver un animal que en aquella tierra nunca han visto, y entonces querránlo tomar y ella huyendo d'ellos tornarse ha por la cueva adelante, y ellos seguirla han por la cueva hasta llegar donde están las puertas que el rey Alexandre hizo hazer para encerrarlos, las quales son de piedras con buenos cimientos, y, quebradas aquéllas, hallarán el camino para poder salir.

CAPÍTULO XX

De la tierra donde los árboles traen lava, y donde ay animales que son medio hombre y medio cavallo, y de los griphos.

D'esta tierra se va hombre por la tierra de Vaqueras, donde ay malvadas gentes. En esta tierra ay árboles que hazen lana assí como ovejas, de la qual ellos hazen paños para vestir. En esta tierra ay animales llamados "ypotemies" los quales son medio hombre y medio cavallo, y quando ellos alcançan alguna persona luego se la comen.

Item, en esta tierra ay ríos tres vezes más amargos que la mar. Ay en aquella tierra griphos más que en otra parte ninguna; algunos dizen que los griphos tienen el cuerpo como águila, y delante y detrás como león; y assí es la verdad, mas su cuerpo es tan ancho y más que el de un león y es más fuerte que cien águilas, porque uno d'estos griphos lleva en el pico un cavallo con el cavallero y tiene un par de bueyes uñidos, con las uñas tan fuertemente como los ternía una cadena, porque él tiene las uñas tan grandes como un cuerno de buey, y de sus uñas hazen vasos para beber, y de las plumas hazen arcos muy fuertes para tirar saetas.

CAPÍTULO XXI

Del Preste Juan de las Indias y de su grandíssimo estado

De aquí se va hombre por muchas tierras hasta llegar a la tierra del Preste Juan emperador de las Indias. Su tierra se llama "el reyno de Pentersona". Este emperador Preste Juan tiene muy gran tierra poblada de muchas ciudades y villas muy hermosas. Esta tierra de las Indias es partida en muchas provincias; a causa de los grandes ríos que salen del Parayso Terrenal, en la mar ay muchas islas suyas.

La mayor ciudad de Pentersona se llama Nasse, la qual es muy grandíssima, fuerte, noble y rica, pero no tanto como aquélla del gran Can. La isla de Catay está cerca d' esta ciudad, de la qual llevan especias, sedas, paños de oro y otras mercaderías; pero muchas vezes dexan de yr allá por ser tan lexos y por los grandes peligros que en aquellas partes ay, porque ay en aquellas partes grandes rocas de piedras ymán que traen el hierro para si con la virtud que tienen, por lo qual ninguna nao passa por allí que tenga hierro, porque de tal manera aquellas rocas las tirarían para sí que ninguno bastaría a quitarlas.

Yo vi en la mar hecho a manera de isla muchos árboles juntos pequeños y espinosos, y rosas; los marineros me dixeron que aquellos árboles todos eran naos que la piedra ymán con su virtud para sí havía tirado, y por el mucho tiempo que havía que estaban allí, que havían nascido rosas, espinas y yerva. Por lo qual los mercaderes no quieren passar allá si no saben muy bien el passo, por lo qual les conviene yr a comprar a Catay que es mucho más cerca, aunque de Venecia a Catay ay camino de diez o doze meses por mar. Pero mucho más lexos es la tierra del Preste Juan, y para yr allá passan los mercaderes por medio de Persia por una ciudad que se llama Euseres (el philósofo la edificó); después passan un braço de mar y van a la otra ciudad que se llama Sebac (ay allí tantos papagayos como aquí golondrinas). En esta tierra no ay trigo ni cevada, por lo qual no comen pan sino arroz, fruta y queso.

Aqueste emperador toma por mujer la hija del gran Can, y el gran Can la d' este emperador. En la tierra del Preste Juan ay muchas perlas y piedras preciosas y muchas otras cosas que sería largo de contar. Pero algunas de las más principales assí de su estado como de su ley contaré. Este emperador Preste Juan christiano y la mayor parte de su gente, empero, no creen ellos todos los artículos de nuestra fe; ellos creen en la Trinidad, y son devotos, buenos y leales los unos a los otros; no se curan de engaños, ni fraudes ni cautelas. Este emperador tiene debaxo de si setenta y dos provincias: en cada provincia ay siete reyes, y aquestos reyes tienen otros reyes debaxo de sí; todos son súbditos a él.

En su tierra ay muchas maravillas porque assí está la mar arenosa que es toda de arena y polvo sin gota de agua, la qual arena se mueve a grandes ondas como la mar y nunca está queda en un tiempo ni en otro; y no puede hombre passar aquella mar en ninguna manera, por esto no pueden saber qué tal sea la tierra que está de la otra parte; aunque en ella no ay agua, ay muy buenos pescados de la mar de agua, y son de buen sabor.

A tres jornadas de la mar arenosa ay muy grandes montañas de las quales sale un río que viene del Parayso Terrenal, y todo es de piedras preciosas sin gota de agua, y corre por medio de los desiertos abaxo a grandes ondas assí como la dicha mar arenosa, en la qual viene a herir y allí peresce. Aqueste río corre tres vezes en la semana y trae grandes rocas por el gran correr que haze con el gran vi[en]to; y luego como ellas son entradas en la dicha mar no parecen más y son hechas pedaços. En aquestos tres días que este río corre no osa hombre ninguno entrar, mas en los otros días bien entran. De la otra parte del río está una gran plaça toda arenosa entre las montañas; en la dicha plaça todos los días como el sol sale comiençan a crescer los árboles hasta mediodía, y hazen fruto del qual ninguno no osa tomar porque es cosa de encantamiento; y después de mediodía se va poniendo

debaxo de tierra y como se ha puesto el sol ninguna cosa parece; y assí es de cada día, y no es pequeña maravilla esto, que es contra natura.

Item, en aquel desierto ay muchos hombres salvages d'extraña forma y figura, y no hablan cosa ninguna sino que gruñen como puercos; y tienen cuernos en la cabeça y pies como cabrones, los quales son llamados "sátiros", y quando ellos veen algun hombre venir luego se esconden, y son muy ligeros a maravilla.

Assí mismo, ay en este desierto gran copia de perros salvages y otras bestias, y ay muchos papagayos los quales ellos llaman "piscar", y de tales que ellos hablan de su misma natura y saludan las gentes que passan por los caminos del desierto, y tan desembuertamente como haría qualquier hombre, y los que hablan bien tienen la lengua larga y algunos tienen cinco dedos en los pies; otros tres: los que tienen tres dedos son poco hablan y son de mal sentido y no saben sino bozear y llamar.

CAPÍTULO XXII

De cómo el Preste Juan ordena su ejército quando va en guerra

Quando el Preste Juan va en ejército contra sus enemigos no haze llevar otra vadera ni estandarte sino treze cruces que llevan delante d'él las quales son tan gruesas y altas que es cosa maravillosa de ver, pues las piedras y perlas preciosas de que están adornadas por cierto que es sin estima el valor d'ellas; cada una d'estas cruces está assentada sobre un carro muy rico, y para guardar cada carro ay diez mil hombres a cavallo muy bien armados y cien mil hombres a pie, de manera que el estandarte será muy bien guardado.

En aquesta tierra quando ellos hazen la guerra este número de gente es la principal hueste y con aquéllos ordena la batalla; y quando él no tiene guerra, él cavalga muy prestamente con su compañía y haze traer ante él una cruz de madera sin pintura ninguna salvo la fusta, en remembrança que Jesuchristo tomó muerte en cruz de madero; assí mismo, haze llevar ante sí un plato oro lleno de tierra en memoria que su potencia y carne será tornada en tierra, y llévanle otro plato lleno de piedras preciosas y perlas en señal de su señoría y potencia. Él está lo más del tiempo en la ciudad de Susset, donde es su palacio principal, que es tan noble que no se podría estimar: sobre las torres principales d'este palacio ay dos mançanas redondas de oro, y cada una d'ellas un carbúncol muy grande que relumbra de noche; las paredes d'este palacio son llenas de una piedra preciosa llamada "sardinis"; las borladuras y las barras son de marfil, y las ventanas de las cámaras son de christal, y las tablas de las mesa donde él come son de esmeraldas y a vezes de amatistas y de otras piedras preciosas; las gradas por donde suben a su assentamiento la una es unicle, la otra de christal, la otra jaspis, la otra de marfil, la otra de sardine, y todas aquestas gradas son bordadas de oro y piedras preciosas; los costados son de me ragles y de carbunclos que dan claridad de noche, y aunque aya lumbre de contino queman en un vaso de marfil bálsamo porque haga buena olor, para lançar fuera el mal ayre del palacio; e su cama es de finos safires bordados porque le hagan dormir y para refriar la luxuria, porque él no se

echa con sus mugeres sino tres vezes en el año, y esto solamente por engendrar hijos. Y fuera de la ciudad ay un hermoso palacio donde él se va a solazar.

Y en toda esta tierra no comen sino una vez al día; y en su corte comen más de xxx mil personas, sin alanos y otras bestias; empero, xxx mil d'estos y de los del gran Can gastan tanto como harían xij mil d'estas partes.

Este Preste Juan tiene de continuo para su servicio siete reyes, y pártense por meses; y después vienen otros y aquéllos se van; y con aquestos reyes lo sirven lxxx duques y ccc condes, y cada día comen en su corte doze arçobispos y ocho obispos, y toda aquella gente son de su tierra misma, y por tanto se cambian ellos cada mes y cada uno sabe de qué ha de servir: el uno es mestresala y el otro sirve de plato; el otro de escudilla; el otro de copa, de manera que es muy noblemente servido.

Y dura su tierra en ancho de andadura tres meses, y de luengo es sin mesura. En estas islas de Pentessona que son del Preste Juan es una isla muy luenga y ancha la qual se llama Ministrales.

CAPÍTULO XXIII

De un rico hombre que hizo por arte y ingenio un parayso y de lo que hazía creer a las gentes, y del valle encantado donde están los diablos.

Esta isla es muy rica, en la qual solía haver un hombre muy rico llamado Catona. Éste tenía un hermosa castillo en una montaña muy alta y él hizo cercar toda esta montaña de muros dentro los quales había un huerto que tenía muchas maneras de árboles que davan mucha fruta, rosas, flores y muchas fuentes, cerca de las quales hizo edificar muy ricas cámaras pintadas de oro y de azul y de muchas y diversas piedras preciosas, y hizo pintar muchas historias antiguas y modernas, y puso en este huerto muchas maneras de aves que bolavan y cantavan, y todo esto era por ingenio y arte como si fuessen bivas, con otras bestias y aves bivas y cosas de que hombre pudiesse tomar solaz.

Item, hizo tres fuentes corrientes muy adornadas de piedras y hizo cañones debaxo de tierra, de manera que por estas tres fuentes él hazía correr leche, miel y vino; y más, una mujer de quinze años la más hermosa que pudo hallar, y un hermoso mancebo, y entrambos eran vestidos de paños de oro. Y dezía que aquéste era el Parayso, y si algún hombre venía a ver luego lo llevaba al parayso y le mostrava las cosas diversas, y e movimiento, y el cantar de las aves; las yervas y las fuentes de miel y leche, y hazía sonar diversos instrumentos alto en una torre sin se ver los ministros, y dezía que aquéllos eran ángeles y que éste era el Parayso prometido por Dios, diciendo: "Daros he tierra que trayga miel y leche, etc.", y después les hazía beber de un brevaje que luego eran embriagados, y entonces él les dezía si querían morir, porque después de muertos vernían a aquel parayso y que ternían donzellas assí como aquél que estava allí, y que como durmiessen con ellas se tornarían vírgines; y que aún los metería en un otro parayso más deleytable en que verían a Dios de natura en su magestad y gloria; y entonces ellos

deliberavan de hazer su voluntad; y después él les dezía que fuesen a matar aquel señor que él tenía por contrario y que no huviessen miedo, y que si morían él los metería en el otro parayso cien veces más hermoso que aquél; y assí aquellas gentes yvan a matar al mayor señor de toda su tierra, y ellos se hazían matar por yr a aquel parayso. De manera que el hombre rico d' esta manera se vengava de sus enemigos. Y como los ricos hombres de la tierra fueron informados d' esto, todos los señores se ayuntaron y fueron a cercarlo en su castillo, donde lo tonaron y mataron y destruyeron su parayso.

CAPÍTULO XXIII

Del valle encantado que se dize "el valle del diablo" y de una cabeça que tiene la vista muy espantable.

En esta isla de Mistorals contra la parte siniestra hazia la vía del río Fison ay una maravillosa cosa y es ésta: que ende es un valle entre dos montañas que dura cerca de quatro leguas: algunos lo llaman "valle encantado", y otros "el valle del diablo", y otros "el valle peligroso".

En este valle cae muchas vezes tempestad de día y de noche, y suenan muchas trompetas assí como si hiziessen gran fiesta. Este valle es lleno de diablos y dizen que aquí está una boca de infierno. Y es aquel valle lleno de oro y plata, y por esto entran allí muchos incrédulos y fingidos chistianos a tomar de aquella plata y luego son ahogados del diablo como señor de toda vanidad. En medio del valle encima de una roca ay una cabeça que tiene la vista muy espantable y cruel de mirar, y no parece de alto sino la cabeça hasta las espaldas; mas no ay hombre osado que no tenga miedo quando la mira y parece que lo aya de tragar, según tiene el gesto espantable, por quanto assí mira a la persona cruelmente, que es muy estraña cosa, y tiene los ojos movibles y centelleantes, y muda muy a menudo su manera y contienente tal que ninguno por muy osado que sea no osara llegarse a ella, y lança de sí fuego y humo, y con tan mal olor que no ay hombre que lo pueda sufrir.

Mas los christianos que están en buen estado y tienen firme fe confessándose y comulgando se bien entran sin peligro ninguno, porque sobre éstos no tienen poder los diablos, mas por esto no dexan de tener miedo quando veen a sus enemigos porque les hazen grandes y diversos ademanes y amenazas en el ayre y en la tierra con tempestades, y también tienen miedo porque Dios entonces no tome vengança de las ofensas que han hecho.

Y sabed que quando yo y mis compañeros estuvimos en la entrada de aquel valle fuy mos en gran pensamiento diziendo si osaríamos entrar y poner los cuerpos en aventura y protección de Dios; algunos de mis compañeros dixeron que sí, otros el contrario; y había entre nosotros dos frayles hombres de pro y honrados que eran de Lombardía los quales nos dixeron que si algunos había entre nosotros que allí quisiessen entrar que pusiessen sus ánimas en buen estado, y que assí mismo querían ponerse ellos en la aventura; y quando estos religiosos nos dixeron esto, en confiança de Dios y d' ellos hezimos cantar

una missa y nos confessamos y comulgamos con el cuerpo de Nuestro Señor Jesuchristo; y assí entramos xiiij, mas al salir no hallamos sino ix, y no sentíamos si nuestros compañeros eran venidos o quedavan atrás, tanto éramos fuera de seso, mas ende adelante nunca los vimos.

Aquellos que perdimos eran dos griegos y tres españoles, y los otros compañeros que no quisieron entrar hallámoslos más adelante, y assí passamos nosotros el valle. Y havía ende muchas piedras preciosas y oro según nuestro parescer; si era verdadero o fingido no lo sé (por cierto si era verdadero valía tanto como la mitad del tesoro de todo el mundo la riqueza que en aquel valle havía).

Empero, porque los spíritus malignos muchas vezes hazen semejantes cosas por engañar a los hombres, por esto yo no tomé cosa ninguna, y también porque estava entonces con más devoción que en toda mi vida, en ver diversas y espantables figuras y en ver aquel valle sembrado de cuerpos muertos todos ensangrentados porque aunque allí huvieran peleado los mayores reyes del mundo y huviera muerto la meytad de la gente, no parecieran más que los que allí a nuestros ojos se representavan, y tanto era el número d'ellos que era cosa increyble. Y yo creo sin duda que todo esto fue fingido y fantástigamente hecho por los malvados demonios para engañar a aquéllos que con fingida fe entran allí.

Los más de los que con nosotros yvan tenían ábito de christiano, y si esto es verdad yo creo que aquéllos serían engañados por causa del tesoro que querían tomar, y por la gran codicia que ellos tenían porque no podían sufrir las tentaciones de los enemigos y por tanto nosotros éramos más devotos; y auque muchas vezes fuymos lançados en tierra por gran viento y tempestad, más todavía nos ayudó Dios, y allí passamos aquel valle sin peligro con harta turbación. De coraçón Dios sea loado.

Cerca de aquel valle ay una isla en la qual ay gentes de muy gran forma como gigantes, y algunos d'ellos tienen treynta y cinco o quarenta pies en largo, y andan todos desnudos cubiertos con algunas pieles de bestias salvages; y no tienen casas ni comen pan sino carne o pescado crudo, y comen de mejor gana carne de hombres que otra cosa.

Y ninguna cosa entra en aquella isla por miedo d'estas gentes. Y yo quando vi estas gentes maravilléme mucho, y dixéronme los marineros que en otra isla más adelante havía mayores gentes que tenían cinquenta y cinco o sesenta pies en largo, los quales yo no los vi.

Cerca de aquí es otra isla en la qual ay malvada gente, y tienen tal natura quando ellos están ayrados que si veen alguna persona estrangera luego muere, la qual cosa bien parece a la natura del basilisco. Ay otra isla llamada Excidrach, y otra que se llama Furosopoli donde son muy buenas gentes y leales y de muy buena fe y de muchas buenas costumbres, y andan todos desnudos.

En aquestas islas entró el rey Alexandre el qual, viendo su buena fe y lealtad, les dixo que él no les quería hazer mal ni daño ninguno, mas antes que le pidiessen mercedes, que él

les daría quanto demandassen; las quales gentes le respondieron que ellos tenían hartas riquezas pues que tenían contentamiento, y que todas las riquezas d'este mundo no las estimavan nada porque eran transitorias y vanas, mas que ellos que le rogavan que los hiziesse inmortales y que ellos se lo agradecerían mucho; Alexandre les respondió que él no podía hazer aquello porque él era tan mortal como ellos; entonces le dixeron ellos: "Pues cómo eres tan sobervio y tirano que quieres sojuzgar todo el mundo debaxo de tí assí como si fuesses Dios y sabes bien que tu vida no tiene término y que la muerte cada hora te puede llevar y quieres ayuntar todas las mares del mundo, las quales cosas tú dexarás quando fueres muerto y tu cuerpo será puesto debaxo de la tierra de la qual todos somos formados, por ende piensa que todo hombre es mortal, salvó aquél que todo el mundo crió y deshará", con la qual respuesta Alexandre quedó espantado. Mas como quiera que aquestos pueblos no tengan todos los artículos de nuestra fe, empero, son muy buenos y de buena intención.

Después d'esta isla ay una otra isla que llaman Picam. Los que en esta isla moran no labran ni cavan, y son de buena color y de buena fayción y hermosa según su grandeza, mas son pequeños como niños; empero, no son tan chicos como los pineneos, de los quales arriba hemos contado. Aquestas gentes d'esta isla biven de olor de unas mançanas salvages, y quando ellos van en otra parte ellos llevan de las mançanas consigo porque si ellos perdían en olor de las mançanas ellos morirían luego.

Estos son razonables como los otros, mas son muy simples y bestiales. Ay assí mismo otra isla donde todas aquellas gentes que en ella biven no tienen frente de los ojos arriba, a manera de media cabeça. Estas gentes van por encima de la mar como nosotros yríamos por encima de la tierra, y comen carne y pescado crudo. En esta isla ay un río que tiene en ancho dos leguas y es llamado "Revemar", el qual río corre biene en luengo xv jornadas; y en los desiertos de la otra parte d'este río, donde no llegué, me fue dicho que allí eran los árboles del Sol y de la Luna, los quales hablaron al rey Alexandre y le dixeron su muerte; assí mismo, crescen en esta isla los árboles del bálsamo, los quales duran por quatrocientos años.

No embargante que aya dicho que el bálsamo no nasce sino en Babilonia, nosotros huviéramos ydo a ver estos árboles del Sol y de la Luna si pudiéramos passar, mas es tan dificultosa que cien mil hombres no podrían allá passar a causa de las muchas bestias salvages. Otras muchas islas ay en la tierra del Preste Juan, donde ay muchas maravillas que serían largas de contar.

Havéys de saber que este emperador se llama Preste Juan por esto que sigue. Ha gran tiempo que un emperador d'estas Indias tenía en su compañía muchos señores, y tomóle una vez voluntad de ver qué manera tenían los christianos en su ley, y pa esto no quiso tomar en su compañía sino un christiano y travessaron los dos toda Turquía, Tartaria, Siria y otros muchos reynos hasta llegar en Egipto, donde llegaron un sábado cerca de Pasqua de Penthecostes, en el qual día el obispo celebrava allí órdenes; y él, mirando bien aquella ordenación demandó qué havían de ser aquellas gentes que el obispo tenía delante de sí en los quales hazía tantas cerimonias; entonces díxole el cavallero que aquéllos havían de ser capellanes; entonces dixo el emperador que no quería ser emperador ni rey,

sino que quería ser preste y tomar el nombre de obispo que era Juan; y assí ende a delante se llamó "Preste Juan", y también sus sucesores.

En su tierra ay capellanes que continuamente les cantan missas y horas divinas; hazen el sacramento del altar assí como los griegos, porque ellos no dizen otra cosa salvo lo que los apóstoles les mostraron: es, a saber, la missa diziendo las palabras que Nuestro Señor dixo quando consagró (nosotros tenemos otras muchas cosas que después los Santos Padres han ordenado). Ay en esta partida oriental una isla muy grande y buena que se llama Tafobraun la qual es muy fructífera. El rey d'esta isla es muy rico, y subyeto al Preste Juan; este rey es por elección y no por natura.

En esta isla a cada año dos inviernos y dos veranos, y assí cogen los frutos dos vezes en el año. Aquí ay muy buenas gentes y razonables, y muchos christianos entre ellos; y son tan ricos que no saben qué se tienen. Antiguamente, quando hombre passava de la tierra del Preste Juan a aquella isla tardavan en yr veynte y dos meses; agora, con las naves que hazen passan en un día; y es tan clara el agua de aquella mar que muy claro se parece el suelo en lo más hondo.

Cerca d'esta isla contra la vía de oriente ay dos islas las quales se llaman la una Orisse y la otra Agite. En éstas ay mucho oro y plata; están estas islas allí donde la mar Bermeja se parte de la Oceana; en esta tierra no veen estrellas que lancen resplandor, sino sola una que es muy clara a la qual ellos llaman "Napes", y no veen allá de la luna sino un cuarto.

En la isla de Cabrotaum ay grandes montañas de mina de oro el qual las hormigas guardan, apuran y sacan lo que no es bueno; las hormigas son grandes, y no ay ninguno que se ose allegar a aquellas montañas por miedo de las hormigas si no es con gran ingenio, y es d'esta manera: quando haze gran calor las hormigas se ponen debaxo de tierra desde tercia hasta hora de nona, y entonces ellos toman camellos y dromedarios, rocines y otras bestias y los cargan y salen con el oro corriendo porque las hormigas no salgan fuera; y quando no haze calor las hormigas no duermen ni se ponen debaxo de tierra, y para esto tienen otro modo: que toman yeguas que tengan hijos chicos, y cárgalos con dos barriles pequeños abiertos por alto y cuelgan hasta cerca de la tierra, y assí lançan yeguas a pascer cerca de aquellas montañas y encierran sus hijos, y quando las hormigas veen los barriles corren a ellos muy reziamente porque ellas son de tal natura que no dexan cosa alguna alrededor, ni campo ni otra cosa, y también tienen tal natura que hinchen aquellos barriles de oro de manera que las yeguas quedan cargadas, y entonces los buenos de las yeguas lançan los hijos al campo donde por las yeguas sean vistos; entonces las yeguas vienen para sus hijos y assí las descargan y toman el oro. Aquellas hormigas no hazen mal a ninguna bestia, mas no quieren ver ningún hombre, y son medio león y de muy caliente natura.

Después d'estas tierras y islas y desiertos suso dichas yendo contra oriente no halla hombre sino montañas y rocas, y la región tenebrosa donde no ay día según que los de la tierra dizen.

Y d'estos lugares tenebrosos y desiertos y de aquesta isla yendo contra oriente no ay mucho camino hasta el Parayso Terrenal. Aunque nosotros llamamos acá oriente donde el sol sale no lo es, porque oriente propriamente es el comienço de la tierra porque quando el sol es en aquella parte de oriente entonces es medianoche en estas partes por la redondeza de la tierra, de lo qual ya hos he dicho.

Porque Nuetro Señor hizo la tierra redonda y en medio del firmamento, y agora ay montañas y valles porque el diluvio de Noé lo gastó todo y quedaron montañas y llanos. Del Parayso Terrenal yo no osaría hablar propriamente porque yo no soy estado (de lo qual me pesa, y es por no ser yo digno), mas lo que yo he oydo dezir a los más sabios de aquella tierra hos quiero dezir.

El Parayso Terrenal dizen que es la más alta tierra de todo el mundo, y es tan alto que casi toca al círculo de la Luna, por el qual círculo la Luna haze su curso, y no pudo el diluvio alcançar hasta allí y allí no cubrió la tierra del Parayso Terrenal. Este Parayso es cercado de muro y nadie no sabe de qué es el muro, y están cubiertos los muros de niebla, y no se parece piedra ni otra cosa de los muros, y estiende los muros contra la vía de la tramontana. Y no ay sino una estrada la qual está cercada de fuego ardiente de manera que ninguna persona mortal puede entrar.

En el más alto lugar en medio d'él está la fuente que echa los quatro ríos que corren por diversas partes, los quales son arriba nombrados, y aún los quiero nombrar aquí. El primero río que sale del Parayso Terrenal se llama Fison o Burges, y corre por medio de la India mayor, en el qual río ay muchas piedras preciosas y mucho madero de linaloe y grande mina de oro. El otro ha nombre Nilus Agron, el qual va por Etiopia y por Egipto. El otro ha nombre Tigre, el qual va por Asia y por Armenia la grande. El otro se llama Eufrates; corre por la India y Armenia la menor, y por Persia. Dizen que todas las aguas dulces del mundo descenden d'ellos. El primero, como dicho es, ha nombre Fison; quiere dezir en su lenguaje "ayuntamiento de ríos"; algunos lo llaman "Burges" por un rey que había en la India, que había nombre "Burgeras" porque él corría por medio de su tierra, y aquel río es en algunos lugares claro y en otros turbio. El segundo río es Nilegión porque él es todavía turbio. El tercero río ha nombre Tigris, que toma el nombre de un animal "tigris" porque corre mucho. El quarto río ha nombre Eufrates, que quiere dezir "bien trayenye" por quanto no podría llegar al Parayso Terrenal porque por tierra no pude yr por las bestias salvages y por las montañas y rocas, porque no podría ninguno passar por los lugares peligrosos y por los ríos y por el agua que corre tan reziamente que veréys venir tan grandes ondas que ninguno podría navegar, y assí trae tan grande roydo que se oyrían unos a otros por más alto que hablassen; muchos grandes señores y de gran esfuerço han tentado de yr por aquel río la vía del Parayso Terrenal con gran compañía. Mas jamás lo han podio acabar; antes murieron muchos por la gran fatiga y cansancio de remar y navegar contra las ondas del agua; y muchos se tornaron flacos, otros sordos por el gran sonido del agua, otros muchos se han ahogado en el río; de forma que ningún hombre que mortal sea puede llegar al Parayso si no fuesse por especial gracia de Dios.

Esto es lo que del Parayso Terrenal yo hos sabría dezir. Y por tanto callaré y tornaré a dezir lo que he visto en aquestas islas de las quales arriba hos he contado de la tierra del Preste Juan. Debaxo de la tierra quando a nosotros que somos acá y las otras islas quien

las quisiere andar por circuyto la tierra mediante la gracia de Dios, saliendo derecho podría tornar a las partes donde partió, mas porque conuernía despende mucho tiempo y disponerse a muy grandes y muchos peligros en passar tantas islas y mares, muy pocos ay que se dispornían a este passage, aunque esto se podría muy bien hazer según que arriba ya hos he dicho.

Y por tanto yo me torné por las islas ante dichas y por otras que están alderredor de la tierra del Preste Juan. Tornando por una isla que ha nombre Cason la qual tiene lx jornadas en ancho, aquesta es las más grande y más noble isla y el mejor reynado que sea en Catay. Y si los mercaderes tratassen en aquella tierra como hazen en Catay, ella sería mejor.

Esta tierra es assí poblada y llena de ciudades y villas y gentes que como salimos de una ciudad luego vemos otra ciudad adelante por qualquiera parte que vamos. En aquella ciudad ay grandes plantas y muchos bienes para el bivar humano, y ay muchas florestas cercadas. El rey de aquella isla es muy poderoso; empero, entreviene en la tierra del gran Can y obedéscele, porque aquella es una de las doze provincias que el gran Can tiene debaxo de sí, sin su propia tierra y sin las islas estrañas esparcidas, que son muchas.

D'este reyno va hombre a otro reynado llamado Richol, el qual es debaxo del gran Can. Ésta es muy aplaziente y fértil y abundosa de trigos y vinos y de todos los otros bienes. Las gentes d'esta tierra no tienen casas algunas, mas están y duermen en tiendas de fieltro negro. La ciudad real es toda murada de piedras negras y blancas, y todas las calles empedradas de las mismas piedras. En esta isla no ay hombre tan osado que ose sacar sangre a hombre ni a bestia alguna, por reverencia de un ydolo que tienen.

En esta ciudad el papa de su ley, que ellos llaman "zubassi", da todos los beneficios que toca a sus ydolos; los eclesiásticos y religiosos que tienen algo de los templos obedescen a aquél como los capellanes christianos al Papa de Roma. Ay una costumbre en toda esta isla que quando el padre muere y el hijo le quiere hazer gran honra, haze ayuntar todos los parientes, amigos, religiosos, clérigos y gran número de menistriles, y assí llevan el cuerpo encima de una montaña con gran solemnidad; y quando allí lo tienen, el mayor perlado le corta la cabeça y la pone encima de un plato de oro o de plata según su estado de aquél, y da la cabeça al hijo y después cantan oraciones todos los parientes; y después los capellanes y religiosos tajan a pedaços el cuerpo diziendo oraciones, y las aves de la tierra, que saben aquella costumbre, vienen bolando por encima, assí como buytres y águilas y todas aves de rapiña; entonces, los capellanes échanles la carne y vánse con ellos y se la comen; y assí cantan ellos en su lengua y dizen: "Mirad éste cómo era tanto hombre que los ángeles de Dios se lo llevan al Parayso; y ellos piensan que por esto son ellos más gloriosos y honrados quando las aves han comido a sus padres, y aquél muerto en el qual ay muchas aves dizen que es más glorioso; y después los hijos con los amigos tornan para su casa y hazen gran fiesta, y en regozijo no se habla de otra cosa sino de las aves, en lo qual ellos se glorifican mucho; el hijo haze cozer la cabeça de su padre y d'ella da a cada uno un poquito como en lugar de queso, y de la testa haze un vaso en el qual beven todos los hijos y parientes con gran devoción en memoria del santo hombre

que las aves han comido, y este vaso guarda el hijo todos los días de su vida y en él bebe en remembrança de su padre.

D'esta tierra va hombre, después de haver andado x jornadas, a entrar por la tierra del gran Can donde ay una grande y hermosa isla en la qual ay un rico y pujante rey y tiene vasallos muy ricos. El rey de aquella tierra es tan rico porque tiene cada año trezientos mil cavallos cargados de pan y vino y de maña y de otras muy nobles viandas según la costumbre de allá; y tiene este rey cincuenta donzellas y mugeres que le sirven cada día a comer y tañen y hazen otras cosas de plazer, y quando está en la mesa ellas le traen su comida y cada vez vienen todas juntas, y cantando ellas le cortan la vianda y se la meten en la boca porque no aya de tocar en ella salvo tener sus manos en la mesa.

En aquella isla todas las gentes d'ella tienen grandes uñas en tal manera que no pueden tocar ninguna cosa, y esto tienen ellos por gran nobleza. La nobleza de las mugeres d'esta tierra es tener pequeños pies que no crescen la mitad de lo que deurían crescer. El palacio donde el rey d'esta tierra tiene los muros alderredor bien dos leguas; dentro del palacio ay una huerta muy hermosa; las guarniciones de las salas son de oro y de plara; en medio de la huerta ay una montaña pequeña y en lo alto d'ella ay un monesterio que tiene las torres de oro como petriles; a este monesterio va el rey muchas vezes a tomar ayre. Y de aquí va hombre por la tierra del gran Can de que ya hos he hablado.

En todas estas partidas y islas no ay gentes que tengan buen entendimiento, porque si lo tuviessen ellos ternían mejor regla de bivar que no tienen; aunque no dejan de tener aquella general locura que por todo el mundo está esparzida, que es que assí el ydiota y el loco piensan ser tan sabios como el más doto.

Dizen estos ydólatras que los ángeles les hablan por boca de los ydolos y que hazen grandes milagros, de lo qual dizen verdad, que ángeles ay dentro de sus ydolos, mas ay dos maneras de ángeles: buenos y malos, assí como dizen los griegos Caco y Calo; Calo es el ángel bueno y Caco es el malo. Aqueste ángel que entra en las ymágenes no es el bueno sino el malo, el qual les habla porque perseveren en su opinión y malos errores. Otras muchas grandes maravillas ay por otras tierras donde yo no soy estado, de las quales yo he oydo dezir, por tanto yo quiero más callar dexando de dezir d'ellas que no hablar a tiento, como hazen aquéllos que pospuesto todo temor y vergüença escriven cosas que nunca fueron en el mundo, y por eso yo dexo de escrevir muchas maravillosas cosas que vi porque aún éstas no es razón de contarlas por ser admirables aunque verdaderas. Y por esto me parece que basta lo escrito en este libro para que cada uno leyere tenga que contar. Y assí acabo el presente libro dando gracias a Dios omnipotente el qual sea en guarda de todos. Amen. Deo gratias.

Es de saber que yo, Juan de Mandavilla, cavallero suso dicho me partía de mi tierra y passé la mar en el año de la gracia y salud humana de Mcccxxij años.

Y después acá he andado muchas tierras y passos peligrosos, y heme hallado en muchos hechos notables dignos de inmortal memoria. Y como sea cosa natural y de mucha razón nadie no poder olvidar su patria natural, pues assí yo después de haver casi rodeado todo

el mundo y ya cargado de la complicitad y anciana vegez acorde de venir a reposar a la mía; y acordándome de las cosas passadas he escrito como mejor pude aquellas cosas que vi y oy por las tierras donde anduve.

Y torné a mi tierra en el año del nascimiento de Nuestro Redemptor y Salvador Jesuchristo de Mcccviij; y quando yo partí de mi tierra tenía xxiiij años. Porque ruego a todos los que en este libro leerán rueguen a Dios por mí y yo rogaré por ellos. Que Dios nos perdone nuestros pecados. Amen.

A loor y gloria de la Sanctíssima Trinidad y de la Sacratíssima Virgen Sancta María madre de Dios y señora abogada de todos los peccadores y de los bienaventurados sanctos. B.P.H. Imprimióse el presente libro de las maravillas del mundo en la muy insigne ciudad de Valencia por Juan Navarro. Acabóse a veynte y ocho días del mes de enero, año del nascimiento de Nuestro Señor Jesuchristo de MDXXXX.